Starthjälp
Booster

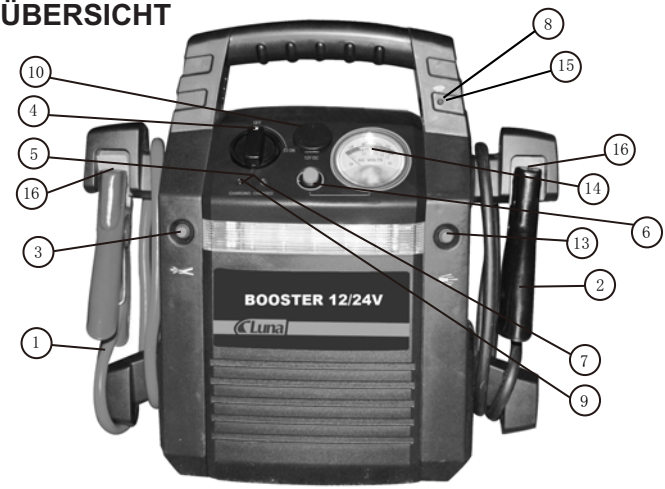
20419-0102

Luna

Deutsch **2**
Dansk **9**
Eesti **16**
Español **21**
Suomi **26**
Français **33**
English **40**
Ελληνικά **45**
Italiano **50**
Latviski **55**
Lietuviškai **62**
Netherlands **68**
Norsk **77**
W języku polskim **84**
Português **89**
По-русски **94**
Svenska **101**

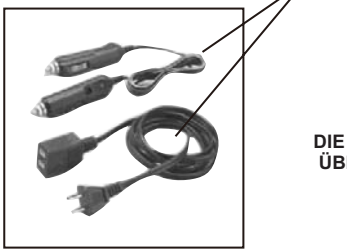
Deutsch

ÜBERSICHT

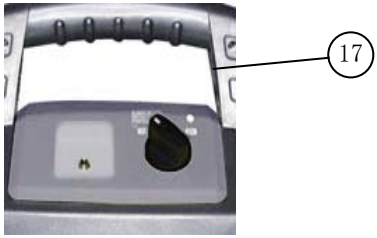


DIE GUMMIKAPPE IST ZUR BESSEREN ÜBERSICHTLICHKEIT ENTFERNT

12V-LEITUNG



230V-LEITUNG



UMSCHALTER 12/24 V

INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme muss der Akkupack der Starthilfe aufgeladen werden. Es ist empfehlenswert, die Starthilfe so lange zu laden, bis auf der Bedienblende die Aufladeanzeige des vollen Ladezustands (7) aufleuchtet.

Vor dem Gebrauch müssen alle Hinweise gelesen werden.

Um die Nutzungsdauer möglichst zu verlängern, muss die Starthilfe mindestens jede 30 Tage, sowohl nach jedem Gebrauch aufgeladen werden. Extreme Schwankungen der Umgebungstemperatur können zu kürzeren Aufladeintervallen führen.

Sämtliche Ausführungen sind mit dem akustischen Alarm ausgerüstet. Bei eingeschaltetem Gerät werden Sie einen intermittierenden Piepston hören, was bedeutet, dass die Klemmkontakten der Starthilfe unter Spannung sind. Bei einem lauteren bzw. stärkeren Signal (hinweisend auf Polaritätsprobleme) muss die Starthilfe unverzüglich von den Akkuklemmen getrennt werden. Nach dem Umtauschen der Klemmen sollte der Signal zum Piepston zurückkehren.

TEILE

(1) Positives (+) Starthilfekabel
(2) Negatives (-) Starthilfekabel
(3) Ein-/Ausschalter der Klemmenleuchten
(4) Ein-/Ausschalter der Spannungsversorgung
(5) Anzeigeleuchten des Ladezustands
(6) Taste zur Prüfung des Ladezustands des Akkus
(7) Anzeigeleuchte des vollen Ladezustands
(8) Warnleuchte LED der Reversverbindung
(9) Aufladeleuchte
(10) Gleichstromausgang 12 V & W echselstrom-Aufladeanschluss
(11) Wechselstrom-Aufladeanschluss 230 V (an der Geräterückseite)
(12) Gleich- und Wechselspannungsleitungen
(13) Schalter der Arbeitslampe
(14) Voltmeter
(15) Tonsignal und Beleuchtung
(16) Klemmenleuchten
(17) Rückseite der 12/24-Einrichtung

ANLEITUNG

Ungefähr 10 Sekunden nach dem Einschalten des Motors / der Zündung warten Sie 1 Minute ab. dadurch vermeiden Sie Schäden, die der Fahrzeugakku bzw. die Starthilfe durch Überhitzung nehmen könnte. Ca. 1 Minute nach dem Ablauf dieser Abkühlphase schalten Sie die Starthilfe wiederholt ein.
Danach können Sie die Versuche des Anlassens des Fahrzeugmotors fortsetzen.
Die Starthilfe ist mit einem leistungsfähigen, kompakten, isolierten Blei-Säure-Akku ausgerüstet. Im vollen Aufladezustand der Starthilfe kann diese zum Anlassen mehrerer Fahrzeuge benutzt werden, wobei zwischen den einzelnen Zündvorgängen 3-5 Minuten lange Pausen einzuhalten sind. Extreme Hitze oder Kälte kann die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen. Das Gerät wird im solchen Fall zwar arbeiten, jedoch mit einem geringeren Ausgangsstrom.
WARNUNG! Die Nichteinhaltung der unten angeführten Hinweise kann zu Körperverletzungen oder Fahrzeugschäden führen und Explosionsgefahr verursachen. Vor dem Gebrauch muss die Betriebsanleitung gelesen werden. Tragen Sie beim Gebrauch des Geräts immer Schutzbrille. Benutzen Sie das Gerät nur bei guter Luftzufuhr. Der Gebrauch in geschlossenen Räumen ist nicht empfehlenswert.

1. Vor dem Anschluss der Leitungen schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus.
2. Vermeiden Sie Berührung zwischen der ROTEN positiven Klemme (+) und der SCHWARZEN negativen Klemme.
3. Sorgen Sie für eine gute Lüftung und schützen Sie Ihre Augen.
4. Prüfen Sie vor dem Anschluss, ob der Ein-/Ausschalter der Starthilfe ausgeschaltet ist.
5. Verbinden Sie die ROTE positive Klemme (+) mit dem positiven Anschluss (+) oder der ersten Klemme des Akkus.
6. Verbinden Sie die SCHWARZE negative Klemme (-) mit einem nicht beweglichen Metallteil des Motors.
7. Beim vertauschten Anschluss der Klemmen wird unverzüglich ein Tonsignal ausgelöst und es leuchtet die entsprechende Anzeige auf. Wenn das Alarmsignal ertönt und die Warnleuchte am Handgriff blinkt, SCHALTEN SIE DAS GERÄT UNVERZÜGLICH AUS. Trennen Sie die Klemmen der Starthilfe und schließen Sie diese in getauschten Positionen wider an.
8. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter der Spannungsversorgung EIN.
9. Starten Sie den Fahrzeugmotor.
10. Nach dem Anlassen des Fahrzeugmotors schalten Sie den Ein-/Ausschalter der Spannungsversorgung AUS.
11. Trennen Sie zuerst die SCHWARZE negative Klemme (-) und danach die ROTE positive Klemme (+).
12. Nach dem Gebrauch müssen die Verbindungsleitungen sorgfältig gewickelt und sicher gelagert werden.
13. Vergessen Sie nicht, nach dem Gebrauch die Starthilfe aufzuladen.
14. Prüfen Sie regelmäßig das Ladezustand des Akkus durch Drücken der roten Prüftaste (6) auf der Bedienblende des Geräts.

FALLS DER LADEZUSTAND DES AKKUS DIE MINDESTANZEIGE UNTERSCHRITT, IST EINE AKKUBESCHÄDIGUNG AUFGETRETEN UND DIE STARTHILFE WIRD NICHT MEHR EINWANDFREI ARBEITEN.

Die Starthilfemodelle sind mit Klemmenleuchten ausgerüstet. Wenn notwendig, schalten Sie die Leuchten durch Drehen des Ein-/Ausschalters der Klemmenleuchten ein oder aus.

Beim Nichtgebrauch des Geräts drehen Sie den Schalter in die Position AUS. Die Aufbewahrung der Starthilfe im Fahrzeug ist bei extrem niedrigen oder hohen Außentemperaturen zu vermeiden, weil dadurch die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt wird. Um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss die Starthilfe mindestens jede 30 Tage, sowohl nach jedem Gebrauch aufgeladen werden.

GLEICHSTROMVERSORGUNG

Vorgesehen zum Betreiben von Mobiltelefonen, Klapprechnern, Fernsehgeräten, Videorecordern, Scheinwerfern, Elektroeinrichtungen, Luftkompressoren, Vakuumpumpen usw.
Stecken Sie einfach den Stecker in den mit „12 V“ bezeichneten 12V-Wechselstromausgang (10) an der Vorderseite des Geräts.

Der Starthilfesatz kann zum Betreiben folgender Geräte verwendet werden:

Gleichstrombetriebenes Produkt	**Watt**	**Betriebsdauer**
Klapprechner	25	8,5 Stunden
Handy	6	34 Stunden
Tragbares Fernseher, 12 V	60	3,4 Stunden
Tragbare Stereoanlage	50	4 Stunden
Scheinwerfer	55	3,7 Stunden
Fahrzeugstaubsauger, 12 V	85	2,4 Stunden

Die Betriebsdauer kann in Abhängigkeit vom Hersteller / Modell des verwendeten Produkts und vom Ladezustand der Starthilfe unterschiedlich sein.

AUFLADEN

Laden Sie die Starthilfe jede 30 Tage und nach jedem Gebrauch auf. Die Nichteinhaltung dieser Forderung kann zur Beschädigung des internen Geräteakkus führen und Betriebsstörungen oder vollständigen Ausfall des Geräts verursachen.

1. Stecken Sie das mitgelieferte Gleichstrom-Ladekabel in die 230V-Buchse an der Rückseite der Starthilfe.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit einem Wechselstromausgang 230 V.
3. Die gelbe Ladeanzeige leuchtet auf und bleibt während des ganzen Aufladevorgangs an. Wenn der interne Akkupack vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne Anzeigeleuchte auf den Bedienblende automatisch auf und informiert, dass der Akku komplett aufgeladen ist. Abhängig vom Zustand des internen Akkus kann es bis zu 72 Stunden dauern. Danach können Sie das Gleichstromladekabel trennen ODER angeschlossen lassen, weil das CUL™ eingetragene Ladegerät ist zur Unterhaltung des internen Akkus mit Standladung ausgerüstet.
4. Sie können zur Aufladung des Geräts auch den 12V-Aausgang in Ihrem Fahrzeug verwenden, indem das Ende des Gleichstromladekabels in den 12V-Wechselstromausgang der Starthilfe und das andere Ende – in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs eingesteckt wird.

WICHTIG! Beim Drücken der roten Taste zur Prüfung des Ladezustandes (6) kann der LADEZUSTAND DES AKKUS als VOLL AUFGELADEN (14) angezeigt werden. Es bedeutet aber nicht, dass der Akku VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN ist. Über vollständige Aufladung des Akkus informiert während des Ladevorgangs die grüne Anzeige „VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN“ auf der Bedienblende.

EMPFEHLUNGEN ZUM GEBRAUCH

Zur besseren Erfolg beim Gebrauch der Starthilfe:

- Reinigen vor dem Anschluss an den Akku des Fahrzeugs die Anschlüsse bzw. die Klemmen des Akkus. Zur Entfernung der Korrosion von den Anschlüssen bzw. Klemmen des Akkus die zur Reinigung von Akkuklemmen vorgesehen Bürste.

Warnungen. Explosionsgefährlich. Die aus dem Akku austretende Säure kann schwere Ätzungen und Blindheit verursachen. AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

- Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Beim Ausspritzen der Akku-Säure muss die betroffene Stelle unverzüglich mit starkem Wasserstrahl abgespült werden. Im Fall von Brenngefühl oder Ätzungen den Arzt aufsuchen. Wenn Augen getroffen sind, gründlich mit fließendem Wasser ausspülen und unverzüglich den Arzt aufsuchen.
- Beim normalen Betrieb von Blei-Säure-Akkus entsteht immer Wasserstoffgas. Dieser Prozess nimmt sich beim schnellen Ausladen zu, wie es beim Zünden des Motors der Fall ist. Das Wasserstoffgas und die Akku-Säure (Schwefelsäure) können folgende Eigenschaften aufweisen:

- explosionsgefährlich sein
- Korrosion verursachen, Ätzungen der Haut, Augen und Haare hervorrufen
- unbeschichtete Metalloberflächen beschädigen
- toxisch beim Einatmen sein
- schnell entflammbar sein
- Kleidung aus Naturfaser beschädigen

Zur Vermeidung des Kontakts mit der Akku-Säure oder einer Explosion:

- Beachten Sie alle im vorliegenden Benutzerhandbuch und in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs enthaltenen Hinweise.
- Benutzen Sie die Starthilfe nur bei guter Luftzufuhr.
- Beachten Sie alle Warnungen.

TECHNISCHE WARTUNG

- Erhalten Sie den Ladezustand des Akkus auf dem Niveau "AUFGELADEN“ oder „VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN“. Mehr Information über das Aufladen finden Sie im Abschnitt „AUFLADEN“.
- Halten Sie die Klemmen der Leitungen immer sauber und sorgen Sie sich darum, dass die Klemmen frei von kleinen Verschmutzungen sind.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonnenstrahlung, Feuchtigkeit und Hitze.
- Der Gebrauch von Schmierfett ist nicht empfehlenswert.
- Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden.
- Nicht bei extremer Kälte oder Hitze lagern.

STÖRUNGSSUCHE

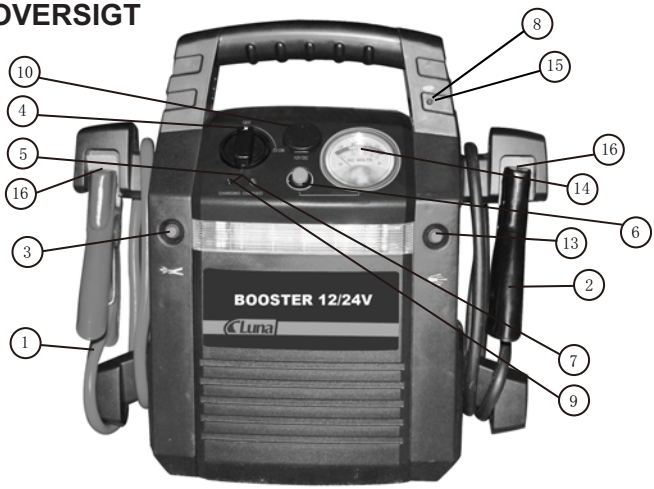
- Prüfen Sie die Anschlüsse bzw. Klemmen des Akkus Ihres Fahrzeugs, um sicherzustellen, dass sie sauber und korrosionsfrei sind.
- Prüfen Sie, ob die Klemmen frei von Verschmutzungen sind.
- Prüfen Sie vor dem Starten des Fahrzeugs, ob die Verbindungen sicher und fest sind.
- Drehen oder bewegen Sie leicht die Klemmen, bis Sie fühlen, dass die Verbindung fest ist.
- Prüfen Sie vor dem Starten des Fahrzeugs den Akkuzustand, um sicherzustellen, dass der Akku "AUFGELADEN“ oder „VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN“ ist. Wenn es nicht der Fall ist, muss die Starthilfe aufgeladen werden.

WARNUNGEN

- Vor dem Aufbewahren muss die Starthilfe ausgeschaltet werden; stehend lagern.
- Benutzen Sie die Starthilfe nicht, wenn die Leitung, die Klemme oder das Elektrokabel Beschädigungen aufweisen.
- Vermeiden Sie den Kurzschluss des Geräts; berühren Sie mit den Klemmen keine leitfähigen Materialien.
- Vermeiden Sie die Lagerung der Starthilfe bei einer Umgebungstemperatur über 50 °C.
- Die Reparaturen dürfen nur sachkundige Fachleute durchführen (wenden Sie sich an zugelassene Reparaturwerkstätten). Unsachgemäße Reparaturen können sehr gefährliche Situationen hervorrufen.

Dansk

OVERSIGT



GUMMIHÆTTE FJERNET PÅ ILLUSTRATIONEN

12-VOLT LEDNING

230-VOLT LEDNING

12/24 V-OMSKIFTER

SÅDAN KOMMER DU I GANG

Oplad din Rescue Booster Pack før brug. Booster Pack'en skal helst oplades, indtil indikatoren for fuld opladning (7) i betjeningspanelet tændes.

Læs alle instruktionerne før brug.

Oprethold maksimal batterilevetid ved at oplade mindst en gang om måneden og hver gang Booster Pack'en har været brugt. Ekstreme udsving i udetemperatur (gælder både varme og kulde) kan gøre det nødvendigt at oplade hyppigere.

Samtlige modeller er udstyret med en sikkerhedsalarm, der afgiver en intervalvis bip-lyd, når enheden er tændt. Dette angiver, at der er strøm på starthjælpsklemmerne. Hvis bip-signalet ændrer sig til et højere, konstant signal (hvilket indikerer et polaritetsproblem), skal du afbryde starthjælpsklemmerne fra batteriet med det samme. Byt om på klemmerne, hvorefter signalet burde ændres til en bippen igen.

KOMPONENTER

(1) Positivt (+) starthjælpskabel
(2) Negativt (–) starthjælpskabel
(3) ON/OFF-omskifter til klemmelamper
(4) ON/OFF-strømafbryder
(5) Indikatorlamper for ladestatus
(6) Testknap til batteriladeniveau
(7) Lampe til indikering af fuld opladning
(8) Advarsels-LED for forkert polvending
(9) Ladelampe
(10) 12 volt DC-udgang og DC-ladeport
(11) 230 volt AC-ladeport (bagsiden af enheden)
(12) AC- og DC-ledninger
(13) Omskifter til arbejdslampe
(14) Voltmeter
(15) Bip-signal og lampe
(16) Klemmelamper
(17) 12/24-enhed set bagfra

INSTRUKTIONER

Efter ca. 10 sekunders kontinuerlig tørnen af motoren skal du stoppe og vente 1 minut. Dette forhindrer eventuelle skader på Booster Pack'en og bilens batteri som følge af overophedning. Du kan tænde din Booster Pack igen ca. 1 minut efter denne afkølingsperiode.
Du kan derefter igen forsøge at starte køretøjet.

Rescue Booster Pack'en har et kraftigt forseglet bly-/syrebatteri. Med fuld opladning kan batteriet starte flere køretøjer med 3 til 5 minutters ventetid imellem hver anvendelse. Temperaturekstremer (gælder både varme og kulde) vil få effektiviteten til at variere. Enheden vil fungere, men effekten vil være forringet.

ADVARSEL: Tilsidesættelse af nedenstående instruktioner kan medføre personskade, skader på køretøjer og eksplosionsfare. Læs hele brugervejledningen før brug. Bær altid sikkerhedsbriller under brug. Må kun bruges på steder med god ventilation. Indendørs brug anbefales ikke.

1. Slå køretøjets tænding fra, før kablerne tilsluttes.
2. Den RØDE positive (+) klemme MÅ IKKE komme i kontakt med den SORTE negative (–) klemme.
3. Brug kun enheden under god ventilation, og brug altid sikkerhedsbriller.
4. Før tilslutning skal det sikres, at Booster Pack'ens ON/OF-omskifter er i OFF-positionen (SLUKKET).
5. Slut først den RØDE positive (+) klemme til batteriets positive (+) pol eller tilslutningspunkt.
6. Slut den SORTE negative (–) klemme til en ikke-bevægelig metaldel på motoren.
7. Bip-signalet og advarselslamperne advarer dig, hvis du har sluttet klemmerne omvendt til batteripolerne eller -tilslutningerne. Hvis alarmen lyder, og lampen blinker i håndtaget, SKAL DU SLUKKE ENHEDEN MED DET SAMME. Afbryd Booster Pack'ens klemmer, og tilslut dem korrekt.
8. Flyt ON/OFF-strømomskifteren til positionen ON (TÆNDT).
9. Start køretøjet.
10. Når køretøjet er startet, skal Booster Pack'ens ON/OFF-strømomskifter flyttes til positionen OFF (SLUKKET).
11. Afbryd den SORTE negative (–) klemme først, og afbryd derefter den RØDE positive (+) klemme.
12. Sørg altid for at vikle starthjælpskablerne sikkert på plads efter brug.
13. Oplad din Booster Pack efter brug.
14. Kontrollér hyppigt batteriets ladetilstand ved at trykke på den røde testknap til batteriladeniveau (6) i betjeningspanelet.

HVIS BATTERIETS LADETILSTAND FÅR LOV AT FALDE TIL UNDER LAV, VIL DER OPSTÅ PERMANENT SKADE PÅ BATTERIET, OG BOOSTER PACK'EN VIL IKKE LÆNGERE FUNGERE EFFEKTIVT.

Modellerne er udstyret med klemmelamper. Hvis der er brug for lys, kan de tændes med ON/OFF-omskifteren til klemmelamperne.

Flyt omskifteren til OFF, når enheden ikke er i brug. Opbevar ikke Booster Pack'en i køretøjet under ekstreme temperaturforhold (gælder både varme og kulde); dette kan forhindre, at enheden fungerer korrekt. Af hensyn til korrekt funktion skal enheden altid opbevares opretstående ved stuetemperatur og genoplades en gang om måneden og efter hver gang den har været brugt.

DC-STRØMKILDE

Forsyn mobiltelefoner, bærbare computere, radioer, fjernsyn, videokameraer, projektører, elværktøj, kompressorer, støvsugere, dykpumper osv. med strøm ved at slutte hanstikket til 12-volt DC-strømudgangen (10) på forsiden af enheden. Udgangen er mærket med "12 V".

Booster Pack'en kan bl.a. forsyne følgende udstyr:

DC-forsynet produkt	**Watt**	**Anslået tidsrum**	Tidsrummet kan variere iht. produktproducenten og den benyttede model samt Booster Pack'ens ladetilstand.
Bærbar computer	25	8,5 timer	
Mobiltelefon	6	34 timer	
12 V bærbart fjernsyn	60	3,4 timer	
Bærbart stereoanlæg	50	4 timer	
Projektør	55	3,7 timer	
12 V bilstøvsuger	85	2,4 timer	

GENOPLADNING

Genoplad en gang om måneden og efter hver anvendelse. Udeladelse af korrekt opladning kan medføre beskadigelse af det indbyggede batteri og vil afstedkomme dårlig ydeevne eller funktionssvigt.

1. Slut den medfølgende AC-ladeledning til 230 volt-indgangen på bagsiden af Booster Pack'en.
2. Slut den anden ende af ledningen til en 230 volt stikkontakt.
3. Den gule lade-LED tændes og forbliver tændt under opladningen. Når det indbyggede batteri er helt opladt, tændes den grønne LED i betjeningspanelet automatisk, og angiver, at batteriet er FULDT OPLADT. Dette kan, afhængigt af det indbyggede batteris tilstand, tage op til 72 timer. Du kan derefter afbryde AC-ladeledningen ELLER lade den være tilsluttet, da den indbyggede CUL™-lader er en kontralader, som kan vedligeholde det interne batteri.
4. Du kan også oplade det indbyggede batteri med dit køretøjs 12 volt-bøsning ved at slutte den ene ende af DC-ladeledningen til Booster Pack'ens 12 volt DC-strømudgang og den anden ende til køretøjets cigartænder.

VIGTIGT: BATTERINIVEAUET kan stå på HØJ LADESTATUS (14), når du trykker på den røde testknap til batteriladetilstand (6) . Det betyder imidlertid ikke nødvendigvis, at batteriet er FULDT OPLADT. Når batteriet har nået "Fuld ladetilstand" under opladningen, tændes den grønne FULDT OPLADT-lampe (7) i betjeningspanelet for at indikere FULD LADETILSTAND.

RETNINGSLINJER FOR YDEEVNE

Sådan opnår du de bedste resultater med din Booster Pack:

- Rengør batteripolerne eller -tilslutningerne, før klemmerne sluttes til køretøjets batteri. Brug en batteribørste til at fjerne korrosion fra batteripolerne eller -tilslutningerne.

ADVARSLER: Mulig eksplosionsfare. Kontakt med batterisyre kan forårsage alvorlige forbrændinger og blindhed. OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

- Bær altid sikkerhedsbriller under arbejde med eller i nærheden af bly-/syrebatterier.
- Ved kontakt med batterisyre skal det berørte område straks skylles med rent vand; hvis der opleves en brændende fornemmelse, eller der opstår vabler, skal der søges læge. Hvis der kommer syre i øjnene, skal øjnene skylles kontinuerligt med rent vand, og der skal søges læge.
- Alle bly-/syrebatterier danner brintgas under normal drift. Denne proces tiltager under hurtig afladning, herunder f.eks. ved brug til starthjælp. Brintgas og batterisyre (svovlsyre) kan være:

• Eksplosiv	• Farlig at indånde
• Ætsende og forbrænde huden,	• Meget letantændelig

øjnene og håret	
• Skadelig for ubeskyttede metaller	• Skadelig for tøj af naturfibre.

Undgå kontakt med batterisyre og risiko for en eksplosion:

- Følg alle instruktioner i denne vejledning og i vejledningen til køretøjet.
- Brug kun Booster Pack'en på steder med god ventilation.
- Følg alle advarsler.

VEDLIGEHOLDELSE

- Opret HØJ eller FULD OPLADNING til enhver tid. Se instruktionerne om GENOPLADNING i denne vejledning for at få nærmere oplysninger.
- Hold kabelklemmerne rene og fri for snavs.
- Beskyt altid enheden imod direkte sollys, fugt og varmekilder.
- Olie eller smøremidler anbefales ikke.
- Opbevar opretstående på et tørt sted.
- Undgå opbevaring på steder med ekstrem varme eller kulde.

FEJLSØGNING

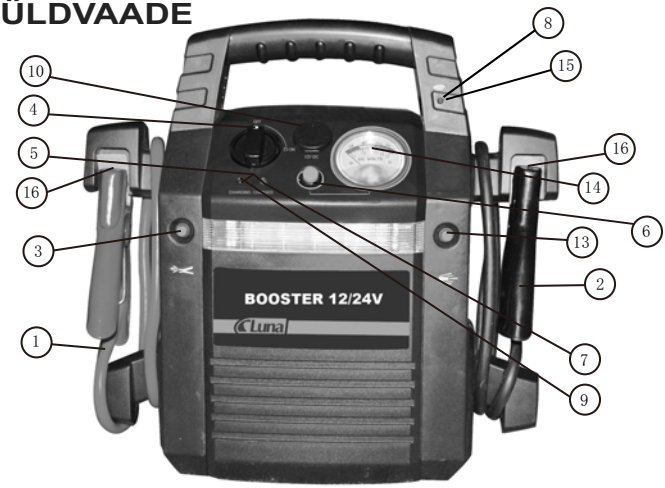
- Kontrollér køretøjets batteripoler eller -tilslutninger for at sikre, at de er rene og fri for korrosion.
- Kontrollér, at kabelklemmerne er rene og fri for snavs.
- Sørg for, at tilslutningerne er i orden og sidder ordentligt, før der gøres forsøg på at starte køretøjet. Vrid eller bevæg klemmerne en smule, indtil der kan mærkes en fast forbindelse.
- Kontrollér batteristatus for at sikre, at den er på HØJ eller FULD OPLADNING, før der ydes starthjælp til køretøjet.
  I modsat fald skal Booster Pack'en oplades med det samme.

ADVARSLER

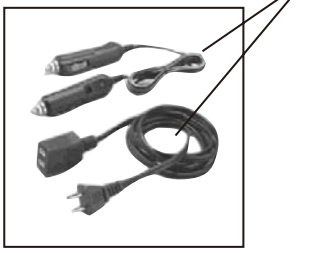
- Sluk Booster Pack'en (OFF) ved opbevaring; opbevar enheden opretstående.
- Brug ikke Booster Pack'en, hvis kabler, klemmer eller strømledning er beskadiget.
- Undgå kortslutning af produktet: Klemmerne må ikke komme i kontakt med ledende materialer.
- Opbevar ikke Rescue Booster Pack på steder, hvor temperaturen kan overstige 49 °C.
- Reparationer skal udføres af specialister (benyt kun autoriserede reparationsværksteder). Uautoriserede personers forsøg på at reparere enheden kan være forbundet med stor fare.

Eesti

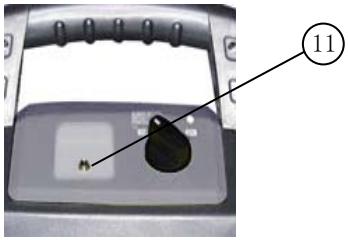
ÜLDVAADE



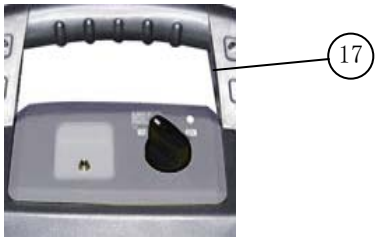
12 V KAABEL



230 V KAABEL



KUMMIKATE ON EEMALDATUD



12/24 V LÜLITI

ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist tuleb käivitusabi laadida. Otstarbekas on laadida, kuni roheline lamp Q hakkab näitama, et seade on täielikult laetud.

Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend läbi.

Seadmes oleva aku maksimaalse eluea tagamiseks lae seda iga 30 päeva järel ja pärast igat kasutamist. Väga külmas ja väga kuumas kliimas võib olla vajalik akut sagedamini laadida.

Kõik mudelid on varustatud ohutust tagava helisignaaliga. Kui seade on sisse lülitatud, siis pidev katkendlik heli teatab, et kaabliklemmid on pingestatud. Kui helisignaal muutub pidevaks ja tugevneb (näitab valepolaarsust), siis võta käivitusabi klemmid koha autoakult lahti. Vaheta klemmid omavahel ja seade peaks uuesti hakkama piiksuma.

PÕHIOSAD

(1) Plusskaabel (+)

(2) Miinuskaabel (-)

(3) Klemmilampide lüliti

(4) Seadme pealüliti

(5) Aku laetuse taseme indikaatorlambid

(6) Aku laetuse taseme kontrollnupp

(7) Täislaetuse indikaatorlamp

(8) Valepolaarsuse hoiatuslamp

(9) Laadimislamp

(10) 12 V alalisvoolu väljund ja alalisvooluga laadimise kontakt

(11) 230 V vahelduvvooluga laadimise kontakt

(12) Vahelduvvoolu ja alalisvoolu kaablid

(13) Töökohavalgusti lüliti

(14) Voltmeeter

(15) Signaallamp ja helisignaal

(16) Klemmilambid

(17) 12/24 V mudeli tagantvaade

KASUTAMISE JUHISED

Pärast 10 sekundi jooksul starteri tööshoidmist oota 1 minut. See väldib võimalikke ülekuumenemiskahjustusi nii autoakul kui käivitusabil. 1 minuti pärast võid stardiabi uuesti sisse lülitada ja jätkata mootori käivitamist.

Stardiabi on varustatud võimsa kompaktse kinnise plii-happeakuga. Täielikult laetud akuga saab käivitada mitmeid autosid, kui iga kasutuskorra vahel oodata 3 – 5 minutit. Stardiabi jõudlust võib vähendada väga kõrge või väga madal õhutemperatuur. Kasutamisel stardiabi võimsus järk-järgult väheneb.

HOIATUS: Alljärgnevate juhiste eiramine võib põhjustada inimvigastusi, rikkuda auto ja/või tekitada plahvatusohu. Enne stardiabi kasutamist loe kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kasutamisel kanna alati kaitseprille. Kasuta stardiabi ainult hästi ventileeritud kohas. Siseruumis kasutamine ei ole soovitatav.

1. Enne kaablite ühendamist keera sõiduki süüde välja.
2. Ära lase PUNAST plussklemmi (+) ega MUSTA miinusklemmi (-) omavahel kokku puutuda.
3. Kasuta stardiabi hästi ventileeritud kohas, kaitse oma silmi kaitseprillidega.
4. Enne kaablite ühendamist kontrolli, kas stardiabi pealüliti on väljas (OFF).
5. Ühenda esmalt stardiabi PUNANE plussklemm (+) aku plussklemmiga (+).
6. Ühenda seejärel stardiabi MUST miinusklemm (-) sõidukiga jäigalt ühendatud metallosaga.
7. Kui sa oled klemmid akule valesti ühendanud, siis käivitusabi sisselülitamisel kostub hoiatussignaal ning süttib hoiatuslamp. Kui kuuled helisignaali ja käepidemel olev lamp vilgub, siis LÜLITA STARDIABI KOHE VÄLJA. Võta käivitusabi kaablid aku küljest lahti ja ühenda teistpidi.
8. Pööra pealüliti sisse (asendisse ON).
9. Käivita sõiduk.
10. Pärast sõiduki käivitamist pööra pealüliti välja (asendisse OFF)
11. Esmalt võta lahti MUST miinusklemm ja seejärel PUNANE plussklemm.
12. Keri alati pärast kasutamist kaablid kokku.
13. Pärast kasutamist lae käivitusabi.
14. Vajuta aeg-ajalt juhtpaneelil olevale punasele aku laetuse taseme kontrollnupule (6) ja kontrolli laetuse taset.

KUI SA AKUL LASED VÄGA TÜHJAKS MINNA, SIIS AKU OMADUSED HALVENEVAD JÄÄDAVALT NING STARDIABI TÖÖVÕIME VÄHENEB.

Mudelid on varustatud klemmilampidega. Vajadusel saad need lambid põlema panna klemmilampide lülitiga (3) (asend ON).

Kui sa käivitusabi ei kasuta, keera pealüliti välja (asendisse OFF). Ära hoia käivitusabi külmal ega väga soojal ajal pikemat aega sõidukis. See võib vähendada seadme töövõimet. Parimate tulemuste saavutamiseks hoia käivitusabi toatemperatuuril ning lae seda iga 30 päeva järel.

ALALISVOOLUALLIKANA KASUTAMINE

Kui soovid käivitusabi kasutada mobiiltelefoni, sülearvuti, raadio, televiisori, videokaamera, prožektori, elektriliste käsitööriistade, kompressori, tolmuimeja, veepumba vms toiteks, siis torka pistik 12 V alalisvoolu pistikupesasse (10), mis asub seadme esiküljel ja on varustatud tähisega "12 V".

Alljärgnevalt mõned näited seadmetest ja nende võimalikest tööaegadest ühe la

Alalisvooluseade	**Võimsus**	**Tööaeg**
Sülearvuti	25	8,5 tundi
Mobiiltelefon	6	34 tundi
12V televiisor	60	3,4 tundi
Kantav stereoraadio	50	4 tundi
Prožektor	55	3,7 tundi
12 V autotolmuimeja	85	2,4 tundi

Nttd andmed on orienteeruvad. Tegelik aeg sõltub konkreetsest tootest ning aku laetuse taemest.

LAADIMINE

Käivitusabi tuleb laadida iga 30 päeva järel ja pärast igat kasutamist. Laadimata jätmine võib rikkuda käivitusabis oleva aku ning vähendada seadme töövõimet või selle täielikult rikkuda.

1. Torka kaasasolev 230 V toitekaabel seadme taga olevasse pistikupessa.
2. Torka kaabli teine ots 230 V seinakontakti.
3. Laadimise ajal põleb kollane laadimise signaallamp. Kui aku on täielikult laetud, siis süttib automaatselt roheline signaallamp. Sõltuvalt aku seisundist võib laadimine kesta kuni 72 tundi. Sa võid siis toitekaabli pistikust välja tõmmata või jätta selle ka sisse, kui seadme akulaadija on vastavalt CUL™ nõuetele sertifitseeritud seadmes oleva aku pidevaks laadimiseks.
4. Samuti võid sa laadida seadet 12 V väljundi kaudu sõiduki akult. Selleks torka 12 V toitekaabli üks pistik käivitusabi 12 V pistikupesasse ja teine pistik **sõitva** auto sigaretisüütaja pesasse.

TÄHTIS: Vajutades punasele aku laetuse taseme kontrollnupule, võid sa näha kõrget taset. Aku ei tarvitse sel puhul aga veel täielikult laetud olla. Aku on täielikult laetud, kui laadimise ajal süttib roheline indikaatorlamp.

JUHISEID KÄIVITUSABI KASUTAMISEKS

Käivitusabiga töötades parimate tulemuste saavutamiseks:

- Puhasta akuklemmid või akukontaktid enne, kui sa kaablid nendele kinnitad. Kasuta nende puhastamiseks akukontaktide puhastusharja.

HOIATUSED: Võimalik plahvatuse oht. Kokkupuude akuhappega võib tekitada tõsiseid põletusi ja jätta pimedaks. HOIA EEMAL LASTE KÄEULATUSEST.

- Plii-happeakuga töötades kanna alati kaitseprille.
- Kui kehale pritsib akuhapet, siis loputa piirkonda puhta veega, põletuse või villide korral võta ühendust arstiga. Kui hapet silma pritsib, loputa silma rohke puhta veega ning võta ühendust arstiga.
- Kõik plii-happeakud eraldavad normaalsel töötamisel vesinikku. See protsess kiireneb aku kiirel tühjenemisel, näiteks sõiduki käivitamise ajal.
  Vesinik ja akuhape (väävelhape) võivad olla:
    - plahvatavad
    - korrodeerivad ja nahka, silmi ning juukseid põletavad
    - kaitsmata metalli hävitavad
    - hingamisel mürgised
    - väga tuleohtlikud
    - naturaalmaterjalist rõivaid hävitavad

Kaitseks akuhappe eest ja võimaliku plahvatuse vältimiseks:

- järgi kõiki käesolevas kasutusjuhendis ja oma auto kasutusjuhendis olevaid ohutusnõudeid
- kasuta käivitusabi ainult hästi ventileeritud kohas
- järgi kõiki hoiatusi

HOOLDUS

- Hoia aku alati täielikult või kõrgel tasemel laetuna. Vaata täpsemalt peatükist LAADIMINE.
- Hoia kaabliklemmid puhtad.
- Kaitse seadet otsese päikesevalguse, niiskuse ja kuumuse eest.
- Õli ega määrded ei ole soovitatavad.
- Hoia seadet püstises asendis kuivas hoiukohas.
- Väldi väga külma või väga sooja hoiukohta.

KUI ESINEB PROBLEEME

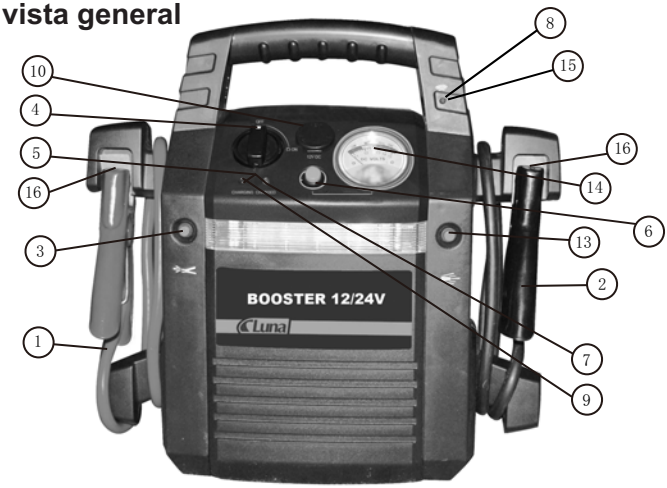
- Kontrolli, kas su sõiduki aku klemmid ja kontaktid on puhtad ja korrosioonivabad.
- Kontrolli, kas kaabliklemmid on puhtad ning nende vahel pole prügi.
- Kontrolli enne sõiduki käivitamist, kas selle elektriühendused on kindlad. Kinnitamisel pööra või õõtsuta kaabliklemme kergelt kuni sa tunnetad tihedat ühendust.
- Enne sõiduki käivitamist kontrolli, kas käivitusabi aku on täielikult või kõrgel tasemel laetud. Kui ei ole, siis lae kohe.

HOIATUSED

- Hoiustamiseks lülita käivitusabi välja ja aseta hoiukohta püsti.
- Ära kasuta käivitusabi, kui selle akukaablid, klambrid või toitekaablid on vigastatud.
- Väldi seadme lühist: Väldi klemmide sattumist elektrit juhtivate materjalide vastu.
- Käivitusabi hoiukoha temperatuur ei tohi ületada 50 ºC.
- Käivitusabi võivad remontida ainult asjatundjad (kasuta volitatud remonditöökoda). Väljaõppeta isiku katse seadet remontida võib olla väga ohtlik.

Español

vista general



cable de 12 voltios

cable de 230 voltios

capa de caucho removida para mejor visión

selector de 12/24 voltios

PARA LIGAR

Cargue el regulador de voltaje de emergencia antes de usar. Es mejor cargar el regulador de voltaje de emergencia hasta que la lámpara de carga completa (7) en el painel de control encienda.

Por favor, lea éstas instrucciones antes de usar.

Para garantizar vida útil máxima del regulador, cargue pelo menos a cada 30 días y después de cada uso. Fluctuaciones extremas de temperaturas externas calientes o frías pueden requerir cargas más frecuentes.

Todos los modelos están equipados con un alarme sonoro. Cuando el equipamiento es ligado, usted escuchará un sonido intermitente, señalizando que los bornes del regulador de voltaje están bajo tensión. Si el señal audible quedar más alto y constante (indicando un problema de polaridad), desligue los bornes de la batería inmediatamente. Revierta los bornes y el señal sonoro debe retornar al régimen intermitente.

COMPONENTES

(1) Cable de conexión positivo (+);
(2) Cable de conexión negativo (-);
(3) Llave de luces LIGA/DESLIGA de los bornes
(4) Llave LIGA/DESLIGA;
(5) Luces de indicación del estado de la carga;
(6) Botón de teste del nivel de la batería;
(7) Luz de carga completa;
(8) Luz LED de advertencia de conexión reversa;
(9) Luz de carga;
(10) Salida de 12 voltios DC y tomada de carga DC;
(11) Tomada de carga de 230 voltios AC (parte trasera del equipamiento);
(12) Cables AC & DC;
(13) Llave de luces de trabajo;
(14) Voltímetro;
(15) Señal audible y luz;
(16) Luces de los bornes
(17) Vista trasera del equipamiento 12/24

INSTRUCCIONES

Después de aproximadamente 10 segundos de funcionamiento del su motor/ignición pare y aguarde por 1 minuto. Esto prevendrá daños que pueden ocurrir al su regulador de voltaje o batería del vehículo debido al super calentamiento.

Usted puede ligar el regulador de voltaje nuevamente en aproximadamente 1 minuto después del período de enfriamiento.

Usted puede volver a hacer tentativas de dar la partida en su vehículo.

El regulador de voltaje de emergencia está equipado con una potente batería blindada de ácido y plomo. Cuando está totalmente cargada, él tiene la habilidad de dar la partida en diversos vehículos con un intervalo de 3 a 5 minutos entre cada uso. Temperaturas extremamente calientes o frías pueden variar el desempeño. El equipamiento irá funcionar, pero la potencia de salida puede ser diminuida.

ATENCIÓN: la no observación de las instrucciones adelante puede resultar en accidentes, daños al vehículo y causar una explosión. Lea todo el manual del propietario antes de usar. Siempre use gafas de seguridad durante el uso. Use solamente en áreas bien ventiladas. No es recomendado el uso en ambientes cerrados.

1 Desligue la ignición del vehículo antes de ligar los cables de conexión;
2 NO acueste el borne ROJO positivo (+) en el borne negro negativo (-);
3 Use en áreas bien ventiladas, proteja los ojos;
4 Antes de conectar, certifíquese que la llave LIGA/DESLIGA del regulador de voltaje está en la posición DESLIGADO;
5 Conecte primeramente el borne ROJO positivo (+) al borne positivo (+) de la batería;
6 Conecte el borne NEGRO negativo (-) a una parte no movible de metal del motor;
7 El señal sonoro y la luz irá protegerlo si usted conectó los cables a la batería. Si el alarme sonar y la luz guiñar, DESLIGUE EL EQUIPAMIENTO INMEDIATAMENTE. Desconecte los bornes del regulador de voltaje y revierta la conexión;
8 Ligue la llave LIGA/DESLIGA para la posición LIGADA;
9 Ligue el su vehículo;
10 Después de ligar el vehículo mueva la llave LIGA/DESLIGA del regulador de voltaje para la posición DESLIGADO;
11 Desconecte primeramente el borne del cable de conexión NEGRO negativo (-), después desconecte el cable ROJO positivo (+);
12 Siempre enrolle los cables de conexión después del uso;
13 Después del uso cargue nuevamente el regulador de voltaje;
14 Verifique con frecuencia el nivel de carga de la batería presionando el botón rojo de teste del nivel de la batería (6) en el painel de control.
SI DEJAR EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA CAER ADELANTE DEL NIVEL INFERIOR, OCURRIRÁ DAÑO PERMANENTE A LA BATERÍA Y EL SU REGULADOR DE VOLTAJE DE EMERGENCIA NO IRÁ FUNCIONAR CORRECTAMENTE.

Los modelos están equipados con luces de los bornes. Cuando necesario, ligue éstas luces con la llave LIGA/DESLIGA de los bornes.

Mueva la llave para la posición DESLIGADO cuando no estuviere en uso. No guarde el regulador de voltaje en su vehículo por períodos extensos o en condiciones de temperatura muy elevada o baja, esto irá disminuir la habilidad del equipamiento de operar de forma apropiada. Para mejor desempeño siempre guarde en la posición vertical en temperatura ambiente y cargue a cada 30 días, y después de cada uso.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN DC

Apropiada para teléfonos celulares, laptops, radios, televisiones, cámaras de vídeo, lámparas de mesa, herramientas eléctricas, compresores de aire, aspiradores de polvo, bombas, etc. Simplemente ligue la tomada macho a la salida de 12 voltios DC (10) en la parte frontal del equipamiento, identificada con las palabras “12 voltios”.

El regulador de voltaje irá hacer funcionar los siguientes ítems y más:

Equipamientos con funcionamiento DC	**Watts**	**Tiempo estimado**	El tiempo puede variar dependiendo del fabricante/modelo del equipamiento usado y nivel de carga del regulador de voltaje
Laptops	25	8,5 horas	
Teléfonos celulares	6	34 horas	
Televisores portátiles de 12 V	60	3,4 horas	
Equipamientos estéreo portátiles	50	4 horas	
lámparas de mesa	55	3,7 horas	
Aspirador de 12 V para automóviles	85	2,4 horas	

CARGANDO

Cargue a cada 30 días y después de cada uso. Al no observar éstas condiciones pueden ocurrir daños internos a la batería y resultar en bajo rendimiento o no funcionamiento total.

1 Conecte el cable AC de carga suministrado en la tomada de 230 voltios en la parte trasera del regulador de voltaje;
2 Conecte la otra punta del cable en la salida de 230 voltios AC;
3 La lámpara LED amarilla de carga irá encender y permanecerá encendida durante todo el proceso de carga. Cuando la batería interna estuviere cargada totalmente, la lámpara LED verde de CARGA TOTAL en el painel de control irá encender automáticamente. Esto puede levar hasta 72 horas dependiendo de las condiciones de la su batería interna. Usted puede desconectar el cable de carga AC en esto momento o dejarlo ligado por tiempo indeterminado, pues el cargador interno CUL™ es equipado con flotador de carga para proteger la batería interna;
4 Usted puede también cargar el equipamiento la partir de la salida de 12 voltios en su vehículo conectando una de las puntas del cable de carga DC en la salida de 12 voltios DC del regulador de voltaje y la otra punta en el encendedor de pitillos de su vehículo en funcionamiento;
IMPORTANTE: EL NIVEL DE BATERÍA PUEDE ESTAR EN ESTADO DE CARGA ALTA (14) CUANDO USTED PRESIONAR EL BOTÓN ROJO DE TESTE DEL NIVEL DE LA BATERÍA (6). ESTO NO NECESARIAMENTE INDICA QUE LA BATERÍA ESTÁ TOTALMENTE CARGADA. PARA ESTAR EN EL "ESTADO DE CARGA TOTAL", LA LÁMPARA VERDE DE CARGA TOTAL EN EL PAINEL DE CONTROL (7) IRÁ ENCENDER DURANTE EL PROCESO DE CARGA INDICANDO EL ESTADO DE CARGA TOTAL.

NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

Para mejores resultados cuando usar el su regulador de voltaje:

⇒ Limpie los bornes de la batería antes de conectar las garras a la batería del vehículo. Use un cepillo limpiador para remover la corrosión de los bornes de la batería.
ATENCIÓN: Risco de explosión. Contacto con el ácido de la batería puede causar quemaduras severas y ceguera. MANTENGA LEJANO DEL ALCANCE DE NIÑOS.
⇒ Siempre use gafas de seguridad cuando trabajar con baterías de ácido y plomo;
⇒ Se hubieren chapaleos con ácido de la batería, lave inmediatamente la área afectada con agua corriente. Si hubiere una sensación de quemadura o aparecieren burbujas, procure ayuda médica. Si el ácido atingir los ojos, lave con agua corriente y procure ayuda médica;
⇒ Todas las baterías de ácido y plomo generan gases durante el funcionamiento normal. Esto proceso aumenta durante un período de descarga rápida como durante la ignición. Gas hidrógeno y ácido de la batería (ácido sulfúrico) puede ser:

- ⇒ explosivo;
- ⇒ corrosivo y quemará la piel, ojos y cabellos;
- ⇒ dañoso a metales no protegidos;
- ⇒ venenoso si inalado;
- ⇒ altamente inflamable;
- ⇒ dañoso a vestimentas de fibras naturales.

Para evitar exposición al ácido de la batería o la posibilidad de explosión:
⇒ Siga todas las instrucciones en esto manual y en el manual de su vehículo;
⇒ Use el regulador de voltaje solamente en una área bien ventilada;
⇒ Observe todas las advertencias.

MANUTENCIÓN

⇒ Mantenga en estado ALTO o CARGA TOTAL durante todo el tiempo. Siga las INSTRUCCIONES DE CARGA en esto manual para detalles;
⇒ Mantenga las garras de los cables limpias y libres de escoria;
⇒ Siempre proteja el equipamiento contra luz solar directa, humedad y fuentes de calor;
⇒ No es recomendado el uso de aceite o lubricantes;
⇒ Guarde en la posición vertical en un local seco;
⇒ Evite guardar en áreas extremamente frías o calientes.

SOLUCIÓN DE DEFECTOS

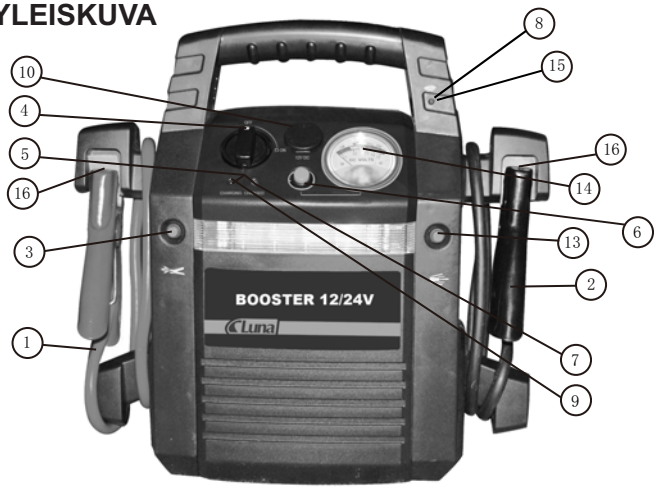
⇒ Verifique los bornes de la batería de su vehículo para certificarse que están limpios y libres de corrosión;
⇒ Verifique si las garras de los cables están limpias y libres de escoria;
⇒ Certifíquese que las conexiones están seguras antes de ligar el vehículo. Mueva las garras hasta que usted encuentre una posición firme;
⇒ Verifique el estado de la batería para certificarse que está en la condiciones ALTA o CARGA TOTAL antes de hacer la ignición de su vehículo. Si no, cargue el regulador de voltaje inmediatamente.

ADVERTENCIAS

⇒ Desligue el regulador de voltaje antes de guardar. Guarde en la posición vertical;
⇒ No use el regulador de voltaje si el cable, la garra o el cable de alimentación estuviere dañado;
⇒ Evite curto circuito del equipamiento. No acueste los bornes a ningún material conductivo;
⇒ No guarde el regulador de voltaje de emergencia en locales donde la temperatura puede exceder 50^0 C;
⇒ Reparos deben ser hechos solamente por especialistas (procure solamente centros autorizados de servicios). Tentativas de reparar el equipamiento por personal no especializado puede ser muy peligroso.

Suomi

YLEISKUVA



KUMISUOJUS POISTETTU SELKEYDEN VUOKSI

12 VOLTIN JOHTO

230 VOLTIN JOHTO

12/24-VALITSIN

ALKUTOIMET

Lataa apukäynnistin ennen käyttöä. Sitä on parasta ladata, kunnes käyttöpaneelin täyden latauksen merkkivalo (7) syttyy.

Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä.

Varmista akun mahdollisimman pitkä käyttöaika lataamalla se vähintään 30 päivän välein ja jokaisen käytön jälkeen. Äärimmäiset vaihtelut joko kuumien tai kylmien ulkolämpötilojen välillä voivat vaatia lataamista useammin.

Kaikissa malleissa on turvallisuuteen pyrkivä äänimerkki. Kun laite on päällä, kuulet katkonaista piippausta, mikä tarkoittaa, että käynnistimen liittimiin tulee virtaa. Jos äänimerkki voimistuu ja äänimerkistä tulee jatkuvampi (mikä tarkoittaa polariteettiongelmaa), irrota käynnistimen liittimet akusta välittömästi. Vaihda liittimet keskenään, niin äänimerkin pitäisi palautua piippaukseksi.

OSAT

(1) Positiivinen (+) välikaapeli
(2) Negatiivinen (-) välikaapeli
(3) Liitinvalojen PÄÄLLE/POIS-katkaisin
(4) Virtakatkaisin
(5) Lataustilan merkkivalot
(6) Akun virtatason testauspainike
(7) Täyden latauksen merkkivalo
(8) Virheellisestä kytkennästä varoittava LED-valo
(9) Latausvalo
(10) 12 voltin tasavirtalähde & tasavirtalatausportti
(11) 230 voltin vaihtovirtalatausportti (laitteen takana)
(12) Vaihto- ja tasavirtajohdot
(13) Käyttökytkin
(14) Volttimittari
(15) Äänimerkki ja valo
(16) Liitinvalot
(17) 12/24-laite takaa katsottuna

OHJEET

Kun olet yhtäjaksoisesti yrittänyt käynnistää moottoria/sytytystä noin 10 sekunnin ajan, lopeta ja odota 1 minuutti. Tämä estää käynnistimen tai ajoneuvon akun ylikuumenemisesta johtuvat vauriot. Voit käynnistää apukäynnistimen uudelleen noin 1 minuutin kuluttua tämän jäähdyttelyjakson jälkeen. Sen jälkeen voit taas jatkaa ajoneuvon käynnistysyrityksiä.

Apukäynnistin on tehokas, pieneen tilaan mahtuva ja sinetöity lyijyakku. Kun se on ladattu täyteen, sillä voi käynnistää useita ajoneuvoja, kun käyttökertojen välissä pidetään 3–5 minuutin tauko. Äärimmäinen kuumuus tai kylmyys vaikuttaa suorituskykyyn. Laite toimii, mutta teho pienenee.

VAROITUS: Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen, ajoneuvon vaurioitumisen tai räjähdysriskin. Lue omistajan käsikirja kokonaan ennen käyttöä. Käytä aina suojalaseja käytön aikana. Käytä ainoastaan hyvin tuuletetuilla alueilla. Käyttöä sisätiloissa ei suositella.

1. Katkaise ajoneuvosta virta ennen kaapelien kytkemistä.
2. ÄLÄ koske PUNAISELLA positiivisella (+) liittimellä negatiiviseen (-) liittimeen.
3. Käytä hyvin tuuletetulla alueella, suojaa silmäsi.
4. Varmista ennen kytkentää, että apukäynnistimen virtakatkaisin on OFF-asennossa.
5. Kytke ensin PUNAINEN positiivinen (+) liitin positiiviseen (+) akun napaan.
6. Kytke MUSTA negatiivinen (-) liitin moottorin liikkumattomaan metalliosaan.
7. Äänimerkki ja valo suojaavat sinua, jos olet kytkenyt liittimet akun napoihin väärinpäin. Jos kuulet äänimerkin ja kahvan valo vilkkuu, KATKAISE LAITTEESTA VIRTA VÄLITTÖMÄSTI. Irrota apukäynnistimen liittimet ja vaihda ne toisin päin.
8. Käännä virtakatkaisin ON-asentoon.
9. Käynnistä ajoneuvo.
10. Kun olet käynnistänyt ajoneuvon, käännä apukäynnistimen virtakatkaisin OFF-asentoon.
11. Irrota ensin MUSTA negatiivinen (-) liitin, sitten PUNAINEN positiivinen (+) liitin.
12. Kääri välikaapelit aina turvallisesti paikoilleen käytön jälkeen.
13. Lataa apukäynnistin käytön jälkeen.
14. Tarkista usein akun lataustaso painamalla käyttöpaneelin punaista akun virtatason testauspainiketta (6).

JOS AKUN LATAUSTASO PÄÄSTETÄÄN LASKEMAAN ALARAJAN ALAPUOLELLE, AKKU VIOITTUU PYSYVÄSTI EIKÄ APUKÄYNNISTIN TOIMI ENÄÄ TEHOKKAASTI.

Käynnistinmalleissa on liitinvalot. Sytytä nämä valot tarvittaessa liitinvalojen PÄÄLLE/POIS-valitsimella.

Käännä katkaisin OFF-asentoon, kun laite ei ole käytössä. Älä säilytä apukäynnistintä ajoneuvossa äärimmäisen kuumissa tai kylmissä olosuhteissa; tämä voi heikentää laitteen kykyä toimia oikein. Paras suorituskyky saavutetaan, kun laite säilytetään aina pystyasennossa huoneen lämpötilassa ja ladataan uudelleen 30 päivän välein ja jokaisen käytön jälkeen.

TASAVIRTALÄHDE

Matkapuhelinten, kannettavien tietokoneiden, radioiden, televisioiden, videokameroiden, kohdevalojen, sähkötyökalujen, kompressorien, imurien, monttupumppujen jne. käyttöön riittää, kun kytket koiraspistokkeen laitteen etupuolella olevaan 12 voltin tasavirtapistorasiaan (10), joka on merkitty tekstillä "12 V".

Apukäynnistimellä voi käyttää ainakin seuraavia laitteita:

Tasavirtakäyttöinen tuote	**Watteja**	**Arvioitu aika**	Aika voi vaihdella tuotteen valmistajasta / käytettävästi mallista ja käynnistimen lataustasosta riippuen
Kannettava tietokone	25	8,5 tuntia	
Matkapuhelin	6	34 tuntia	
12 V:n kannettava TV	60	3,4 tuntia	
Kannettavat stereot	50	4 tuntia	
Kohdevalo	55	3,7 tuntia	
12 V:n autoimuri	85	2,4 tuntia	

LATAAMINEN

Lataa 30 päivän välein ja jokaisen käytön jälkeen. Muuten laitteen sisällä oleva akku voi vaurioitua, jolloin laite ei välttämättä toimi enää kunnolla tai ollenkaan.

1. Kytke mukana tuleva vaihtovirtalatausjohto apukäynnistimen takana olevaan 230 voltin tuloliitäntään.
2. Kytke johdon toinen pää 230 voltin vaihtovirtapistorasiaan.
3. Keltainen latauksen LED-merkkivalo syttyy ja palaa koko latausprosessin ajan. Kun laitteen sisällä oleva akku on täynnä, käyttöpaneelin vihreä TÄYDEN LATAUKSEN LED-valo syttyy automaattisesti. Tämä voi kestää jopa 72 tuntia sisäisen akun kunnosta riippuen. Voit irrottaa vaihtovirtalatausjohdon tässä vaiheessa TAI jättää sen kiinni määräämättömäksi ajaksi, koska CUL™-listatussa sisäisessä akussa on mahdollisuus ylläpitolataukseen, joka pitää sisäisen akun jatkuvasti ladattuna.
4. Voit myös ladata laitteen 12 voltin pistorasiasta ajoneuvon sisällä kytkemällä tasavirtalatausjohdon toisen pään apukäynnistimen 12 voltin tasavirtapistorasiaan ja toisen pään käynnissä olevan ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

TÄRKEÄÄ: AKUN VIRTATASO voi olla KORKEALLA (14), kun painat punaista akun virtatason testauspainiketta (6). Tämä ei tarkoita välttämättä, että akku olisi LADATTU TÄYTEEN. Kun akku on "ladattu täyteen", käyttöpaneelin vihreä TÄYDEN LATAUKSEN merkkivalo (7) syttyy latausprosessin aikana merkiksi siitä, että akku on LADATTU TÄYTEEN.

SUORITUSKYKYYN LIITTYVÄT OHJEET

Parhaiden tulosten saavuttamiseksi apukäynnistintä käytettäessä:

- Puhdista akun navat ennen liitinten kytkemistä ajoneuvon akkuun. Käytä akun napojen puhdistusharjaa ruosteen poistamiseksi akun navoista

VAROITUKSET: Mahdollinen räjähdysvaara. Kosketus akkuhappoon voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja sokeutumisen. SÄILYTETTÄVÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

- Käytä aina suojalaseja työskennellessäsi lyijyakkujen parissa tai läheisyydessä.
- Jos akkuhappoa roiskuu päällesi, huuhtele alue, jolle happoa roiskui, heti puhtaalla vedellä; jos tunnet ihoasi polttavan tai ihoon tulee rakkuloita, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos happoa roiskuu silmiin, huuhtele silmiä jatkuvasti puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Kaikissa lyijyakuissa syntyy vetykaasua normaalin käytön aikana. Tämä prosessi lisääntyy nopean purkautumisen aikana kuten kaapelikäynnistyksen yhteydessä. Vetykaasu ja akkuhappo (rikkihappo) voivat olla:

• Räjähdysalttiita	• Myrkyllisiä hengitettyinä
• Syövyttäviä ja voivat polttaa ihoa, silmiä ja hiuksia	• Erittäin herkästi syttyviä

• Vaurioittaa suojaamattomia silmiä	• Vaurioittaa luonnonkuituvaatteita

Näin vältät altistumisen akkuhapolle tai räjähdysvaaralle:

- Noudata kaikkia tämän käsikirjan ja laitteesi käsikirjan ohjeita.
- Käytä apukäynnistintä ainoastaan hyvin tuuletetulla alueella.
- Huomioi kaikki varoitukset.

KUNNOSSAPITO

- Pidä laitteen lataustaso aina KORKEANA tai TÄYTEEN LADATTUNA. Katso tarkemmin tämän käsikirjan LATAUSOHJEISTA.
- Pidä kaapelien liittimet puhtaina ja vapaana roskista.
- Suojaa laite aina suoralta auringonvalolta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Öljyä tai voiteluaineita ei suositella.
- Säilytä pystyssä kuivalla alueella.
- Vältä säilytystä äärimmäisen kuumilla tai kylmillä alueilla.

VIANMÄÄRITYS

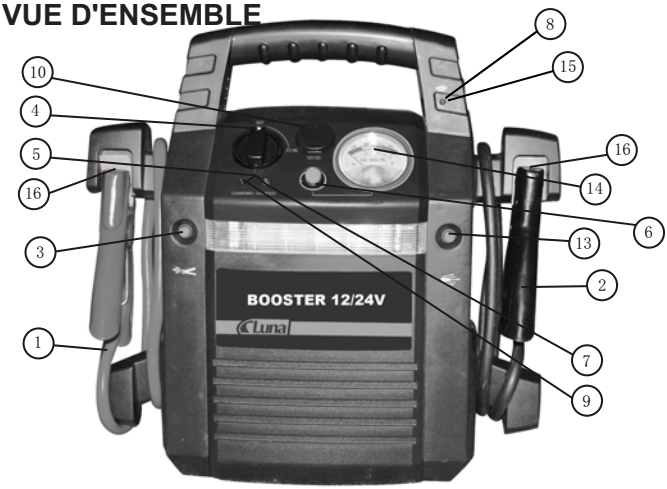
- Tarkista ajoneuvon akun navat varmistaaksesi, että ne ovat puhtaat eivätkä ruostuneet.
- Tarkista, että kaapelien liittimet ovat puhtaat ja vapaat roskista.
- Varmista, että liitännät ovat turvalliset, ennen kuin käynnistät ajoneuvot. Väännä tai heiluta kaapeleita hieman, kunnes tunnet, että ne on kytketty tiiviisti.
- Tarkista akun tila varmistaaksesi, että sen virtataso on KORKEA tai TÄYTEEN LADATTU, ennen kuin käynnistät ajoneuvon kaapelien avulla.
- Ellei näin ole, lataa apukäynnistin välittömästi.

VAROITUKSET

- Käännä apukäynnistimen virtakatkaisin OFF-asentoon säilytyksen ajaksi; säilytä pystyasennossa.
- Älä käytä apukäynnistintä, jos kaapeli, liitin tai virtajohto on vaurioitunut.
- Vältä tuotteen saattamista oikosulkuun: Älä kosketa liittimillä mitään virtaa johtavaa materiaalia.
- Älä säilytä apukäynnistintä missään, missä lämpötila voi ylittää 50 ºC.
- Korjaukset tulee teettää asiantuntijoilla (käytä ainoastaan valtuutettuja huoltoliikkeitä). Kouluttamattomien tekemät korjausyritykset voivat olla hyvin vaarallisia.

Français

VUE D'ENSEMBLE



CABLE 12 VOLT

CABLE 230 VOLT

CAPUCHON ENLEVÉ POUR PLUS DE VISIBILITÉ

SÉLECTEUR 12/24 V

POUR COMMENCER

Chargez le Démarreur de Batterie de Secours avant utilisation. Il est conseillé de charger le Démarreur de Batterie jusqu'à ce que le témoin lumineux de charge totale (7) sur le panneau de contrôle s'illumine.

Veuillez lire toutes les instructions avant utilisation.

Pour assurer une durée de vie maximale pour la batterie, chargez-la au moins tous les 30 jours, et après chaque utilisation. Si l'appareil est exposé à des fluctuations de températures extérieures extrêmes (chaud ou froid), il peut être nécessaire de le recharger plus fréquemment.

Tous les modèles comportent un système de sécurité d'alarme sonore. Lorsque l'appareil est en marche, vous entendrez un bip intermittent, signalant qu'il y a du courant sur les pinces du démarreur. Si le signal sonore devient plus fort et plus régulier (indiquant ainsi un problème de polarité), déconnectez les pinces du démarreur de la batterie immédiatement. Inversez les pinces et le signal sonore devrait redevenir un bip.

COMPOSANTS

(1) Câble de démarrage positif (+)
(2) Câble de démarrage négatif (-)
(3) Les témoins lumineux de l'interrupteur ON/OFF
(4) Interrupteur ON/OFF
(5) Témoins lumineux du niveau de charge
(6) Bouton de test du niveau de charge de la batterie
(7) Témoin lumineux de charge complète
(8) Témoin lumineux LED d'avertissement : connexion inversée
(9) Témoin lumineux de charge
(10) Fiche électrique 12 Volt, CC & prise de charge CC
(11) Prise de charge 230 Volts, CC (à l'arrière)
(12) Cordons CA & CC
(13) Interrupteur lumineux
(14) Voltmètre
(15) Signal sonore et lumière
(16) Témoins lumineux des pinces
(17) Vue arrière de l'appareil 12/24

INSTRUCTIONS

Après environ 10 secondes d'essai de démarrage de votre moteur/allumage, arrêtez et attendez 1 minute. Cette précaution empêchera une surchauffe et l'endommagement la batterie de votre véhicule ou de votre Démarreur de Batterie. Vous pouvez redémarrer votre Démarreur de Batterie 1 minute environ après cette phase de refroidissement. Vous pouvez ensuite continuer à essayer de démarrer votre véhicule.

Le Démarreur de Batterie de Secours dispose d'une puissante batterie au plomb étanche (batterie sans entretien). Lorsqu'elle est complètement chargée, il est capable de démarrer plusieurs véhicules avec une attente de 3 à 5 minutes entre chaque utilisation. Les températures extrêmes peuvent modifier les performances de l'équipement. Dans ces conditions, cet appareil fonctionnera tout de même mais la puissance en sortie peut être diminuée.

ATTENTION : Un non-respect des instructions ci-dessous peuvent engendrer des blessures, endommager votre véhicule et même provoquer une explosion. Lisez le Mode d'Emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant l'utilisation. À utiliser uniquement dans les zones bien ventilées. L'utilisation en intérieur n'est pas recommandée.

1. Éteignez l'allumage du véhicule avant de brancher les câbles.
2. NE METTEZ PAS EN CONTACT la pince positive ROUGE (+) et la pince négative NOIRE (-).
3. A utiliser en zone correctement ventilée, les yeux protégés.
4. Avant la connexion, assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF du Démarreur de Batterie est sur la position OFF.
5. Connectez en premier la pince ROUGE (+) à la borne positive (+) de la batterie.
6. Connectez la pince négative (-) NOIRE à une pièce métallique fixe du moteur.
7. Les signaux lumineux et sonore vous protègeront si vous avez mal branché les pinces sur les bornes de la batterie. Si l'alarme se met en marche et que la lumière clignote sur la poignée, ÉTEIGNEZ L'APPAREIL IMMÉDIATEMENT. Débranchez les pinces du Démarreur de Batterie et inversez la connexion.
8. Mettez l'interrupteur sur ON (Marche).
9. Démarrez votre véhicule.
10. Une fois que votre véhicule est démarré, éteignez le Démarreur de Batterie en appuyant sur OFF (Arrêt).
11. Déconnectez la pince négative NOIRE (-) en premier. Vous pouvez ensuite débrancher la pince positive ROUGE (+).
12. Après utilisation, enroulez les câbles de démarrage.
13. Après utilisation, rechargez le Démarreur de Batterie.
14. Vérifiez fréquemment le niveau de charge de la batterie en appuyant sur le

bouton rouge de test de batterie (6) du panneau de contrôle.

Si le niveau de la batterie descend au dessous du « niveau bas », la batterie en sera irréversiblement endommagée et votre Démarreur de Batterie de Secours ne fonctionnera pas de manière optimale.

Les modèles Rescue sont équipés de témoins lumineux des pinces. Lorsque cela est nécessaire, allumez-les au moyen de l'interrupteur ON/OFF des témoins lumineux des pinces prévu à cet effet.

Éteignez l'interrupteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé. N'entreposez pas le Démarreur de Batterie dans votre véhicule pendant les périodes de températures extrêmes; cela pourrait diminuer la capacité de l'appareil, et il se pourrait qu'il ne fonctionne pas normalement. Pour des performances optimales, entreposez l'appareil en position verticale et à l'endroit, dans température ambiante et rechargez-le tous les 30 jours et après chaque utilisation.

ALIMENTATION EN COURANT CONTINU

Pour charger et utiliser des téléphones et ordinateurs portables, radios, télévision, caméras vidéos, projecteurs, outils électriques, compresseur à air, aspirateurs, pompe de vidange, etc., branchez simplement la prise mâle dans la fiche CC 12 Volt (10) à l'avant de l'appareil. Elle s'identifie par l'inscription "12V".

Le Démarreur de Batterie fait fonctionner les appareils suivants, et bien plus encore :

Appareil à Courrant Continu	Watts	Temps estimé	La durée peut varier en fonction du modèle et des normes du fabriquant de l'appareil à charger, et du niveau de charge du Démarreur de Batterie.
Ordinateur portable	25	8,5 heures	
Téléphone portable	6	34 heures	
Télévision portable 12V	60	3,4 heures	
Stéréo portable	50	4 heures	
Projecteur	55	3,7 heures	
Aspirateur de voiture 12V	85	2,4 heures	

RECHARGE

Rechargez tous les 30 jours et après chaque utilisation. Un manque à ces règles peut endommager la batterie interne et limiter les performances voire rendre impossible son utilisation.

1. Branchez le cordon de charge (CA) fourni dans la fiche 230 Volt (en entrée)

placée à l'arrière du Démarreur de Batterie.

2. Branchez la deuxième extrémité du cordon dans une prise à courant alternatif à 230 Volt.
3. Le témoin lumineux de charge (jaune) sera actif et le restera pendant tout le temps de charge. Lorsque la batterie interne est totalement chargée, le témoin lumineux vert (charge maximale) s'allumera automatiquement. La charge peut prendre jusqu'à 72h. Cette durée dépend de l'état de votre batterie. Vous pouvez débrancher votre cordon de charge (CA) à ce moment-là ou laissez-le connecté indéfiniment, vu que le chargeur interne CUL™ est équipé d'un chargeur d'entretien, pour maintenir la charge de la batterie interne.
4. Vous pouvez également charger cet appareil avec la prise 12 volt de votre véhicule. Pour cela, branchez une extrémité du cordon de charge CC dans la fiche 12 Volt CC du Démarreur de Batterie, et l'autre extrémité dans l'allume-cigare de votre véhicule (qui doit être en marche).

IMPORTANT : Votre NIVEAU DE BATTERIE peut être en CHARGE HAUTE (14) lorsque vous appuyez sur le bouton rouge de test du niveau de batterie (6). Cela ne veut pas forcément indiquer que la batterie est COMPLÈTEMENT CHARGÉE. Pour être au « Niveau de Charge Maximale », le témoin lumineux vert (CHARGE MAXIMALE) du panneau de contrôle s'allumera pendant le processus de charge, indiquant quand la charge atteint son niveau maximum.

DIRECTIVES POUR DE MEILLEURES PERFORMANCES

Pour de meilleurs résultats lors de l'utilisation du Démarreur de Batterie :

- Nettoyez les bornes avant de connecter les pinces à la batterie du véhicule. Utilisez une brosse de nettoyage des bornes de batterie pour retirer la corrosion des bornes de la batterie.

ATTENTION : Danger d'explosion. Le contact avec l'acide de batterie peut engendrer de sérieuses brûlures et la cécité. GARDEZ HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec ou autour de batteries au plomb étanche (batteries sans entretien).
- Si vous êtes aspergé d'acide de batterie, rincez abondamment et immédiatement la zone aspergée avec de l'eau propre; si une sensation de brûlure ou des cloques apparaissent, demandez de l'assistance médicale. Si de l'acide atteint les yeux, rincez continuellement les yeux avec de l'eau propre et demandez de l'aide médicale.

- Toutes les batteries au plomb étanche (batteries sans entretien) génèrent de l'hydrogène pendant leur utilisation. Ce phénomène s'amplifie pendant une période de décharge rapide comme lors d'une utilisation pour une recharge batterie. L'hydrogène et l'acide de batterie (acide sulfurique) peuvent :

- Etre explosifs
- Etre corrosifs et peuvent brûler les yeux, la peau et les cheveux
- Endommager les métaux non protégés
- Etre toxiques à l'inhalation
- Etre hautement inflammables
- Endommager les fibres vestimentaires naturelles

Pour éviter l'exposition à l'acide de batterie ou l'éventualité d'une explosion :

- Suivez toutes les instructions de ce mode d'emploi et de celui de votre véhicule.
- Utilisez votre Démarreur de Batterie uniquement dans une zone bien ventilée.
- Respectez tous les avertissements.

MAINTENANCE

- Gardez la batterie interne à une CHARGE HAUTE ou TOTALE à tous moments. Référez-vous au chapitre des INSTRUCTIONS DE CHARGE de ce manuel pour les détails.
- Entretenez les pinces des câbles propres et sans débris.
- Protégez toujours l'appareil des rayonnements solaires directs, de l'humidité, et des sources de chaleurs.
- Pas d'huile ou de lubrifiants sont recommandés.
- Entreposez à l'endroit dans une zone sèche.
- Évitez d'entreposer dans des zones de températures extrêmes.

RÉSOLUTION DES PANNES

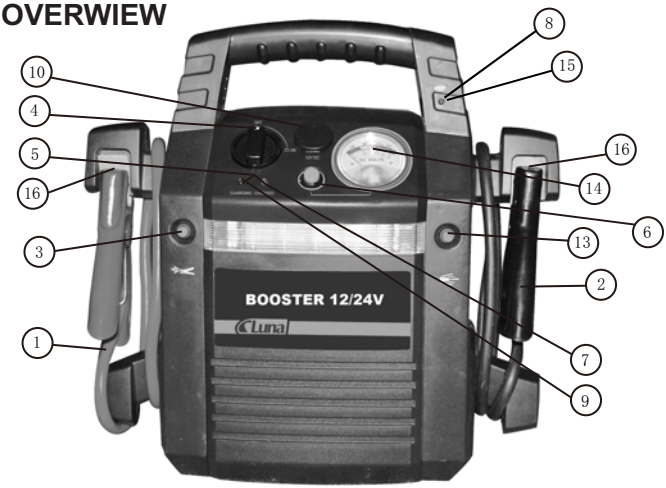
- Vérifiez les bornes de la batterie de votre véhicule pour vous assurer qu'elles sont propres et pas rouillées.
- Vérifiez que les pinces du câble soient propres et sans débris.
- Assurez-vous que les connexions soient sécurisées avant de démarrer le véhicule. Orientez les pinces de sorte que vous sentiez une connexion ferme.
- Vérifiez l'état de charge de la batterie interne pour être assuré qu'elle soit à un niveau de CHARGE HAUTE OU MAXIMALE avant de recharger la batterie du véhicule. Si ce n'est pas le cas, chargez immédiatement le Démarreur de Batterie.

AVERTISSEMENTS

- Avant d’entreposer le Démarreur de Batterie, éteignez-le et placez-le en position verticale et à l’endroit.
- N’utilisez pas le Démarreur de Batterie si le câble, la pince ou le cordon électrique sont endommagés.
- Évitez le court-circuitage du produit : ne mettez pas les pinces en contact avec tout matériau conducteur.
- N'entreposez pas le Démarreur de Batterie de Secours dans des lieux ou la température dépasse 50°C.
- Les réparations doivent être entreprises par des experts (utilisez uniquement des centres de services autorisés). Il peut être très dangereux de faire réparer l’appareil par une personne non qualifiée.

English

OVERWIEW



RUBBER CAP REMOVED FOR CLARITY

12 VOLT CORD

230 VOLT CORD

12/24 SWITCH

GET STARTED

Charge the Rescue Booster Pack before use. It is best to charge the Booster Pack until the full charge light （7）on the control panel turns on.

Please read all instructions before use.

To ensure maximum battery life,charge at least every 30 days,and after each use.Extreme fluctuations of either hot or cold outside temperatures may require re-charging more often.

All models feature an Audible Safety Alarm. When the unit is on,you will hear an intermittent beep,signaling that there is power to the booster clamps.If the audible signal becomes a louder,steadier signal(indicating a polarity problem),disconnect the booster clamps from the battery immediately.Reverse the clamps and the audible signal should return to a beep.

COMPONENTS

(1) Positive (+) Jumper Cable
(2) Negative (-) Jumper Cable
(3) Clamp Lights ON/OFF Switch
(4) Power ON/OFF Switch
(5) Charge Status Indicator Lights
(6) Battery Level Test Button
(7) Full Charge Light
(8) Reverse Connection Warning LED Light
(9) Charging Light
(10) 12 Volt DC Power Outlet & DC Charging Port
(11) 230 Volt AC Charging Port(back of unit)
(12) DC Cords(12V)
(13) Worklight Switch
(14) Volt Meter
(15) Audible Signal and Light
(16) Clamp Lights
(17) Rear View of 12/24 Unit

INSTRUCTIONS

After approximately 10 seconds of continuous cranking of your motor/ ignition ,stop and wait for 1 minute. This prevents any damage that could occur to your Booster Pack or vehicle battery due to overheating. You can turn your Booster Pack back on in approximately 1 minute after this cooling off period. You can then resume attempts to start your vehicle.

The Rescue Booster Pack has a powerful compact sealed lead acid battery.When it is fully charged.It has the ability to start multiple vehicles with a 3 to5 minute wait between each use.Extreme hot or cold temperatures will vary the performance.The unit will operate,however,the power output will be lessened.

WARNING:Failure to follow the instructions below may result in personal injury,damage to your vehicl and the possibility of an explosion.Read the entire Owner's Manual before use. Always wear safety glasses during use. Use only in well ventilated areas.Indoor use is not recommended.

1. **Turn vehicle ignition off before making cable connections..**
2. **DO NOT touch RED positive(+)clamp to black negative(-) clamp.**
3. **Use in well ventilated area,shield eyes.**
4. **Prior to connection,make sure Booster Pack ON/OFF switch is in the OFF position.**
5. **Connect RED positive (+) clamp to positive(+)battery terminal or post first.**
6. **Connect BLACK negative(-)clamp to a non-moving metal part of the engine**
7. **The Audible Signal and Light will safeguard you if you have hooked the clamps backward onto the battery terminals or posts.If the alarm sounds and the light blinks on the handle TURN UNIT OFF IMMEDIATELY.Unhook the Booster Pack clamps and reverse the connection.**
8. **Turn the ON/OFF Power Switch to the ON position**
9. **Start your vehicle..**
10. **After starting vehicle,turn Booster Pack ON/OFF switch to OFF position.**
11. **Disconnect BLACK negative(-)clamp first,then disconnect the RED positive(+) clamp.**
12. **Always wrap Jumper Cables securely into place after use.**
13. **After use ,recharge your Booster Pack**
14. **Frequently check charge level of battery by pushing the red Battery Level Test Button（6） on control panel.**

IF BATTERY LEVEL IS ALLOWED TO DROP BELOW LOW LEVEL,PERMANENT DAMAGE TO THE BATTERY WILL OCCUR AND YOUR RESCUE BOOSTER PACK WILL NOT OPERATE EFFECTIVELY.

Models are equipped with clamp lights,When required,turn these lights on via the Clamp Lights ON/OFF switch.

Turn switch OFF when not in use.Do not store the Booster Pack in your vehicle during extreme periods of hot or cold temperatures;this may diminish the ability of the unit to operate properly.For optimum perfomance always store upright at room temperature and recharge every 30 days and after each use.

DC POWER SOURCE

Operate Cell Phones,Lap Top Computers, Radios, TV's,Camcorders,Spot Lights,Electric Tools,Air Compressors,Vacuums,Sump Pumps,etc .,simply plug the male plug into the 12 Vole DC Power Outlet （10）on the front of the unit,identified with the words ''12V"

Booster Pack will operate the following items and more:

DC-Powered Product	Watts	Estimated Time
Lap Top Computer	25	8,5 Hours
Cellular Phone	6	34 Hours
12V Portable TV	60	3,4 Hours
Portable Stereo	50	4 Hours
Spotlight	55	3,7 Hours
12V Car Vacuum	85	2,4 Hours

Time may vary depending on product manufacturer/model being used and charge level of the Booster Pack.

RECHARGING

Recharge every 30 days and after each use.Fuilure to do so will result in possible damage to the internal battery and result in poor performance or failure to work at all.

1. Insert the charger plug into the CHARGING JACK(mounted in the rear or on one side of the jump starter)
2. Connect charger AC/DC ADOPTOR to the AC outlet.
3. The Yellow charging LED light will glow and will remain ON during the charging process.When the internal battery is completely full the Green FULL CHARGE LED light on the control panel will turn on automatically.This can take up to 72 hours depending on the condition of your internal battery.You can unplug your AC Charging Cord at this time OR leave it plugged in indefinitely as the charger is float charge equipped to maintain the internal battery.
4. You can also charge the unit from your 12 volt power outlet in your vehicle by plugging one end of the DC charging cord into the Booster Pack 12 Volt DC power outlet and the other end into your running vehicle's cigarette lighter.

IMPORTANT:Your BATTERY LEVEL can be at a HIGH CHARGE STATUS（14） when you push your red Battery Level Test Button（6） .This does not necessarily indicate that the battery is FULLY CHARGED.To be at the"Full Charge Level" the Green FULL CHARGE light on the control panel（7）will turn on during the charging process indicating FULL CHARGE status.

PERFORMANCE GUIDELINES

For best results when using your Booster Pack:

•Clean the battery terminals or posts before connecting the clamps to the vehicle battery.Use a battery post cleaner brush to remove corrosion from the battery terminals or posts.

WARINGS:Possible explosion hazard.Contact with battery acid may cause severe burns and blindness.KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

- Always wear safety glasses when working with or around lead acid batteries.
- If splashed by battery acid,immediately flush the area of the splash with clean water,if a burning sensation is felt or any blistering occures,seek medical help.If acid is splashed in the eyes, flush eyes with clean water continuously and seek medical help.
- All lead acid batteries generate hydrogen gas during normal operation.This process increases during a rapid discharge period such as when using fr jump-starting. Hydrogen gas and battery acid (sulfuric acid)can be:

- Explosive
- Corrosive and will burn skin,eyes and hair
- Damaging to unprotected metals
- Poisonous to breath
- Highly flammable
- Damaging to natural fiber clothing

To avoid exposure to battery acid or the possibility of an explosion:

- Follow all instructions in this manual and your vehicle's manual.
- Only use your Booster Pack in a well-ventilated area.
- Observe all warnings.

MAINTENANCE

- Keep at HIGH or FULL CHARGE status at all times.Refer to the RECHARGING INSTRUCTIONS of this manual for details.
- Keep the cable clamps clean and free of debris.
- Always protect the unit from direct sunlight, moisture and heat sources.
- No oil or lubricants are recommended.
- Store upright in a dry area.
- Avoid storing in areas of extreme heat or cold.

TROUBLESHOOTING

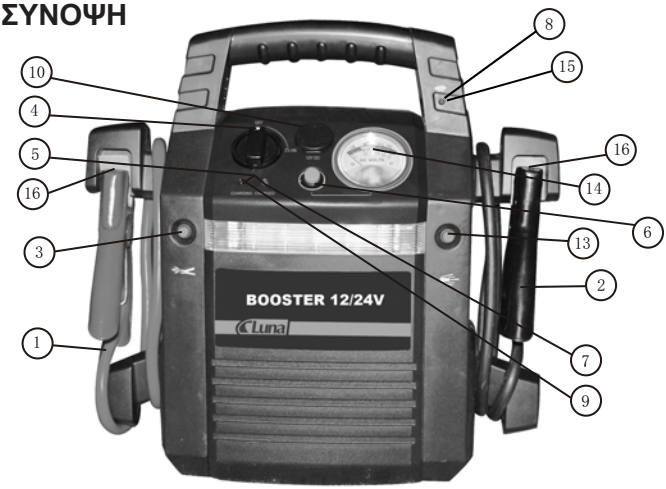
- Chect your vehicle battery terminals or posts to make sure they are clean and free of corrosion.
- Check cable clamps are clean and free of debris.
- Make sure your connections are secure before starting the vehicle. Twist or rock the clamps slightly until you can feel a tight connection.
- Check the battery status to make sure it is at HIGH or FULL CHARGE prior to jump starting your vehicle. If not, charge Booster Pack immediately.

WARNNINGS

- Turn Booster Pack OFF to store upright
- Do not use the Booster Pack if the cable, clamp or power cord is damaged.
- Avoid short circuit of the procuct:Don't touch the clamps to any conductive material.
- Don't store Rescue Booster Pack in places where the temperature could exceed120° F
- Repairs should be carried out by experts (only use authorized repair centers). Attempts to repair unit by untrained persons may be very dangerous.

Ελληνικά

ΣΥΝΟΨΗ



ΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΑΦΑΙΡΕΘΗΚΕ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑ

ΚΑΛΩΔΙΟ 12 ΒΟΛΤ

ΚΑΛΩΔΙΟ 110 ΒΟΛΤ

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 12/24(ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ 2000)

ΕΝΑΡΞΗ

Πριν τη χρήση φορτίστε την Αναπληρωματική Γεννήτρια Booster Pack. Προτείνεται να φορτίσετε το Booster Pack μέχρι να ανάψει στον πίνακα ελέγχου η φωτεινή ένδειξη πλήρης

φόρτισης (7) .

Παρακαλούμε διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Για να βεβαιώσετε τη μέγιστη ζωή μπαταρίας, φορτίζετε το μηχάνημα τουλάχιστον κάθε 30 ημέρες και μετά από κάθε χρήση. Οι ακραίες διακυμάνσεις με είτε ζεστές ή κρύες εξωτερικές θερμοκρασίες μπορεί να απαιτούν την πιο συχνή επαναφόρτιση του μηχανήματος.

Όλα τα μοντέλα περιλαμβάνουν έναν Ακουστικό Συναγερμό Ασφαλείας. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, θα ακούσετε ένα διακοπτόμενο ήχο, ο οποίος θα σημαίνει ότι υπάρχει ενέργεια στους σφιγκτήρες του booster. Εάν ο διακοπτόμενος ήχος ακούγεται δυνατότερα και πιο σταθερά (γεγονός που υποδεικνύει πρόβλημα πολικότητας), αποσυνδέστε αμέσως τους σφιγκτήρες του booster από την μπαταρία. Αντιστρέψτε τους σφιγκτήρες και ο σταθερός ήχος θα γίνει ξανά διακοπτόμενος.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(1) Θετικό (+) Καλώδιο Γεφύρωσης
(2) Αρνητικό (-) Καλώδιο Γεφύρωσης
(3) Διακόπτης ON/OFF για τα Φώτα Σφιγκτήρων
(4) Διακόπτης Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης
(5) Φωτεινές Ενδείξεις Κατάστασης Φόρτισης
(6) Κουμπί Δοκιμής Επιπέδου Μπαταρίας
(7) Φωτεινή Ένδειξη Πλήρης Φόρτισης
(8) Φωτεινή Ένδειξη LED Προειδοποίησης Ανάστροφης Σύνδεσης
(9) Φωτεινή Ένδειξη Φόρτισης
(10) Πρίζα συνεχούς ρεύματος 12 Βολτ και θύρα φόρτισης συνεχούς ρεύματος
(11) Πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος 230 Βολτ (στο πίσω μέρος της συσκευής)
(12) Καλώδια συνεχούς και εναλλασσόμενου ρεύματος
(13) Διακόπτης Φωτεινής Ένδειξης Εργασίας
(14) Μετρητής Βολτ
(15) Ακουστικό Σήμα και Φωτεινή Ένδειξη
(16) Φώτα Σφιγκτήρων
(17) Πλαϊνή Όψη της Συσκευής 12/24

ΟΔΗΓΙΕΣ

Περίπου μετά από 10 λεπτά συνεχούς εκκίνησης του κινητήρα / ανάφλεξη, σταματήστε και περιμένετε για 1 λεπτό. Αυτό προλαμβάνει οποιαδήποτε ζημιά που μπορεί να συμβεί στο Booster Pack ή στη μπαταρία του οχήματος λόγω υπερθέρμανσης. Μόλις πέσει η θερμοκρασία στο μηχάνημα, μπορείτε περίπου μετά από 1 λεπτό να ενεργοποιήσετε πάλι το Booster Pack. Τότε μπορείτε να ξαναρχίσετε τις προσπάθειες σας να ξεκινήσετε το όχημα σας.

Το Rescue Booster Pack περιέχει μία συμπαγή σφραγισμένη μπαταρία συσσωρευτή μολύβδου. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη, έχει την ικανότητα να ξεκινάει πολλαπλά οχήματα με ένα μεσοδιάστημα μεταξύ της χρήση 3 με 5 λεπτά. Οι ακραίες ζεστές ή κρύες θερμοκρασίες θα μεταβάλλουν την απόδοση. Η συσκευή θα λειτουργεί, ωστόσο, η ισχύς εξόδου θα ελαττωθεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός, βλάβη στο όχημα σας και η πιθανότητα έκρηξης. Πριν τη χρήση διαβάστε ολόκληρο το Εγχειρίδιο Χρήσης. Να φοράτε πάντα κατά την χρήση προστατευτικά γυαλιά. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενες περιοχές. Δεν προτείνεται η χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

1. Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη του οχήματος πριν πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις των καλωδίων.
2. ΜΗΝ ακουμπάτε το θετικό ΚΟΚΚΙΝΟ (+) σφιγκτήρα στο μαύρο αρνητικό (-) σφιγκτήρα.
3. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε καλά αεριζόμενες περιοχές, προστατεύστε τα μάτια σας.
4. Πριν τη σύνδεση, βεβαιώστε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ON/OFF του Booster Pack βρίσκεται στη θέση OFF.
5. Συνδέστε πρώτα το θετικό ΚΟΚΚΙΝΟ (+) σφιγκτήρα στο θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.
6. Συνδέστε το μαύρο αρνητικό (-) σφιγκτήρα στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
7. Το Ηχητικό Σήμα και η Φωτεινή Ένδειξη θα σας προφυλάσσει εάν έχετε συνδέσει τους σφιγκτήρες ανάποδα στους πόλους της μπαταρίας. Εάν ακούγεται ο ήχος του συναγερμού και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει στο χερούλι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. Αποσυνδέστε τους σφιγκτήρες του Booster Pack και αντιστρέψτε τη σύνδεση.
8. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης στη θέση ON.
9. Ξεκινήστε το όχημα σας.
10. Μετά την εκκίνηση του οχήματος σας, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης του Booster Pack στη θέση OFF.
11. Αποσυνδέστε αρχικά το μαύρο αρνητικό (-) σφιγκτήρα και στη συνέχεια αποσυνδέστε το θετικό ΚΟΚΚΙΝΟ (+) σφιγκτήρα.
12. Μετά τη χρήση τυλίγετε πάντα με ασφάλεια τα Καλώδια Γεφύρωσης.
13. Μετά τη χρήση επαναφορτίστε το Booster Pack.
14. Να ελέγχετε συχνά το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας πιέζοντας στον πίνακα ελέγχου το κόκκινο Κουμπί Δοκιμής Επιπέδου Μπαταρίας (6).

ΕΑΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΝΑ ΠΕΦΤΕΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΩΤΕΡΟ ΕΠΙΠΕΔΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΜΟΝΙΜΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟ RESCUE BOOSTER PACK ΔΕ ΘΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ.

Τα μοντέλα Rescue είναι εφοδιασμένα με φώτα σφιγκτήρων. Όπου είναι απαραίτητο, ενεργοποιήστε αυτά τα φώτα μέσω του διακόπτη ON/OFF για τα Φώτα Σφιγκτήρων. Γυρίστε το διακόπτη λειτουργία στη θέση OFF όταν δε το χρησιμοποιείτε. Μην αποθηκεύετε το Booster Pack στο όχημα σας κατά τη διάρκεια περιόδων με ακραίες ζεστές ή κρύες θερμοκρασίες, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την ικανότητα της συσκευής να λειτουργεί κανονικά. Για βέλτιστη απόδοση να αποθηκεύετε τη συσκευή πάντα προς τα πάνω σε θερμοκρασία δωματίου και να τη φορτίζετε ξανά κάθε 30 ημέρες και μετά από κάθε χρήση.

ΠΗΓΗ ΙΣΧΥΟΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Λειτουργείτε Κινητά Τηλέφωνα, Φορητούς Υπολογιστές, Ραδιόφωνα, Τηλεοράσεις, Βιντεοκάμερες, Φωτεινούς Λαμπτήρες, Ηλεκτρικά Εργαλεία, Αεροσυμπιεστές, Ηλεκτρικές Σκούπες, Αντλίες, κτλ., απλά συνδέστε την αρσενική πρίζα στην πρίζα συνεχούς ρεύματος 12 βολτ (10) στο μπροστινό μέρος της συσκευής, η οποία αναγνωρίζεται με τις λέξεις «12 V».

Το Booster Pack θα λειτουργεί τις ακόλουθες συσκευές και παραπάνω:

Προϊόν Συνεχούς Ρεύματος	**Watts**	**Εκτιμώμενη Ώρα**	Ο χρόνος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον κατασκευαστή / μοντέλο του προϊόντος που χρησιμοποιείται και από το επίπεδο φόρτισης του Booster Pack
Φορητός Υπολογιστής	25	8.5 Ώρες	
Κινητό Τηλέφωνο	6	34 Ώρες	
Φορητή Τηλεόραση 12V	60	3.4 Ώρες	
Φορητό Στερεοφωνικό	50	4 Ώρες	
Φωτεινές Λαμπτήρες	55	3.7 Ώρες	
Ηλεκτρική Σκούπα Αυτοκινήτου 12V	85	2.4 Ώρες	

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ

Φορτίζεται ξανά τη συσκευή κάθε 30 ημέρες και μετά από κάθε χρήση. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις παραπάνω οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εσωτερική μπαταρία και ως αποτέλεσμα να έχει η συσκευή φτωχή απόδοση ή να μη λειτουργεί καθόλου.

1. Συνδέστε το Καλώδιο Εναλλασσόμενης Φόρτισης που παρέχεται στην σύνδεση 230 Βολτ που βρίσκεται στο πίσω μέρος του Booster Pack.
2. Συνδέστε την άλλη άκρη του καλωδίου στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος 230 βολτ.
3. Θα ανάψει η κίτρινη φωτεινή ένδειξη LED φόρτισης και θα παραμένει αναμένει κατά τη διαδικασία φόρτισης. Μόλις φορτίσει πλήρως η εσωτερική μπαταρία θα ανάψει αυτόματα η πράσινη φωτεινή ένδειξη LED ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ. Αυτό μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 72 ώρες ανάλογα με την κατάσταση της εσωτερικής σας μπαταρίας. Μπορείτε να βγάλετε αυτή τη στιγμή από την πρίζα το Καλώδιο Εναλλασσόμενης Φόρτισης ή να το αφήσετε συνδεδεμένο στην πρίζα επ' αόριστον καθώς ο εσωτερικός φορτιστής CUL™ έχει αιωρούμενο φορτίο για να διατηρεί την εσωτερική μπαταρία.
4. Μπορείτε επίσης να φορτίσετε τη συσκευή από την υποδοχή εξόδου 12 βολτ του οχήματος σας, συνδέοντας τη μία άκρη του Καλωδίου Εναλλασσόμενης Φόρτισης στην πρίζα συνεχούς ρεύματος 12 βολτ του Booster Pack και την άλλη άκρη στην υποδοχή αναπτήρα του οχήματος σας.
   ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ σας μπορεί να βρίσκεται στο ΥΨΗΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (14) όταν πιέζετε το Κουμπί Δοκιμής Επιπέδου Μπαταρίας (6). Αυτό δεν υποδηλώνει απαραίτητα ότι η μπαταρία είναι ΠΛΗΡΩΣ ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ. Για να βρίσκεται στο «ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ» θα ανάψει κατά τη διαδικασία φόρτισης στον πίνακα ελέγχου η πράσινη φωτεινή ένδειξη ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (7), γεγονός που υποδεικνύει την κατάσταση ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Για καλύτερα αποτελέσματα κατά τη χρήση του Booster Pack:

- Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας πριν συνδέσετε τους σφιγκτήρες στη μπαταρία του αυτοκινήτου. Χρησιμοποιήστε μία βούρτσα για τον καθαρισμό των πόλων της μπαταρίας για να αφαιρέσετε τη διάβρωση από τους πόλους της μπαταρίας. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Η επαφή με το οξύ της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πολλαπλά εγκαύματα και τύφλωση. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.**
- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με ή γύρω από μπαταρίες συσσωρευτή μολύβδου.
- Εάν πιτσιλιστείτε με οξύ μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό την περιοχή που πιτσιλίστηκε με το οξύ; εάν αισθάνεστε κάψιμο ή εάν εμφανιστούν φουσκάλες, αναζητήστε τη συμβουλή ιατρού. Εάν ψεκαστεί οξύ στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια σας συνεχόμενα με καθαρό νερό και αναζητήστε τη συμβουλή γιατρού.
- Όλες οι μπαταρίες συσσωρευτή μολύβδου παράγουν κατά τη λειτουργία τους αέριο πλούσιο σε υδρογόνο. Η διαδικασία αυτή αυξάνεται κατά την περίοδο γρήγορης αποφόρτισης όπως και κατά τη εκ νέου έναρξη. Αέριο υδρογόνο και οξύ μπαταρίας (θειικό οξύ) μπορεί να είναι:
  - Εκρηκτικό
  - Διαβρωτικό και μπορεί να κάψει το δέρμα, τα μάτια και τα μαλλιά
  - Ζημιογόνο προς τα μη προστατευμένα υλικά
  - Δηλητηριώδες προς την αναπνοή
  - Υψηλά εύφλεκτα
  - Ζημιογόνο στο ρουχισμό από φυσικές ίνες

Για να αποφύγετε την έκθεση στο οξύ μπαταρίας ή την πιθανότητα μίας έκρηξης:

- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης καθώς και στο εγχειρίδιο του οχήματος σας.
- Χρησιμοποιείτε το Booster Pack μόνο σε μία καλά αεριζόμενη περιοχή.
- Παρατηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα στην κατάσταση ΥΨΗΛΗΣ ή ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ. Για περισσότερες πληροφορίες αναφερθείτε στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ αυτού του εγχειριδίου χρήσης.
- Κρατάτε καθαρούς τους σφιγκτήρες καλωδίων και χωρίς σκουπίδια.
- Προστατεύετε πάντα τη συσκευή από την άμεση επαφή με τον ήλιο, την υγρασία και της πηγές θερμότητας.
- Δεν προτείνονται λάδια και λιπαντικά
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε όρθια θέση και σε μία στεγνή περιοχή.
- Αποφεύγετε την αποθήκευση σε περιοχές με ακραία ζέστη ή κρύο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

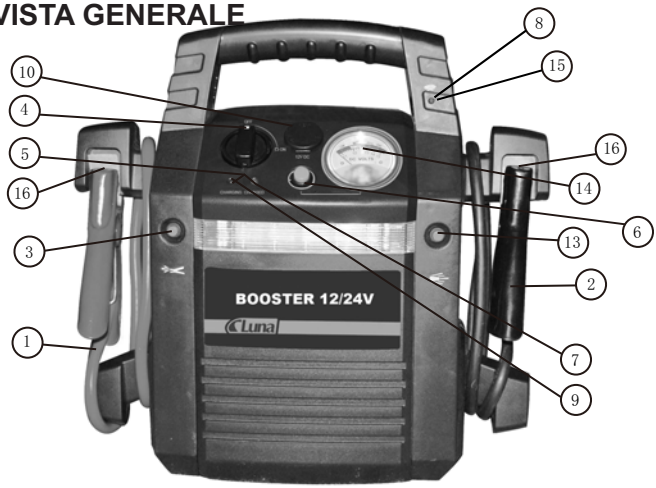
- Ελέγχετε τους πόλους της μπαταρίας του αυτοκινήτου σας για να βεβαιώσετε ότι είναι καθαροί χωρίς διαβρώσεις.
- Ελέγξετε ότι οι σφιγκτήρες καλωδίων είναι καθαροί και χωρίς σκουπίδια.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις σας είναι ασφαλείς πριν ξεκινήσετε το όχημα σας. Γυρίστε ή κινείστε ελαφρά τους σφιγκτήρες μέχρι να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι με ασφάλεια.
- Πριν ξεκινήσετε το όχημα σας ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε ΥΨΗΛΗ ή ΠΛΗΡΗ ΦΟΡΤΙΣΗ.
  Σε αντίθετη περίπτωση φορτίστε αμέσως το Booster Pack.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Απενεργοποιήστε το Booster Pack για να το αποθηκεύσετε; αποθηκεύετε τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε το Booster Pack εάν είναι φθαρμένο το καλώδιο, ο σφιγκτήρας ή τα καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποφύγετε το βραχυκύκλωμα του προϊόντος; Μη φέρνετε σε επαφή τους σφιγκτήρες με οποιαδήποτε αγώγιμο υλικό.
- Μην αποθηκεύετε το Rescue Booster Pack σε περιοχές όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50^{o}C.
- Οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικούς (μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών). Οποιαδήποτε προσπάθεια επισκευής του μηχανήματος από μη εκπαιδευμένα άτομα μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνη.

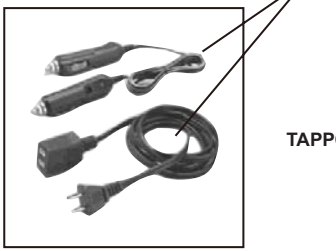
Italiano

VISTA GENERALE

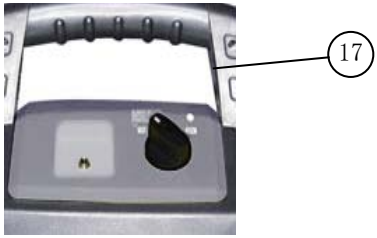


TAPPO DI GOMMA TOLTO PER CHIAREZZA

CAVO 12 V



CAVO 230 V



SELETTORE 12/24 V

COMINCIAMO UTILIZZARE

Caricare il modulo della bateria supplementare di emergenza o l'impulsore (Rescue Booster) prima di uso. Il modo migliore è di caricare a pieno finchè si accende la spia **7** di caricamento completo sul panello di controllo.

Vi pregiamo di leggere il manuale prima di uso.

Per assicurare la massima duratura della batteria occorre caricarla ogni 30 giorni e dopo ogni uso. Le condizioni con estremali sbalzi della temperatura o semplicemente temperature ambientali molto alti o bassi potrebbe richiedere ricarica più freqiente.

Tutti i modelli provvisti con acustico alarme di sicurezza. Quando il modulo è acceso si senta il beep intermittente che indica la presenza della tensione sulle pinze dell'impulsore. Se il segnale acustico si diventa più forte e continuo (indicando i problemi di polarità), occorre immediatamente staccare le pinze dell'impulsore dalla batteria del veicolo. Scambiare le pinze sui contatti della batteria ed il suono torna di nuovo al modo intermittente.

COMPONENTI

(1) Cavo - ponte (+)
(2) Cavo - ponte (–)
(3) Interruttore ON/OFF delle lampadine pinze
(4) Interruttore di potenza ON/OFF
(5) Spia stato di caricamento
(6) Bottone di prova livello carica
(7) Spia carica a pieno
(8) Spia LED alarme della connessione sbagliata
(9) Spia di carica in corso
(10) Uscita di potenza da 12V & porta per caricamento con corrente continua
(11) Porta di caricamento con CA 230 V (parte posteriore del modulo)
(12) Cavi di CC ed CA
(13) Interruttore ON/OFF di illuminazione attrezzo
(14) Voltimetro
(15) Segnale acustico e visivo
(16) Lampadina sulla pinza
(17) Veduta di dietro dell'unità 12/24

ISTRUZIONI

Dopo 10 secondi di continuo tentativo di avviare il motore della vostra vettura, cessare e attendere 1 minuto. In questo modo voi prevenite il danneggiamento del vostro impulsore per surriscaldamento od anche la batteria della vostra vettura. Atteso di un minuto per raffreddamento si puo di nuovo accendere l'impulsore e continuare il tentativo di avviare il motore della vettura.

L'impulsore di emergenza Rescue Booster contiene compatta potente stagna batteria con acido al piombo. Quando totalmente caricata, la batteria capace di accendere i motori di alcuni veicoli con intervalli da 3 a 5 minuti tra un avviamento ed un altro. Condizioni di estremo caldo o freddo incidono sulle prestazioni dell'impulsore. L'attrezzo continuo funzionare con potenza in uscita più bassa.

ATTENZIONE: Inosservanza delle istruzioni in seguito puo risultare in infortuni personali, danneggiamento della vostra vettura e puo anche provocare un'esplosione. Attentemente leggere tutto il manuale di uso prima di adoperare l'impulsore. Durante uso dell'attrezzo sempre portare gli occhiali protettivi. Uso dll'attrezzo ammesso solo in ambienti ben ventilati. Uso in locali non consentito.

1. Prima di collegare i cavi-ponte portare la chiave di accensione in posizione OFF.
2. NON TOCCARE con la pinza positiva (+) ROSSA la pinza negativa (–) NERA.
3. Lavorare nell'ambiente ventilato, proteggere gli occhi.
4. Prima di fare collegamenti accertarsi che l'interruttore ON/OFF dell'impulsore è in posizione OFF.
5. Per prima collegare la pinza positiva (+) ROSSA al terminale positivo della batteria.
6. Quindi collegare la pinza negativa (–) NERA ad una parte metallica fissa del motore.
7. Il segnale acustico e luminoso vi avverte del collegamento sbagliato (poli invertiti). Se si senta il suono continuo con spia sul manico dell'attrezzo lampeggiante, occorre IMMEDIATAMENTE SPEGNIRE L'ATTREZZO. Quindi scollegare e scambiare le pinze sui terminali della batteria.
8. Girare l'interruttore di potenza in posizione ON.
9. Accendere il motore della vettura.
10. Dopo avviamento del motore portare l'interruttore di potenza dell'impulsore in posizione OFF.
11. Per prima scollegare la pinza negativa (–) NERA, quindi questa positiva (+) ROSSA.
12. Sempre avvolgere i cavi-ponte attorno gli attacci sui fianchi dell'impulsore.
13. Non dimenticatre ricaricare l'impulsore dopo uso.
14. Periodicamente verificatre lo stato di caricamento dell'impulsore premendo il rosso bottone di prova 6 sul panello di controllo.

    LASCIANDO SCENDERE IL LIVELLO DI CARICAMENTO DELLA BATTERIA SOTTO LA SOGLIA MINIMA AVVIENE IRREVERSIBILE PERDICA DELLA CAPACITÀ DELLA BATTERIA ED IV VOSTRO IMPULSORE DI EMERGENZA NON AVRÀ PIÙ NOMINALE EFFICIENZA.

Modelli del Rescue Booster sono provvisti con lampadine inserite nelle pinze ed inrerruttore 3 per accenderli e spegnerli.

Posizionare l'interrutore in OFF, quando l'impulsore non è in uso.Non custodire il Rescue Boot nella vostra vettura nei stagioni di estremo caldo o freddo perche riducono la capacità funzionale dell'impulsore. Per mantenere l'impulsore nello stato ottimale di efficienza occorre custodirlo in ambiente con temperature normali e fare ricarica ogni 30 giorni.

ALIMENTATORE DELLA CORRENTE CONTINUA

Puo alimentare telefoni cellulari, PC portatili, radio, TV, camcoder, lampade portatili, attrezzi elettrici, compressori di aria, aspirapolveri, pompe per materassi, etc., basta inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di alimentazione 10 da 12 V CC sulla parte frontale dell'impulsore distinta con scritta "12 V".

L'impulsore puo alimentare seguenti utenti e di più:

Utente di CC 12V	Potenza W	Stima del tempo, ore	
PC portatile	25	8,5	Il tempo reale puo variare a seconda del prodotto / produttore / modello e del livello di caricamento della batteria dell'impulsore.
Telefono cellulare	6	34,0	
TV portatile	60	3,4	
Stereo portatile	50	4,0	
Lanterna	55	3,7	
Aspirapolvere da automobile	85	2,4	

CARICAMENTO

Ricaricare ogni 30 giorni e dopo ogni uso. Inosservanza di questa regola puo causare eventuale danneggiamento della interna batteria del'impulsore e peggioramento delle prestazioni od anche totale perdita di funzionalità.

1. Inserire il contatto del fornito cavo di alimentazione 230 V AC nella presa, che si trova nella parte posteriore dell'impulsore.
2. Inserire la spina sull'altro capo del cavo nella presa di corrente CA 230 V.
3. La spia LED gialla di caricamento si accende e rimane accesa per tutto il processo di caricamento. Quando la batteria dell'impulsore sarà completamento caricata si accende automaticamente il LED verde di piena carica sul panello dell'attrezzo. Il processo puo durare fino a 72 ore, a seconda dello stato della batteria dell'impulsore. Quindi si puo staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente o lasciare l'attrezzo ATTACCATO al corrente per tempo indeterminato, perche il modulo di caricamento CUL™, inserito nell'attrezzo, è il sistema di caricamento continuo che mantiene la batteria dell'impulsore sempre caricata al massimo.
4. É possibile caricare il Rescue Booster anche dal fonte di CC da 12V della vettura. Inserire un capo del cavo CC nella presa dell'impulsore e spina del altro capo nella presa di accendisigari della vettura solo quando essa si moto.

   IMPORTANTE: premendo il bottone di conttrollo carica 6 il LIVELLO DELLA BATTERIA puo risultare in stato di ALTA CARICA 14. Questo però non significa, che la bateria è caricata al MASSIMO. Lo stato di PIENA CARICA viene solo quando durante il processo di caricamento si accende il LED verde 7 sul panello di controllo segnalando che la batteria è piena.

ISTRUZIONI DI USO

- Per ottenere il miglior risultato dal uso del vostro impulsore:
  Pulire i terminali della batteria sulla vostra vettura prima di colledare le pinze del l'impulsore. Per questo scopo utilizzare la spazzola per rimuovere le traccie di corrosione.

  AVVERTIMENTO: Eventuale rischio di esplosione. Contatto con acido della batteria puo causare ustioni chimici e cecità. TENERE FUORI ACCESSO DEI BAMBINI.

- Adoperando le batterie o trovando vicino consigliabile sempre portare gli occhiali protettivi.
- Essendo spruzzato con acido della batteria occorre immediatamente sciacquare con acqua pulita l'area toccata con spruzzi; sentendo il bruciore, or visto comparsa delle pustole urgentemente cercare aiuto dei medici. Se l'acido colpito gli occhi mettreli sotto acqua corrente e cercare aiuto dei medici.
- Tutte le batterie con acido al piombo emettono idrogeno gassoso durante il funzionamento. Il processo diventa molto intensivo nei momenti di rapida discarica, come durante accensione della nacchina. Idrogeno gassoso ed acido della batteria (acido solforico) possono essere:

  - Esplosivi
  - Corrosivi, brucianti per pelle, occhi, capelli
  - Agressivi contro metalli non protetti
  - Velenosi per vie respiratorie
  - Facilmente infiammabili
  - Distruttivi contro gli abiti di fibre naturali

,

Per evitare esposizione all'acido della batteria o possibilità di esplosione della batteria:

- Attentemente seguire tutte le istruzioni del presente manuale e manuale della vettura.
- Adoperare l'inpulsore sono nei ambienti ben ventilati.
- Osservare avvertimenti dei pericoli.

MANUTENZIONE

- Permanentemente mantenere lo stato di caricamento ALTO oppure PIENO. Riferirsi agli istruzioni su CARICAMENTO del presente manuale per maggiore informazione.
- Tenere le pinze dei cavi-ponte puliti e liberi di sporcizia.
- Sempre proteggere l'attrezzo dal diretto radiazione solare, umidità e fonti di calore.
- Non consigliabile uso di oli o lubrificanti
- Custodire in posizione verticale nel posto asciutto.
- Evitare custodia in ambienti estremamente caldi o freddi.

INCONVENIENZE E RIMEDI

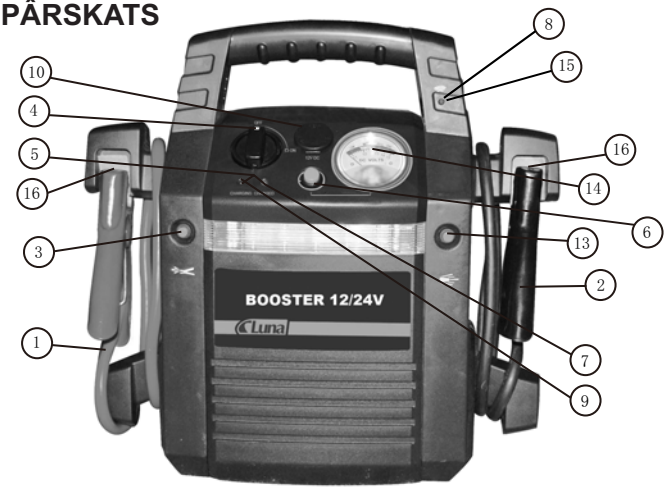
- Verificare terminali della batteria sulla vostra vettura per accertarsi che sono puliti e privi delle traccie di corrosia.
- Accertarsi che le pinze dei cavi sono puliti e privi della sporcizia.
- Prima di tentare accendere il motore, verificare che i connessioni sono sicuri.
  Provate leggermente girare o scuotere le pinze per ottenere il contatto sicuro.
- Verificare lo stato della batteria per accertarsi che ha carica ALTA o PIENA prima di utilizzare l'impulsore per accensione della macchina.
  Nel caso contrario immediatamente fare ricarica della batteria.

AVVERTIMENTI

- Spegnere l'impulsore prima di mettere in custodia. Custodire in posizione verticale.
- Non utilizzare l'impulsore se i cavi, le morse o cavo di alimentazione sono danneggiate.
- Evitare il corto circuito tra le morse dell'atrezzo. Non toccare con le morse superfici conduttivi.
- Non custodire l'impulsore Rescue Booster in ambienti dove la temperatura puo superare 50 °C.
- Affidare la riparazione dell'attrezzo solo agli esperti (autorizzati centri di assistenza tecnica). Tentativo di riparare l'attrezzo da una persona inesperta legato con serie pericoli.

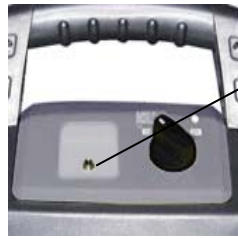
Latviski

PÂRSKATS



12 VOLTU VADS

230 VOLTU VADS



GUMIJAS UZGALIS NOŇEMTS DZIDRUMA UZLABOĐANAI

12/24 V PÂRSLÇGS

DARBA UZSĀKŠANA

Pirms lietošanas uzlādējiet Rezerves pastiprinātāja komplektu. Vislabāk to lādēt tik ilgi, kamēr uz vadības paneļa iedegas pilnas uzlādes lampiņa Nr. **7.**

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet instrukcijas.

Lai nodrošinātu pēc iespējas ilgāku akumulatora darbības laiku, uzlādējiet agregātu vismaz reizi 30 dienās, kā arī pēc katras lietošanas reizes. Ārkārtīgi lielu karstas vai aukstas ārējā gaisa temperatūras svārstību dēļ var rasties nepieciešamība iekārtu uzlādēt biežāk.

Visi modeļi ir aprīkoti ar skaņas drošības signalizāciju. Kad agregāts ir ieslēgts, jūs dzirdēsiet pārtrauktu pīkstienus, kas norāda, ka pastiprinātāja spailēs ir strāva. Ja skaņas signāls kļūst skaļāks vai spēcīgāks (norādot uz polaritātes problēmām), nekavējoties atvienojiet no akumulatora pastiprinātāja spailes. Apgriežot spailes otrādi, skaņas signālam vajadzētu atjaunoties.

SASTĀVDAĻAS.

(1) Pozitīvs (+) savienotājvads
(2) Negatīvs (-) savienotājvads
(3) Spailes spuldzīšu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
(4) Strāvas padeves ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
(5) Uzlādes stāvokļa gaismas indikators
(6) Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaudes poga
(7) Lampiņa, kas norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts
(8) Reversā savienojuma brīdinājuma diode
(9) Uzlādes gaisma
(10) 12 voltu līdzstrāvas izeja & maiņstrāvas uzlādēšanas ports
(11) 230 voltu maiņstrāvas uzlādēšanas ports (agregāta aizmugurējā daļā)
(12) Līdzstrāvas/maiņstrāvas vadi
(13) Darba lampas slēdzis
(14) Voltmetrs
(15) Skaņas signāls un gaisma
(16) Spaiļu spuldzītes
(17) Skats no aizmugures agregātam 12/24

INSTRUKCIJAS

Apmēram 10 sekundes pēc motora/aizdedzes ieslēgšanas apstājieties un nogaidiet 1 minūti. Tas pasargās jūs no bojājumiem, ko pastiprinātāja komplektam vai transportlīdzekļa akumulatoram var nodarīt pārkaršana. Apmēram 1 minūti pēc atdzišanas posma ieslēdziet pastiprinātāja komplektu vēlreiz.

Rezerves pastiprinātāja komplekts ir jaudīgs kompakts izolēts svina akumulators. Kad tas ir pilnībā uzlādēts, ar tā palīdzību var palaist vairākus transportlīdzekļus, starp katru jaunu transportlīdzekli ieturot 3-5 minūšu pauzi. Ekstrēms karstums vai aukstums var mainīt ierīces veiktspēju. Agregāts darbojas arī ar samazinātu strāvas padevi.

BRĪDINĀJUMS: Tālāk minēto instrukciju neievērošana var izraisīt traumas vai radīt bojājumus jūsu transportlīdzeklim un radīt sprādziena draudus. Pirms lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju. Lietošanas laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Lietot ierīci tikai labi ventilējamās telpās. Nav ieteicams lietot telpās.

1. Pirms vadu savienošanas izslēdziet transportlīdzekļa aizdedzi.
2. NEPIESKARIETIES SARKANAJAI pozitīvajai (+) spailei un melnajai negatīvajai (-) spailei.
3. Izmantot labi ventilējamā telpā, aizsargāt acis.
4. Pirms savienošanas pārliecinieties, ka pastiprinātāja komplekta ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izslēgts.
5. Pievienojiet SARKANO pozitīvo (+) spaili pozitīvajam (+) akumulatora terminālam vai pirmajai spailei.
6. Pievienojiet MELNO negatīvo (-) spaili metāla ierīces nekustīgajai daļai.
7. Skaņas signāls un gaisma brīdinās, ja būsiet spailes pievienojis akumulatora termināliem vai spailēm otrādi. Ja skan skaņas signāls un uz roktura mirgo gaisma, NEKAVĒJOTIES IZSLĒDZIET IEKĀRTU. Atāķējiet pastiprinātāja komplektas spailes un atjaunojiet savienojumu.
8. Ieslēdziet strāvas padeves ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
9. Iedarbiniet transportlīdzekli.
10. Pēc transportlīdzekļa iedarbināšanas, izslēdziet strāvas padeves ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
11. Vispirms atvienojiet MELNO negatīvo (-) spaili, pēc tam SARKANO pozitīvo (+) spaili.
12. Pēc lietošanas vienmēr rūpīgi satiniet savienotājvadus un novietojiet tos drošā vietā.
13. Pēc lietošanas uzlādējiet pastiprinātāja komplektu.
14. Regulāri pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni, nospiežot sarkano akumulatora uzlādes līmeņa pārbaudes pogu Nr. 6 uz vadības paneļa.

JA AKUMULATORS IZLĀDĒJAS ZEM ZEMA LĪMEŅA UZLĀDES ATZĪMES, AKUMULATORS IR BOJĀTS UN REZERVES PASTIPRINĀTĀJA KOMPLEKTS NESTRĀDĀS EFEKTĪVI.

Rezerves modeļi ir aprīkoti ar spailes gaismām. Pie nepieciešamības ieslēdziet vai izslēdziet gaismas, pagriežot spailes gaismu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Kad ierīce netiek lietota, pagrieziet slēdzi izslēgšanas (OFF) pozīcijā. Neglabājiet pastiprinātāja komplektu transportlīdzekli ekstrēmi karstas vai aukstas temperatūras periodos, jo tas var samazināt iekārtas veiktspēju. Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, glabājiet to stāvus istabas temperatūrā un uzlādējiet reizi 30 dienās un pēc katras lietošanas reizes.

LĪDZSTRĀVAS AVOTS

Paredzēts mobilo tālruņu, klēpjdatoru, radioaparātu, TV, videomagnetofonu, prožektoru, elektroierīču, gaisa kompresoru, vakumsūkņu utt. darbināšanai. Vienkārši iespraudiet kontaktdakšu 12 voltu maiņstrāvas izejā Nr. 10 ierīces priekšpusē ar apzīmējumu "12 V".

Pastiprinātāja komplektu var izmantot šādu ierīču darbināšanai:

Ar maiņstrāvu darbināms produkts	**Vati**	**Darbināšanas laiks**
Klēpjdators	25	8,5 stundas
Mobilais tālrunis	6	34 stundas
12 V Pārnēsājamais televizors	60	3,4 stundas
Pārnēsājamā stereoiekārta	50	4 stundas
Prožektors	55	3,7 stundas
12 V Automašīnas putekļsūcējs	85	2,4 stundas

Darbināšanas laiks var atšķirties, atkarībā no izmantotā produkta ražotāja/modeļa un pastiprinātāja komplekta uzlādēšanas līmeņa.

UZLĀDĒŠANA

Uzlādējiet reizi 30 dienās un pēc katras lietošanas reizes. Šīs prasības neievērošana var radīt bojājumus iekšējam akumulatoram un radīt darbības traucējumus vai pārtraukt ierīces darbību pilnībā.

1. Iespraudiet līdzstrāvas vadu 230 voltu savienojumā pastiprinātāja komplekta aizmugurē.
2. Iespraudiet otru vada galu 230 voltu maiņstrāvas izejā.
3. Iedegsies dzeltenā uzlādes diode, kas degs visu uzlādes laiku. Kad iekšējais akumulators ir pilnībā uzlādēts, uz vadības paneļa automātiski iedegsies zaļā diode, kas norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Tas var aizņemt laiku līdz 72 stundām atkarībā no iekšējā akumulatora stāvokļa. Tad jūs varat izraut līdzstrāvas vadu VAI atstāt to iespraustu , jo CUL minētais iekšējais lādētājs ir aprīkots ar tukšgaitas lādētāju iekšējā akumulatora uzturēšanai.
4. Jūs varat uzlādēt ierīci arī izmantojot 12 voltu strāvas izeju savā automašīnā, iespraužot maiņstrāvas uzlādes vada galu pastiprinātāja komplekta 12 voltu maiņstrāvas izejā, bet otru galu jūsu iedarbinātās automašīnas cigaretes aizdedzinātāja izejā.

SVARĪGI: Nospiežot sarkano akumulatora uzlādes līmeņa pārbaudes pogu (6) AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS var būt UZLĀDĒTĀ (14) pozīcijā. Tas nenozīmē, ka akumulators ir PILNĪBĀ UZLĀDĒTs. Lai parādītu, ka akumulators ir uzlādēts pilnībā, uzlādēšanas lakā uz vadības paneļa iedegas zaļā lampiņa "PILNĪBĀ UZLĀDĒTS" (7).

IETEIKUMI LIETOŠANĀ

Lai iegūtu labākus rezultātus, izmantojot pastiprinātāja komplektu, :

- Pirms pievienošanas transportlīdzekļa akumulatoram notīriet akumulatora ievadus vai spailes. Izmantojiet akumulatora spaiļu tīrāmo slotiņu, lai notīrītu no akumulatora ievadiem vai spailēm koroziju.

BRĪDINĀJUMI: Sprādzienbīstams. Akumulatora skābe var izraisīt nopietnus apdegumus un aklumu. UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.

- Strādājot ar svina skābes akumulatoriem, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
- Ja akumulatoru skābe izšļakstījusies, nekavējoties noskalojiet vietu, kur tā izšļakstījusies, ar spēcīgu tīra ūdens strūklu. Ja jūtama apdeguma sajūta vai radusies čūla, vērsieties pie ārsta. Ja skābe iekļuvusi acīs, izskalojiet tās ar tīra ūdens strūklu un vērsieties pie ārsta.
- Darbības laikā visi skābes akumulatori rada ūdeņraža gāzi. Šis process veicina ātru izlādēšanās periodu, līdzīgi, kā izmantojot akumulatoru aizdedzes iedarbināšanai. Ūdeņraža gāze un akumulatoru skābe (sērskābe) var būt:

    - sprādzienbīstama
    - izraisīt rūsēšanu, apdedzināt ādu, acis un matus
    - bojāt ar aizsargpārklājumu nepārklātus metālus
    - indīga ieelpojot
    - ļoti ātri uzliesmojoša
    - sabojāt dabiskas šķiedras apģērbu

Lai izvairītos no saskaršanās ar akumulatora skābi vai sprādziena:

- Ievērojiet visas šajā lietošanas pamācībā un jūsu transportlīdzekļa lietošanas pamācībā atrodamās instrukcijas.
- Izmantojiet pastiprinātāja komplektu tikai labi ventilējamās telpās.
- Ievērojiet visus brīdinājumus.

TEHNISKĀ APKOPE

- Visu laiku saglabājiet akumulatora uzlādes līmeni pozīcijās “UZLĀDĒTS” vai “PILNĪBĀ” uzlādēts. Lai uzzinātu vairāk par uzlādēšanu, meklējiet informāciju sadaļā “UZLĀDĒŠANAS INSTRUKCIJAS”.
- Turiet vadu spailes tīras un ievērojiet, lai uz tām nebūtu sīku netīrumu.
- Aizsargājiet agregātu no tiešas saules gaismas, mitruma un karstuma avotiem.
- Nav ieteicams lietot eļļu un lubrikantus.
- Uzglabāt stāvus sausā vietā.
- Neglabāt ekstrēma karstuma un aukstuma apstākļos.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

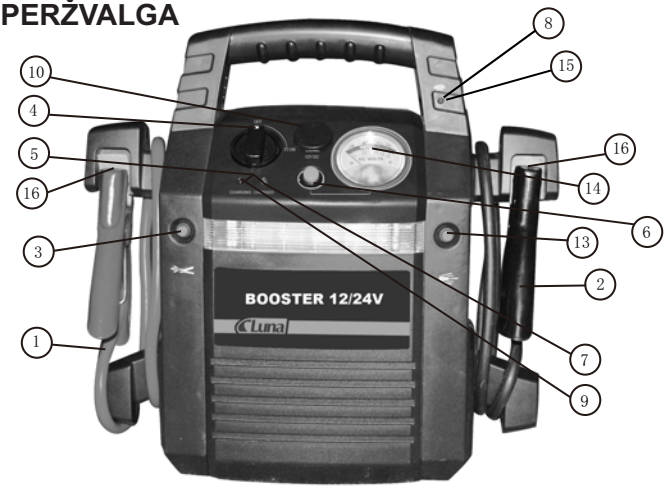
- Pārbaudiet sava transportlīdzekļa ievades jeb spailes, lai pārliecinātos, ka tās ir tīras un atbrīvotas no korozijas.
- Pārbaudiet, vai vadu spailes ir atbrīvotas no netīrumiem.
- Pirms transportlīdzekļa iedarbināšanas pārliecinieties, vai savienojumi ir droši.
- Viegli pagrieziet vai pakustiniet spailes, kamēr sajūtat, ka savienojums ir stingrs.
- Pirms transportlīdzekļa iedarbināšanas pārbaudiet akumulatora stāvokli, lai pārbaudītu vai tas ir UZLĀDĒTS vai PILNĪBĀ UZLĀDĒTS. Ja tā nav, nekavējoties uzlādējiet pastiprinātāja komplektu.

BRĪDINĀJUMI

- Lai noliktu pastiprinātāja komplektu, izslēdziet to; uzglabāt stāvus.
- Neizmantojiet pastiprinātāja komplektu, ja vads, spaile, vai elektrības vads ir bojāti.
- Lai novērstu īssavienojumu produktā, nepieskarieties ar spailēm pie materiāliem, kas vada elektrību.
- Neuzglabājiet rezerves pastiprinātāja komplektu vietās, kur temperatūra var pārsniegt 50 ˚C.
- Remontdarbus jāuztic profesionāļiem (izmantot tikai sertificētu remontdarbnīcas). Mēģinājumi veikt remontdarbus bez īpaši apmācītu speciālistu piesaistīšanas ir ļoti bīstami.

Lietuviškai

PERŽVALGA



12 V kabelis

230 V kabelis

Vaizdumo sumetimais nuimtas guminis dangtelis

12/24 V perjungiklis

PRADŽIA
Prieš naudojimą įkraukite pagalbinį užvedimo bloką. Rekomenduojame įkrauti užvedimo bloką tol, kol įsijungs visiško įkrovimo indikatorius (7).

Prieš naudojimą perskaitykite visus nurodymus.

Siekiant užtikrinti maksimalią akumuliatoriaus eksploatavimo trukmę, įkraukite akumuliatorių ne rečiau kaip kas 30 dienų, ir po kiekvieno pagalbinio užvedimo bloko panaudojimo. Ekstremalių karšto / šalto oro temperatūrų atveju gali prireikti dažnesnio įkrovimo.

Visuose pagalbinio užvedimo bloko modeliuose yra garsinis įspėjimo signalas. Kai blokas įjungtas, girdisi pertraukiami garsiniai signalai, įspėjantys apie tai, kad bloko gnybtuose yra įtampa. Jeigu šis garsinis signalas tampa garsesnis ir pastovesnis (nurodoma, kad įtampos poliai prijungti neteisingai), tai nedelsiant atjunkite pagalbinio užvedimo bloko gnybtus nuo akumuliatoriaus. Sukeiskite gnybtus vietomis; garsinis signalas pasikeis į pertraukiamą signalą.

KOMPONENTAI
(1) Teigiamos įtampos (+) prijungimo kabelis
(2) Neigiamos įtampos (–) prijungimo kabelis
(3) Gnybt ų įtampos ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO perjungiklis
(4) Maitinimo įtampos ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO perjungiklis
(5) Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius
(6) Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos patikrinimo mygtukas
(7) Visiško įkrovimo būsenos indikatorius
(8) Atvirkštinio (neteisingo) prijungimo indikatorius
(9) Įkrovimo indikatorius
(10) 12 V nuolatin ės srovės ir įkrovimo nuolatine srove jungtis
(11) Įkrovimo 230 V kintama srove jungtis (galin ėje bloko pusėje)
(12) Kintamos ir nuolatin ės srovės kabeliai
(13) Darbo vietos apšvietimo žibinto perjungiklis
(14) Voltmetras
(15) Garsinio ir šviesos signalo įtaisas
(16) Žibintai gnybtuose
(17) Galinis 12/24 V bloko vaizdas

NURODYMAI

Praėjus maždaug 10 sekundžių, kurių metu jūsų automobilio starteris nepertraukiamai sukosi, išjunkite bloką ir palaukite 1 minutę. Tokiu būdu išvengiama pagalbinio užvedimo bloko akumuliatoriaus pažeidimo dėl perkaitimo. Po šio maždaug 1 minutės trukmės ataušinimo periodo jūs vėl galite naudotis bloku.

Pagalbiniame užvedimo bloke yra galingas, kompaktiškas ir sandarus švininis – rūgštinis akumuliatorius. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, galingumo pakanka kelių transporto priemonių variklių užvedimui, padarant 3 – 5 minučių trukmės pertraukas tarp bloko panaudojimų. Labai aukšta arba žema temperatūros turi įtaką bloko našumui. Blokas gali dirbti ekstremaliose temperatūrose, tačiau našumas šiek tiek sumažėja.

ĮSPĖJIMAS: naudojimo vadove pateiktų nurodymų nepaisymas gali sukelti žmonių sužeidimus ir automobilio sugadinimą. Šių nurodymų nepaisymas taip pat sukelia sprogimo pavojų. Prieš naudodamiesi pagalbiniu užvedimo bloku, perskaitykite visą naudojimo vadovą. Dirbdami su bloku visada nešiokite apsauginius akinius. Naudokite bloką tik gerai vėdinamoje vietoje. Nerekomenduojame naudoti bloką uždarose patalpose.

1. Prieš prijungdami bloko kabelius prie akumuliatoriaus, išjunkite degimą.
2. NEPRILIESKITE RAUDONĄ teigiamos (+) įtampos gnybtą prie JUODO neigiamos (–) įtampos gnybto.
3. Naudokite bloką gerai vėdinam oje vietoje, nešiokite apsauginius akinius.
4. Prieš prijungimą patikrinkite, ar pagalbinio užvedimo bloko ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO perjungiklis perjungtas į padėtį IŠJUNGTA.
5. Pirmiausiai prijunkite RAUDONĄ teigiamos (+) įtampos gnybtą prie teigiamo (+) akumuliatoriaus išvado.
6. Po to prijunkite JUODĄ neigiamos (–) įtampos gnybtą prie automobilio nejudančios metalinės variklio detalės.
7. Garsinis ir vizualinis signalas įspės jus, jeigu neteisingai (atvirkščiai) prijungėte gnybtus prie akumuliatoriaus išvadų. Jeigu girdite įspėjimo signalą, o rankenoje mirksi indikatorius, tai nedelsiant išjunkite bloką. Atjunkite kabelių gnybtus nuo akumuliatoriaus išvadų ir sukeiskite gnybtus vietomis.
8. Perjunkite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO perjungiklį padėtį ĮJUNGTA.
9. Užveskite variklį.
10. Kai variklis užsivedė, perjunkite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO perjungiklį padėtį IŠJUNGTA.
11. Pirmiausiai atjunkite JUODĄ neigiamos (–) įtampos gnybtą, po to atjunkite RAUDONĄ teigiamos (+) įtampos gnybtą.
12. Po panaudojimo visada patikimai suvyniokite bloko kabelius numatytose kabelių vietose.
13. Po pagalbinio užvedimo bloko panaudojimo įkraukite bloko akumuliatorių.
14. Periodiškai patikrinkite bloko akumuliatoriaus įkrovimo lygį: paspauskite raudoną akumuliatoriaus įkrovimo lygio patikrinimo mygtuką (6), esantį bloko valdymo skydelyje.

JEIGU AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS SUMAŽĖJA ŽEMESNIO UŽ MAŽĄ ĮKROVIMĄ LYGIO, TAI AKUMULIATORIUS NEPATAISOMAI PAŽEIDŽIAMAS. TAI SUKELIA PAGALBINIO UŽVEDIMO BLOKO EFEKTYVUMO SUMAŽĖJIMĄ.

Pagalbinio užvedimo bloko modeliuose gnybtuose yra žibintai. Jeigu reikia, įjunkite šiuos žibintus gnybtų žibintų ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO perjungikliu.

Jeigu nenaudojate pagalbinį užvedimo bloką, tai perjunkite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO perjungiklį padėtį IŠJUNGTA. Nelaikykite pagalbinį užvedimo bloką automobilyje, kai oro temperatūra yra laba karšta arba šalta; tokios temperatūros sąlygos sumažina bloko akumuliatoriaus našumą. Siekiant užtikrinti optimalų pagalbinio užvedimo bloko našumą, laikykite bloką vertikalioje padėtyje kambario temperatūros sąlygose ir įkraukite bloko akumuliatorių kas 30 dienų ir po kiekvieno panaudojimo.

NUOLATINĖS ĮTAMPOS ŠALTINIS

Pagalbinio užvedimo bloką galite panaudoti judriojo ryšio telefonų, nešiojamųjų kompiuterių, radijų, televizorių, vaizdo kamerų, žibintų, elektrinių įrankių, oro kompresorių, dulkių siurblių vandens siurblių ir kt. prietaisų maitinimui. Paprasčiausiai įkiškite atitinkamo prietaiso maitinimo kabelio kištuką į 12 V nuolatinės srovės kištukinį lizdą (10), esantį bloko priekinėje pusėje, paženklintą užrašu „12 V“.

Pagalbinio užvedimo bloku galima maitinti toliau nurodytus ir kitus prietaisus:

Nuolatine srove maitinamas prietaisas	**Galingumas W**	**Maitinimo trukmė**
Nešiojamas kompiuteris	25	8,5 val.
Judriojo ryšio telefonas	6	34 val.
12 V įtampa maitinamas televizorius	60	3,4 val.
Portatyvinis stereofoninis radijo imtuvas	50	4 val.
Žibintas	55	3,7 val.
12 V įtampa maitinamas dulkių siurblys	85	2,4 val.

Maitinimo trukmė priklauso nuo naudojamo prietaiso galingumo bei pagalbinio užvedimo bloko akumuliatoriaus įkrovimo lygio.

ĮKROVIMAS

Įkraukite pagalbinio užvedimo bloko akumuliatorių kas 30 dienų ir po kiekvieno panaudojimo. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti akumuliatoriaus pažeidimą ir pagalbinio užvedimo bloko našumo sumažėjimą.

1. Įkiškite kartu su bloku patiekto įkrovimo iš elektros tinklo kabelio jungtį į 230 V kištukinį lizdą, esantį galinėje bloko pusėje.
2. Įkiškite kitame kabelio gale esantį kištuką į 230 V elektros tinklo kištukinį lizdą.
3. Įsijungia geltonas šviesos diodas ir šviečia viso įkrovimo proceso metu. Kai bloko vidinis akumuliatorius visiškai įkrautas, valdymo skydelyje automatiškai įsijungia žalias šviesos diodas FULL CHARGE (VISIŠKAS ĮKROVIMAS). Visiškam įkrovimui, priklausomai nuo akumuliatoriaus būsenos, gali prireikti iki 72 valandų. Po įkrovimo jūs galite atjungti įkrovimo iš elektros tinklo kabelį nuo elektros tinklo kištukinio lizdo, ARBA palikti bloką prijungtą prie elektros tinklo neribotą laiką, nes bloko vidinis įkroviklis CUL™ palaiko tinkamai įkrauto akumuliatoriaus būseną.
4. Jūs taip pat galite įkrauti pagalbinio užvedimo bloko akumuliatorių iš automobilio akumuliatoriaus, prijungdami vieną įkrovimo iš nuolatinės įtampos šaltinio kabelio galą prie bloko 12 V nuolatinės srovės įkrovimo jungties, o kitą kabelio galą įkišdami į automobilyje esančią cigarečių uždegimo įtaiso kištukinį lizdą.

SVARBU: kai paspaudžiate raudoną akumuliatoriaus įkrovimo lygio patikrinimo mygtuką (6), gali įsijungti indikatorius (14) HIGH CHARGE (AUKŠTAS ĮKROVIMO LYGIS). Tačiau tai nebūtinai reiškia tai, kad akumuliatorius visiškai įkrautas. Akumuliatorius visiškai įkrautas tada, kai akumuliatoriaus įkrovimo proceso metu valdymo skydelyje įsijungia žalias šviesos diodas (7) FULL CHARGE (VISIŠKAS ĮKROVIMAS).

PAGALBINIO UŽVEDIMO BLOKO NAUDOJIMO NURODYMAI

Siekiant užtikrinti maksimalų pagalbinio užvedimo bloko našumą, vykdykite toliau pateiktus nurodymus:

- Prieš prijungdami pagalbinio užvedimo bloko gnybtus, nuvalykite automobilio akumuliatoriaus išvadus. Korozijos pėdsakų valymui nuo automobilio akumuliatoriaus išvadų naudokite išvadų valymo šepetėlį.

ĮSPĖJIMAS: gresia sprogimo pavojus. Elektrolitas gali sukelti nudegimus ir akių pažeidimus (aklumą). LAIKYKITE VAIKAMS NEPRIEINAMOJE VIETOJE.

- Dirbdami su švininiais – rūgštiniais akumuliatoriais, visada nešiokite apsauginius akinius.
- Jeigu ant odos pateko elektrolitas, tai nedelsiant nuplaukite elektrolitu užterštą vietą švaru vandeniu; jeigu jaučiate deginimą arba ant odos atsirado pūslės, tai kreipkitės į gydytoją. Jeigu elektrolito purslai pateko į akis, tai ilgai plaukite akis švariu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Visi švininiai – rūgštiniai akumuliatoriai normalaus darbo metu išskiria vandenilio dujas. Vandenilio išsiskyrimas tampa intensyvesnis akumuliatoriaus greito išsikrovimo metu, pvz., naudojant akumuliatorių automobilio variklio užvedimui. Vandenilis ir akumuliatoriaus elektrolitas (sieros rūgštis) turi toliau nurodytas savybes:
  - Tam tikrose sąlygose gali sukelti sprogimą
  - Sukelia koroziją, nudegina odą, akis ir plaukus
  - Pažeidžia neapsaugotus metalinius paviršius

- Nuodinga medžiaga, kai įkvėpiama
- Vandenilis labai degus
- Pažeidžia natūralaus pluošto drabužius

Siekiant išvengti elektrolito poveikio arba sprogimo:

- Vykdykite visus pagalbinio užvedimo bloko naudojimo vadove bei automobilio naudojimo vadove pateiktus nurodymus.
- Naudokite pagalbinį užvedimo bloką tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į visus įspėjimus ir vykdykite atitinkamus nurodymus.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Pasirūpinkite, kad pagalbinio užvedimo bloko akumuliatorius visada būtų HIGH (AUKŠTAS) arba FULL CHARGE (VISIŠKAS ĮKROVIMAS) būsenoje. Žr. išsamius nurodymus šio naudojimo vadovo skyriuje ĮKROVIMAS.
- Pasirūpinkite, kad kabelių gnybtai būtų švarūs.
- Saugokite pagalbinio užvedimo bloką nuo tiesioginių saulės spindulių, drėgmės ir aukštos temperatūros poveikio.
- Nenaudokite bloko valymui arba priežiūrai alyvos ir tepalų.
- Laikykite bloką vertikalioje padėtyje sausoje vietoje.
- Nelaikykite bloką labai šaltose arba labai karštose vietose.

GEDIMŲ PAŠALINIMAS

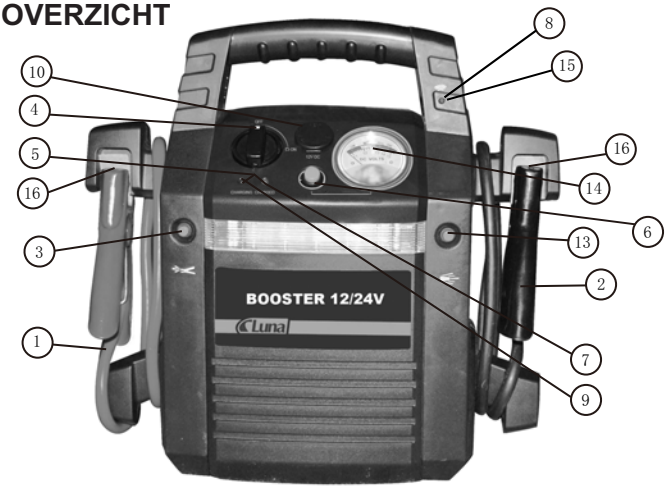
- Patikrinkite, ar automobilio akumuliatoriaus išvadai švarūs ir nepažeisti korozijos. Jeigu reikia, nuvalykite.
- Patikrinkite, ar pagalbinio užvedimo bloko kabelių gnybtai švarūs. Jeigu reikia, nuvalykite.
- Prieš užvesdami variklį patikrinkite, ar visi sujungimai patikimi. Pasukite arba patraukite gnybtus, kol jie standžiai prisijungs.
- Prieš užvesdami variklį patikrinkite, ar pagalbinio užvedimo bloko akumuliatorius yra HIGH (AUKŠTAS) arba FULL CHARGE (VISIŠKAS ĮKROVIMAS) būsenoje.
  Jeigu bloko akumuliatoriaus būsena netinkama, tai nedelsiant įkraukite akumuliatorių.

ĮSPĖJIMAI

- Prieš saugojimą išjunkite pagalbinį užvedimo bloką. Saugokite bloką vertikalioje padėtyje.
- Nesinaudokite pagalbiniu užvedimo bloku, jeigu kabelis, gnybtas arba maitinimo kabelis pažeistas.
- Venkite užtrumpinti bloko gnybtus: neprilieskite gnybtų prie kokių nors laidžių paviršių.
- Nelaikykite pagalbinio užvedimo bloką tokiose vietose, kuriose temperatūra viršija 50° C.
- Pagalbinio užvedimo bloko remontą leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams (perduokite bloką remontui tik įgaliotoms remonto įmonėms). Nekvalifikuotiems asmenims remonto darbai gali sukelti labai didelį pavojų.

Netherlands

OVERZICHT



RUBBERKAP VERWIJDERD VOOR DUIDELIJKHEID

12 V-SNOER

230 V-SNOER

12/24 V-SCHAKELAAR

OM TE BEGINNEN

Laad het noodstartaccupakket voor het gebruik. U kunt het startaccupakket het best laden tot het lampje 'volledig geladen' (7) op het bedieningspaneel gaat branden.

Lees alle aanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Voor een maximale levensduur de accu minstens één keer per maand opladen, en tevens na elk gebruik. Bij extreme schommelingen in de omgevingstemperatuur (zowel hoog als laag) kan het nodig zijn om vaker te laden.

Alle modellen zijn uitgerust met een veiligheidsgeluidssignaal. Als het apparaat aan staat, hoort u een onderbroken piepsignaal dat aangeeft dat er stroom op de startaccuklemmen staat. Als het geluidssignaal luider wordt en aanhoudend, duidt dat op een verwisseling van de polen. Koppel de startaccuklemmen in dat geval onmiddellijk los van de accu. Als u de klemmen andersom aansluit, krijgt u als het goed is weer het onderbroken piepsignaal te horen.

ONDERDELEN

(1) pluskabel (+)
(2) minkabel (-)
(3) aan/uit-schakelaar klemlampjes
(4) aan/uit-schakelaar apparaat
(5) indicatielampjes acculading
(6) testknop acculading
(7) lampje 'volledig geladen'
(8) waarschuwingslampje verwisselde aansluiting
(9) laadlampje
(10) 12 V-gelijkstroomcontact en gelijkstroomlaadaansluiting
(11) 230 V-wisselstroomlaadaansluiting (achter op apparaat)
(12) wissel- en gelijkstroomsnoer
(13) werklampschakelaar
(14) voltmeter
(15) geluidssignaal en lampje
(16) klemlampjes
(17) achteraanzicht van 12/24-apparaat

INSTRUCTIES

Na circa 10 seconden aanhoudend tornen van uw motor/contactslot dient u te stoppen en 1 minuut te wachten. Zo voorkomt u mogelijke beschadiging van het startaccupakket of de voertuigaccu als gevolg van oververhitting. U kunt het startaccupakket na circa 1 minuut weer inschakelen, na de afkoelperiode. Nu kunt u weer proberen om het voertuig te starten.

Het noodstartaccupakket bevat een krachtige, compacte loodzuuraccu. Als het volledig is geladen, kunnen er meerdere voertuigen mee worden gestart, met een tussenperiode van 3 à 5 minuten. Extreem hoge en lage temperaturen kunnen de prestaties beïnvloeden. Het apparaat werkt dan nog wel, maar het geleverde vermogen is minder.

WAARSCHUWING: Als u de onderstaande aanwijzingen niet opvolgt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel, beschadiging van het voertuig en explosiegevaar. Lees de eigenaarshandleiding volledig door voor het gebruik. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het gebruik. Gebruik alleen op goed geventileerde plaatsen. Binnengebruik wordt afgeraden.

1. Draai het contact van het voertuig uit voordat u de kabels aansluit.
2. Zorg dat de RODE plusklem (+) NIET in contact komt met de zwarte minklem (-).
3. Gebruik op een goed geventileerde plek, gebruik oogbescherming.
4. Zorg dat de aan/uit-schakelaar van het startaccupakket in de stand OFF staat voordat u de kabels aansluit.
5. Sluit eerst de RODE plusklem (+) aan op de pluspool (+) van de accu.
6. Sluit de ZWARTE minklem (-) aan op een niet-bewegend metalen onderdeel van de motor.
7. Het geluidssignaal en het lampje waarschuwen u als u de klemmen verkeerd om op de accupolen hebt aangesloten. Als het alarm afgaat en het lampje op het handvat knippert, ZET U HET APPARAAT ONMIDDELLIJK UIT. Koppel de klemmen van het startaccupakket los en sluit ze andersom weer aan.
8. Zet de aan/uit-schakelaar van het apparaat in de stand ON.
9. Start het voertuig.
10. Nadat het voertuig is gestart zet u de aan/uit-schakelaar van het startaccupakket in de stand OFF.
11. Koppel eerst de ZWARTE minklem (-) los en vervolgens de RODE plusklem (+).
12. Rol de startkabels altijd netjes op na gebruik.
13. Laad het startaccupakket op na het gebruik.
14. Controleer regelmatig de acculading door op de rode testknop acculading (6) op het bedieningspaneel te drukken.

ALS U DE ACCULADING TOT ONDER DE ONDERGRENS LAAT DALEN, RAAKT DE ACCU PERMANENT BESCHADIGD EN ZAL HET NOODSTART-ACCUPAKKET NIET MEER GOED WERKEN.

Noodmodel zijn uitgerust met klemlampjes. U kunt deze desgewenst inschakelen met de aan/uit-schakelaar voor de klemlampjes.

Zet de schakelaar op OFF als het apparaat niet in gebruik is. Bewaar het startaccupakket niet in het voertuig bij extreem hoge of lage temperaturen: hierdoor kan de goede werking van het apparaat worden verstoord. Voor een optimale werking altijd rechtop bewaren bij kamertemperatuur en één keer per maand en na elk gebruik laden.

GELIJKSTROOMVOEDING

Hier kunt u gsm's, laptops, radio's, televisies, camcorders, spotjes, elektrisch gereedschap, luchtcompressors, stofzuigers, vuilwaterpompen, enz. op aansluiten. U steekt de steekstekker eenvoudig in het 12 V-gelijkstroomcontact op de voorkant van het apparaat, herkenbaar aan de aanduiding '12 V'.

U kunt onder meer de volgende artikelen aansluiten op het startaccupakket:

Gelijkstroomproduct	**Watt**	**Geschatte gebruikstijd**	De feitelijke tijd kan afwijken, afhankelijk van de fabrikant/het model van het gebruikte product en de lading van het startaccupakket.
Laptop	25	8,5 uur	
Gsm	6	34 uur	
Draagbare televisie	60	3,4 uur	
Draagbare stereo	50	4 uur	
Spotje	55	3,7 uur	
12 V-autostofzuiger	85	2,4 uur	

LADEN

Laad het apparaat elke maand en na elk gebruik. Als u dit niet doet, kan de ingebouwde accu worden beschadigd, waardoor hij niet meer goed of helemaal niet meer werkt.

1. Sluit het wisselstroomlaadsnoer aan op de 230 V-laadaansluiting achter op het startaccupakket.
2. Sluit het andere uiteinde van het snoer aan op een 230 V-wisselstroom-stopcontact.
3. Het gele laadlampje gaat branden en blijft AAN tijdens het laden. Wanneer de inwendige accu volledig geladen is, gaat automatisch het groene lampje VOLLEDIGE LADING op het bedieningspaneel branden. Dit kan tot 72 uur duren, afhankelijk van de toestand van de inwendige accu. Nu kunt u het wisselstroomlaadsnoer loskoppelen, maar het is geen probleem als het aangesloten blijft, want de inwendige lader met cULTM-classificatie zorgt dat de lading van de inwendige accu op een constant maximumpeil blijft.
4. U kunt het apparaat ook laden vanaf het 12 V-contact in uw voertuig door het ene uiteinde van het gelijkstroomlaadsnoer aan te sluiten op het 12 V-contact van het startaccupakket en het andere op de sigarettenaansteker van uw voertuig, waarvan de motor moet draaien.

BELANGRIJK: Als u op de testknop acculading (6) drukt, wordt mogelijk de STATUS HOGE LADING (14) aangegeven, maar dat betekent niet noodzakelijkerwijs dat de accu VOLLEDIG GELADEN is. Bij volledige lading gaat het groene lampje VOLLEDIGE LADING (7) op het bedieningspaneel branden om tijdens het laadprocedé de status VOLLEDIGE LADING aan te geven.

PRESTATIERICHTLIJNEN

Voor het beste resultaat bij gebruik van het startaccupakket:

- Reinig de accupolen voordat u de klemmen aansluit op de voertuigaccu. Verwijder met een accuborstel de corrosie van de accupolen.

  WAARSCHUWINGEN: Potentieel explosiegevaar. Aanraking met accuzuur kan ernstig brandletsel en blindheid veroorzaken. BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN.

- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met of in de buurt van een loodzuuraccu werkt.
- Als u wordt bespat met accuzuur, het betroffen gebied onmiddellijk afspoelen met schoon water. Als u een branderig gevoel hebt of er ontstaan blaren

medische bijstand inroepen. Als zuur in de ogen belandt, langdurig spoelen met schoon water en medische bijstand inroepen.

- Alle loodzuuraccu's genereren tijdens normaal bedrijf waterstofgas. Dit procedé verloopt sneller wanneer de accu zich snel ontlaadt, bijvoorbeeld tijdens het starten van een voertuig. Waterstofgas en accuzuur (zwavelzuur) kunnen:

• Explosief zijn	• Giftig zijn bij inademing
• Corrosief zijn en huid, ogen en haar verbranden	• Zeer brandbaar zijn
• Onafgedekt metaal beschadigen	• Kleding van natuurvezel beschadigen.

Blootstelling aan accuzuur en ontploffingen voorkomen:

- Volg alle aanwijzingen in deze handleiding en de voertuighandleiding op.
- Gebruik het startaccupakket alleen op een goed geventileerde plek.
- Let goed op alle waarschuwingen.

ONDERHOUD

- Zorg dat de laadstatus altijd HOOG of VOLLEDIG GELADEN is. Zie de LAADINSTRUCTIES in deze handleiding voor nadere inlichtingen.
- Houd de kabelklemmen schoon en vrij van afzettingen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan direct zonlicht, vocht of warmtebronnen.
- Het gebruik van olie en smeermiddelen wordt afgeraden.
- Rechtop bewaren op een droge plek.
- Niet bewaren op een plaats waar zich extreem hoge of lage temperaturen voordoen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

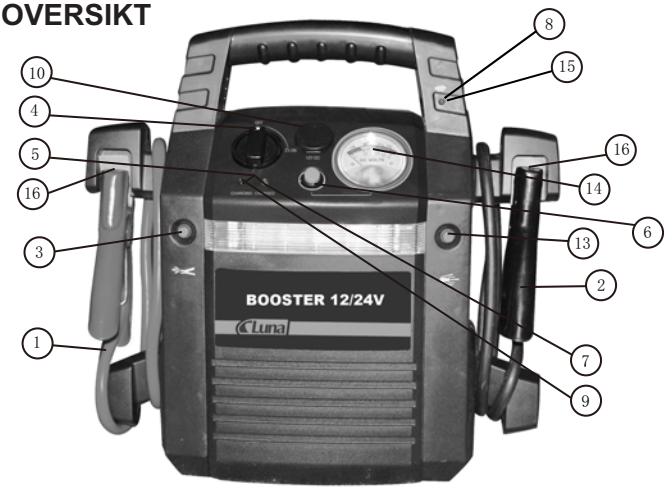
- Ga na of de polen van de voertuigaccu schoon zijn en vrij van corrosieafzettingen.
- Controleer of de kabelklemmen schoon zijn en vrij van afzettingen.
- Zorg dat de klemmen stevig zijn aangesloten voordat u het voertuig start. Draai licht aan de klemmen of beweeg ze op en neer tot u voelt dat ze stevig vastzitten.
- Controleer of de accustatus HOOG of VOLLEDIG GELADEN is voordat u het voertuig start met de startaccu. Als dit niet het geval is, moet u het startaccupakket onmiddellijk laden.

WAARSCHUWINGEN

- Schakel het startaccupakket UIT voordat u het opbergt. Rechtop bewaren.
- Gebruik het startaccupakket niet als een kabel, klem of netsnoer beschadigd is.
- Zorg dat u het product niet kortsluit: raak geen geleidende materialen aan met de klemmen.
- Bewaar het noodstartaccupakket niet op een plaats waar de temperatuur kan oplopen tot hoger dan 50 °C.
- Reparaties dienen te worden uitgevoerd door deskundigen (alleen erkende reparatiecentra). Pogingen tot reparatie door onbevoegden kunnen zeer gevaarlijk zijn.

Norsk

OVERSIKT



12- VOLTKABEL

230-VOLTKABEL

GUMMIDEKSEL ER FJERNET FOR Å VISE TYDELIGERE

12/24 V-BRYTER

KOM I GANG

Lad opp Boosteren før bruk. Det er best å lade batteriladeren til ladelampen (7) på kontrollpanelet tennes.

Les alle instruksjoner før bruk.

For å sikkerhetsstille maks. levetid for batteriet bør det lades minst en gang i måneden, samt etter hvert bruk. Ekstreme vekslinger i utetemperaturene kan innebære at batteriet må lades oftere.

Alle modeller har en hørbar sikkerhetsalarm. Når enheten er på, høres en regelmessig pipelyd som indikerer at det finnes strøm igjen til ladeklemmene. Hvis lyden blir høyere og jevnere (indikerer polaritetsproblem) skal du koble ut ladeklemmene fra batteriet umiddelbart. Bytt plass på klemmene, så skal signalet gå tilbake til en pipelyd.

KOMPONENTER

(1) Positiv (+) startkabel
(2) Negativ (–) startkabel
(3) Klemlamper PÅ/AV-bryter
(4) Strømbryter PÅ/AV
(5) Lamper for ladestatus
(6) Testknapp for batterinivå
(7) Fulladingslampe
(8) Varsellampe omvendt kobling
(9) Ladelampe
(10) 12-volts likestrømsuttak og ladeport for likestrøm
(11) 230-volts ladeport for vekselstrøm (enhetens bakside)
(12) Strømkabler
(13) Knapp for arbeidslys
(14) Voltmåler
(15) Lydsignal og lampe
(16) Klemlamper
(17) Baksiden på 12/24-enhet

INSTRUKSJONER

Om motoren/tenningen ikke settes i gang etter 10 sekunder, avbryt og vent ett minutt. Det forhindrer at eventuell skade oppstår på batteriladeren eller bilbatteriet på grunn av overoppheting. Du kan slå på batteriladeren igjen etter ca. ett minutt, når den har kjølnet av litt.
Du kan da gjenoppta forsøket med å starte ditt kjøretøy.

Boosteren har et kraftfullt lukket blybatteri. Når det er fulladet kan det starte flere kjøretøy med 3 til 5 minutters ventetid mellom hver bruk. Ekstreme temperaturvekslinger kan gjøre at enhetens ytelse varierer. Enheten kommer imidlertid til å fungere, det er effekten som kan minske.

ADVARSEL: Om instruksjonene under ikke følges, kan det innebære personskade, at kjøretøyet skades og fare for eventuell eksplosjon. Les hele bruksanvisningen før bruk. Bruk alltid vernebriller ved bruk. Bruk kun enheten i godt ventilerte rom. Bruk innendørs anbefales ikke.

1. Slå av tenningen før du kobler kablene.
2. La ikke rød positiv (+) klemme berøre svart negativ (-) klemme.
3. Brukes i godt ventilerte rom, beskytt øynene.
4. Kontroller at batteriladerens PÅ/AV-bryter er i posisjon AV før kobling.
5. Koble RØD positiv (+) klemme til positiv (+) batteripol først.
6. Koble SVART negativ (-) klemme til en fast metalldel i motoren.
7. Lydsignalet og lampen forteller deg om du har satt fast klemmene omvendt på batteripolene. Hvis alarmsignal høres og lampen på håndtaket blinker, SLÅ UMIDDELBART AV ENHETEN. Koble fra ladeklemmene og bytt plass på klemmene.
8. Sett PÅ/AV-bryteren i posisjon PÅ.
9. Start kjøretøyet.
10. Når kjøretøyet har startet, setter du PÅ/AV-bryteren i posisjon AV.
11. Koble først ut SVART negativ (-) klemme og deretter RØD positiv (+).
12. Vire alltid opp startkablene på plass etter bruk.
13. Lad opp batteriladeren igjen etter bruk.
14. Kontroller ladenivået med jevne mellomrom ved å trykke på den røde knappen for å teste batterinivået (6) på kontrollpanelet.

OM BATTERINIVÅET TILLATES Å SYNKE UNDER LAVESTE NIVÅ, KAN BATTERIET SKADES OG BATTERILADEREN KOMMER IKKE TIL Å FUNGERE SKIKKELIG.

Boosteren er utstyrt med klemlamper. Tenn disse ved behov med PÅ/AV-bryteren.

La bryteren stå i posisjon AV når laderen ikke brukes. Oppbevar ikke laderen i bilen under perioder med ekstreme temperaturvekslinger: det kan gjøre at enheten ikke fungerer som den skal. Oppbevar alltid enheten rett opp i romtemperatur og lad opp en gang i måneden, og etter hver bruk for beste funksjon.

STRØMKILDE

Lade mobiltelefoner, bærbare PC'er, radioapparater, TV-apparater, videokameraer, spotlights, elektriske verktøy, luftkompressorer, støvsugere, pumper m.m. Sett bare i hannkontakten i 12 volts uttaket (10) på enhetens framside, der det står "12 V".

Batteriladeren kan bl.a. drive følgende apparater:

Produkt	**Watt**	**Anbefalt tid**	Tiden kan variere avhengig av hvilken produsent/-modell som brukes og batteriladerens ladenivå.
Bærbar PC	25	8,5 timer	
Mobiltelefon	6	34 timer	
12 V bærbar TV	60	3,4 timer	
Bærbar stereo	50	4 timer	
Spotlight	55	3,7 timer	
12 V bilstøvsuger	85	2,4 timer	

OPPLADNING

Lad en gang i måneden og etter hver bruk. Gjør du ikke det kan det interne batteriet skades, som resulterer i at enheten fungerer dårligere eller ikke i det hele tatt.

1. Sett i den medfølgende ladekabelen i 230-voltskontakten på baksiden av batteriladeren.
2. Sett i den andra enden av kabelen i et 230-volts strømuttak.
3. Den gule ladelampen kommer til å lyse og fortsatt være PÅ under ladeprosessen. Når det interne batteriet er helt ladet, lyser den grønne lampen for fulladet på kontrollpanelet automatisk. Det kan ta opp til 72 timer avhengig av det interne batteriets status. Du kan nå koble fra ladekabelen ELLER la den sitte i hele tiden, ettersom den CUL™- listede interne laderen er utstyrt med flytende lading for å ta hånd om det interne batteriet.
4. Du kan også lade enheten fra 12-voltsuttaket i bilen ved å koble inn den ene enden av ladekabelen i batteriladerens 12-voltsuttak og den andre enden i bilens sigarettender når motoren er i gang.

VIKTIG: Ditt BATTERINIVÅ kan være i posisjon HØY LADING (14) når du trykker på den røde knappen for å teste batterinivået (6). Det innebærer ikke nødvendigvis at batteriet er FULLADET. For at det skal være fulladet må den grønne lampen på kontrollpanelet (7) tennes under ladeprosessen for å vise at batteriet er fulladet.

RETNINGSLINJER FOR BRUK

For beste resultat når du bruker batteriladeren:

- Rengjør batteriterminalene eller batteripolene før klemmene kobles til bilbatteriet. Bruk en børste for å ta bort korrosjon fra batteriterminalene eller batteripolene.

Advarsel: Fare for eksplosjon. Kontakt med batterisyre kan forårsake alvorlige brennskader og blindhet. PASS PÅ AT DET IKKE FINNS BARN I NÆRHETEN.

- Bruk alltid vernebriller når du arbeider med eller i nærheten av blybatterier.
- Om du får batterisyre på deg, skyll umiddelbart området med rent vann; hvis det brenner eller blemmer oppstår, oppsøk lege. Hvis du får syre i øynene, skyll øynene med rent vann hele tiden og oppsøk lege.
- Alle blybatterier genererer hydrogengass ved normal bruk. Den prosessen øker under en rask utladingsperiode som når laderen brukes for hurtigstart. Hydrogengass og batterisyre (svovelsyre) kan være:

- Eksplosiv
- Korrosiv
- Skadelig for ubeskyttet metall
- Giftig ved innånding
- Meget brannfarlig
- Skadelig for klær i naturfiber

For å unngå eksponering av batterisyre eller fare for eksplosjon:

- Følg alle instruksjoner i denne bruksanvisningen og i kjøretøyets bruksanvisning.
- Bruk bare batteriladeren i et godt ventilert rom.
- Observer alle advarsler.

VEDLIKEHOLD

- Se til at enheten er i posisjon HØY eller posisjon FULLADET hele tiden. Se INSTRUKSJONENE FOR OPPLADNING i denne bruksanvisningen for mer informasjon.
- Pass på at kabelklemmene er rene og hele.
- Beskytt alltid enheten fra direkte sollys, fukt og varmekilder.
- Ingen oljer eller smøremidler anbefales.
- Oppbevar stående på et tørt sted.
- Unngå oppbevaring i rom med ekstreme temperatursvingninger.

FEILSØKING

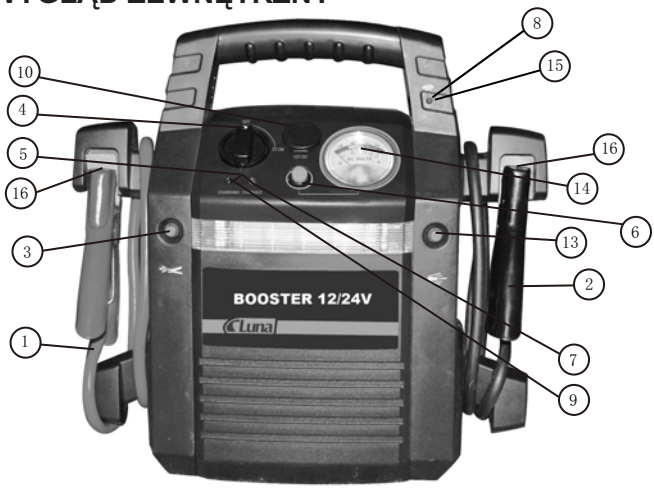
- Kontroller at batteriterminalene eller batteripolene er rene og fri for korrosjon.
- Kontroller at kabelklemmene er rene og hele.
- Pass på at koblingene er festet før du starter kjøretøyet. Vri eller vikke litt på klemmene til du kjenner at de sitter skikkelig.
- Kontroller batteriet og vær sikker på at status er HØY eller FULLADET før du forsøker å starte ditt kjøretøy. Hvis ikke, lad batteriladeren umiddelbart.

ADVARSLER

- Slå av enheten når den oppbevares; oppbevar stående.
- Bruk ikke batteriladeren hvis kabelen, klemmene eller strømkabelen er skadet.
- Unngå å kortslutte produktet: la ikke klemmene komme i kontakt med noe ledende materiale.
- Oppbevar ikke batteriladeren i rom der temperaturen kan overstige 50 °C.
- Reparasjoner skal utføres av eksperter (bruk kun autoriserte verksteder). Det kan være meget farlig å forsøke å reparere enheten hvis man ikke er lært opp til dette.

W języku polskim

WYGLĄD ZEWNĘTRZNY



ZDJĘTA ZATYCZKA GUMOWA DLA POKAZANIA SZCZEGÓŁÓW

12- VOLTKABEL

KABEL 230 V

PRZEŁĄCZNIK 12/24 V

ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania zasilacza rozruchowego należy naładować jego wewnętrzny akumulator. Ładowanie najlepiej prowadzić do chwili zaświecenia się na panelu sterowania lampki 7, sygnalizującej stan pełnego naładowania.

Przed przystąpieniem do użytkowania przeczytać całą instrukcję obsługi.

Dla zapewnienia jak najdłuższej żywotności akumulatora ładowanie należy wykonywać nie rzadziej niż co 30 dni, oraz po każdym użyciu. W przypadku gdy temperatura otoczenia jest bardzo wysoka lub bardzo niska, albo występują duże wahania temperatury, ładowanie należy wykonywać częściej.

Wszystkie modele wyposażone są w funkcję akustycznego sygnału ostrzegawczego. W stanie włączonym zasilacza emitowany jest przerywany sygnał akustyczny, ostrzegający, że na zaciskach kabla występuje napięcie. W przypadku gdy sygnał akustyczny stanie się silniejszy i ciągły (sygnalizujący problem z biegunowością), należy bezzwłocznie odłączyć zaciski zasilacza od akumulatora pojazdu. Zamienić miejscami dołączenie zacisków do biegunów akumulatora, a sygnał znów stanie się przerywany.

CZĘŚCI SKŁADOWE

(1) Kabel rozruchowy dodatni (+)
(2) Kabel rozruchowy ujemny (–)
(3) Wy łącznik oświetlenia zacisków
(4) Wy łącznik główny
(5) Lampki sygnalizacyjne stanu ładowania
(6) Przycisk kontro li stanu akumulatora
(7) Lampka sygnalizacyjna stanu pe łnego naładowania
(8) Lampka LED alarmu odwrotnego do łączenia biegunów
(9) Lampka ładowania
(10) Gniazdko napi ęcia wyjściowego stałego 12 V DC i ładowania napięciem stałym
(11) Gniazdko ładowania napięciem przemiennym 230 V AC (z tyłu zasilacza)
(12) Kable ładowania stałoprądowego i zmiennoprądowego
(13) Wy łącznik oświetlenia roboczego
(14) Woltomierz
(15) Sygnalizacja ostrzegawcza akustyczna i świetlna
(16) O świetlenie zacisków
(17) Widok od ty łu zasilacza 12/24 V

UŻYTKOWANIE

Jeżeli po około 10 sekundach pracy rozrusznika silnik pojazdu nie uruchomi się, należy rozrusznik wyłączyć i odczekać ok. 1 min. Zapobiegnie to uszkodzeniu zasilacza lub akumulatora pojazdu przez przegrzanie. Po okresie około 1 min, gdy zasilacz ostygnie, można go ponownie włączyć. Można wówczas ponowić próbę uruchomienia silnika pojazdu.
Niniejszy zasilacz rozruchowy posiada wbudowany mocny ołowiowy akumulator kompaktowy typu szczelnego. W stanie pełnego naładowania można przy jego użyciu uruchomić wiele pojazdów, przy zachowaniu przerwy pomiędzy kolejnymi użyciami około 3 – 5 min. Ekstremalnie wysoka lub niska temperatura otoczenia, wpływa na wydajność zasilacza. Urządzenie będzie działać, lecz moc wyjściowa będzie obniżona.
OSTRZEŻENIE: Niestosowanie się do podanych poniżej zaleceń może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem, uszkodzeniem pojazdu lub doprowadzić do wybuchu. Przed przystąpieniem do użytkowania przeczytać całą instrukcję obsługi. Podczas używania zawsze nosić okulary ochronne. Używać tylko w miejscach dobrze przewietrzanych. Nie zaleca się używać w pomieszczeniach zamkniętych.

1. Przed dołączeniem kabli rozruchowych wyłączyć stacyjkę pojazdu.
2. NIE zwierać CZERWONEGO, dodatniego (+) zacisku kabla z czarnym, ujemnym (–).
3. Używać w miejscach dobrze przewietrzanych, ochraniać oczy.
4. Przed dołączeniem kabli upewnić się, czy wyłącznik zasilacza jest w pozycji wyłączonej OFF.
5. Najpierw dołączyć CZERWONY zacisk dodatni kabla (+) do dodatniego bieguna akumulatora (+).
6. Dołączyć CZARNY zacisk ujemny (–) do nieruchomej, metalowej części silnika.
7. W przypadku nieprawidłowego dołączenia kabli do biegunów akumulatora rozlegnie się akustyczny sygnał alarmowy. Jeżeli więc włączy się sygnał alarmowy oraz zacznie migać lampka usytuowana na rękojeści należy NATYCHMIAST WYŁĄCZYĆ ZASILACZ. Następnie odłączyć zaciski od akumulatora i dołączyć odwrotnie.
8. Włączyć zasilacz, przestawiając wyłącznik główny na ON.
9. Włączyć rozrusznik uruchamianego pojazdu.
10. Gdy silnik pojazdu zacznie pracować wyłączyć zasilacz, przestawiając wyłącznik główny na OFF.
11. Odłączyć kable rozruchowe, przy czym najpierw odłączyć CZARNY zacisk ujemny (–), a następnie CZERWONY, dodatni (+).
12. Starannie nawinąć kable startowe na swoje miejsca.
13. Po użyciu zasilacza naładować jego akumulator.
14. Często kontrolować stan naładowania akumulatora zasilacza, naciskając czerwony przycisk kontroli stanu akumulatora, poz. 6 na panelu sterowania.

JEŻELI DOJDZIE DO ROZŁADOWANIA AKUMULATORA PONIŻEJ DOPUSZCZALNEGO POZIOMU WÓWCZAS AKUMULATOR ULEGNIE TRWAŁEMU USZKODZENIU I ZASILACZ ROZRUCHOWY NIE BĘDZIE DZIAŁAŁ SKUTECZNIE.

Modele zasilacza rozruchowego wyposażone są w oświetlenie zacisków kablowych. W razie potrzeby można to oświetlenie włączyć za pomocą wyłącznika 3.

Jeżeli zasilacz jest nieużywany winien być wyłączony (OFF). Nie należy trzymać zasilacza w swoim pojeździe w okresie, gdy temperatury są ekstremalnie niskie lub wysokie; może to obniżyć skuteczność działania zasilacza. Dla utrzymania parametrów zasilacza na najwyższym poziomie należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, w pozycji stojącej, i podładowywać go co 30 dni oraz po każdym użyciu.

KORZYSTANIE Z ZASILACZA JAKO ŹRÓDŁA NAPIĘCIA STAŁEGO

Zasilacz rozruchowy może służyć do zasilania telefonów komórkowych, komputerów przenośnych, radioodbiorników, telewizorów, kamer wideo, reflektorów, elektronarzędzi, sprężarek, odkurzaczy, pomp do ścieków itp. W tym celu wykorzystuje się gniazdko wyjścia napięcia stałego usytuowane na panelu frontowym zasilacza, oznaczone „12 V" (poz. 10).

Zasilacz rozruchowy może zasilać co następuje:

Urządzenie zasilane napięciem stałym	**Moc [W]**	**Przybliżony czas pracy [godz]**
Komputer typu laptop	25	8,5
Telefon komórkowy	6	34
Telewizor przenośny 12V	60	3,4
Przenośne radio stereo	50	4
Reflektor	55	3,7
Odkurzacz samochodowy 12V	85	2,4

Rzeczywisty czas pracy może się różnić od podanego, w zależności od producenta i modelu produktu oraz stanu naładowania akumulatora zasilacza rozruchowego.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie wewnętrznego akumulatora należy wykonywać co 30 dni, oraz po każdym użyciu. Nie stosowanie się do tego może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora, oraz skutkować słabym działaniem zasilacza, lub całkowitym zaprzestaniem działania.

1. Do gniazdka 230 V, znajdującego się z tyłu zasilacza, dołączyć dostarczony kabel ładowania zmiennoprądowego.
2. Wtyczkę kabla dołączyć do gniazdka sieciowego 230 V prądu przemiennego.
3. Zaświeci się żółta kontrolka ładowania typu LED, i będzie się świecić podczas całego procesu ładowania. Gdy akumulator naładuje się całkowicie, zaświeca się zielona lampka sygnalizująca stan pełnego naładowania. Ładowanie może zająć, w zależności od stanu akumulatora, do 72 godzin. Wówczas można odłączyć kabel od gniazdka, LUB pozostawić go włączony na stałe, jako że wewnętrzna ładowarka, znajdująca się na liście CUL™, ma funkcję podładowywania buforowego (konserwacyjnego).
4. Zasilacz można również ładować z instalacji 12 V DC pojazdu. W tym celu należy dołączyć do gniazdka wyjściowego 12 V zasilacza kabel ładowania stałoprądowego DC, a drugą wtyczkę kabla dołączyć do gniazdka zapalniczkowego pojazdu.

   UWAGA: Woltomierz 14 zasilacza może wskazywać stan wysokiego naładowania (HIGH CHARGE) po naciśnięciu przycisku kontroli stanu akumulatora 6. Nie musi to oznaczać, że akumulator zasilacza jest w pełni naładowany. Rzeczywistą oznaką CAŁKOWITEGO NAŁADOWANIA akumulatora będzie zaświecenie się, w czasie procesu ładowania, zielonej lampki 7 (FULL CHARGE) na panelu sterowania.

ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

Dla zapewnienia jak najlepszych rezultatów działania zasilacza rozruchowego:

- Przed dołączeniem zacisków kabli rozruchowych do biegunów akumulatora w pojeździe należy je oczyścić. W celu usunięcia korozji z końcówek lub zacisków akumulatora pojazdu należy użyć specjalnej szczotki.

  OSTRZEŻENIE: Występuje zagrożenie wybuchem. Kontakt z kwasem akumulatorowym może wywołać poważne oparzenia lub utratę wzroku. UTRZYMYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

- Podczas pracy przy ołowiowych akumulatorach kwasowych zawsze używać okularów ochronnych.
- W przypadku ochlapania elektrolitem akumulatorowym natychmiast spłukać porażony obszar czystą, bieżącą wodą; w przypadku wystąpienia odczucia pieczenia, lub pojawienia się pęcherzy zwrócić się o pomoc medyczną. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu należy zorganizować pomoc medyczną, a do czasu jej uzyskania ciągle opłukiwać oczy wodą.
- Wszystkie ołowiowe akumulatory kwasowe wytwarzają podczas normalnej pracy wodór w stanie gazowym. Proces ten się nasila podczas szybkiego rozładowywania, np. podczas wspomagania rozruchu. Wodór i elektrolit akumulatorowy (kwas siarkowy) mogą prowadzić do:

  - Wybuchu
  - Korozji, oraz wywoływać oparzenia skóry, oczu i włosów
  - Uszkodzeń niezabezpieczonych metali
  - Zatruć przy wdychaniu
  - Uszkodzeń tkanin z materiałów naturalnych
  - Są silnie łatwopalne

Dla uniknięcia skutków kontaktu z elektrolitem akumulatorowym, a także ryzyka wybuchu należy:

- Przestrzegać wszystkich zaleceń niniejszej instrukcji, oraz instrukcji obsługi samochodu.
- Zasilacz rozruchowy używać tylko w miejscach dobrze przewietrzanych.
- Stosować się do wszystkich ostrzeżeń.

KONSERWACJA

- Utrzymywać stale akumulator w stanie wysokiego (HIGH CHARGE) lub pełnego naładowania (FULL CHARGE). Korzystać ze szczegółowych wskazówek podanych w niniejszej instrukcji, w rozdz. ŁADOWANIE AKUMULATORA.
- Utrzymywać zaciski kabli rozruchowych w stanie czystym i wolnym od ciał obcych.
- Zawsze chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią i źródłami ciepła.
- Nie zaleca się stosowania żadnych olejów lub smarów.
- Należy przechowywać w miejscu suchym, w pozycji stojącej.
- Unikać przechowywania w miejscach bardzo gorących lub bardzo zimnych.

DLA UNIKNIĘCIA PROBLEMÓW

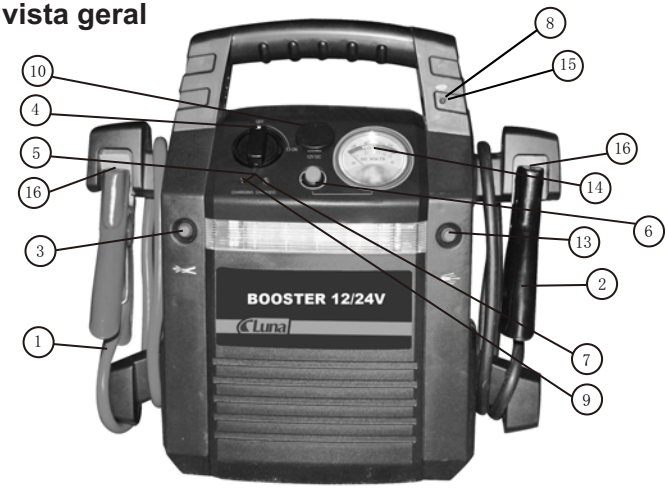
- Sprawdzać czy bieguny akumulatora w samochodzie są czyste i wolne od korozji.
- Pilnować by zaciski kablowe były czyste i wolne od ciał obcych.
- Przed włączeniem rozrusznika upewnić się, czy połączenie każdego z zacisków jest pewne. W celu stabilnego osadzenia zacisku poruszyć go lekko na boki lub pokręcić.
- Przed próbą rozruchu pojazdu sprawdzić, czy akumulator zasilacza jest w stanie wysokiego (HIGH CHARGE) lub pełnego naładowania (FULL CHARGE).
  Jeżeli nie, bezzwłocznie podłączyć ładowanie.

OSTRZEŻENIA

- Wyłączać zasilacz rozruchowy po pracy; przechowywać w pozycji stojącej.
- Nie używać zasilacza w przypadku uszkodzenia kabli rozruchowych, zacisków lub kabli zasilających.
- Unikać zwarć: nie dopuszczać do dotykania zacisków do powierzchni przewodzących prąd elektryczny.
- Nie przechowywać zasilacza rozruchowego w miejscach, gdzie temperatura może przekraczać 50°C.
- Napraw dokonywać w zakładach specjalistycznych (korzystać tylko z autoryzowanych punktów serwisowych).
  Próby naprawy przez osoby niewykwalifikowane mogą być bardzo niebezpieczne.

Português

vista geral



capa de borracha removida para melhor visão

cabo de 12 volts

cabo de 230 volts

seletor de 12/24 volts

PARA LIGAR

Carregue o regulador de voltagem de emergência antes de usar. É melhor carregar o regulador de voltagem de emergência até que a lâmpada de carga completa (7) no painel de controle acenda.

Por favor, leia estas instruções antes de usar.

Para garantir vida útil máxima do regulador, carregue pelo menos a cada 30 dias e após cada uso. Flutuações extremas de temperaturas externas quentes ou frias podem requerer cargas mais freqüentes.

Todos os modelos estão equipados com um alarme sonoro. Quando o equipamento é ligado, você ouvirá um som intermitente, sinalizando que os bornes do regulador de voltagem estão sob tensão. Se o sinal audível ficar mais alto e constante (indicando um problema de polaridade), desligue os bornes da bateria imediatamente. Reverta os bornes e o sinal sonoro deve retornar ao regime intermitente.

COMPONENTES

(1) Cabo de conexão positivo (+);
(2) Cabo de conexão negativo (-);
(3) Chave de luzes LIGA/DESLIGA dos bornes;
(4) Chave LIGA/DESLIGA;
(5) Luzes de indicação do estado da carga;
(6) Botão de teste do nível da bateria;
(7) Luz de carga completa;
(8) Luz LED de advertência de conexão reversa;
(9) Luz de carga;
(10) Saída de 12 volts DC e tomada de carga DC;
(11) Tomada de carga de 230 volts AC (parte traseira do equipamento);
(12) Cabos AC & DC;
(13) Chave de luzes de trabalho;
(14) Voltímetro;
(15) Sinal audível e luz;
(16) Luzes dos bornes;
(17) Vista traseira do equipamento 12/24.

INSTRUÇÕES

Após aproximadamente 10 segundos de funcionamento do seu motor/ignição pare e aguarde por 1 minuto. Isto prevenirá danos que podem ocorrer ao seu regulador de voltagem ou bateria do veículo devido ao superaquecimento.

Você pode ligar o regulador de voltagem novamente em aproximadamente 1 minuto após este período de resfriamento.

Você pode voltar a fazer tentativas de dar a partida em seu veículo.

O regulador de voltagem de emergência está equipado com uma potente bateria blindada de ácido e chumbo. Quando está totalmente carregada, ele tem a habilidade de dar a partida em diversos veículos com um intervalo de 3 a 5 minutos entre cada uso. Temperaturas extremamente quentes ou frias podem variar o desempenho. O equipamento irá funcionar, porém a potência de saída pode ser diminuída.

ATENÇÃO: A não observação das instruções abaixo pode resultar em acidentes, danos ao veículo e causar uma explosão. Leia todo o manual do proprietário antes de usar. Sempre use óculos de segurança durante o uso. Use somente em áreas bem ventiladas. Não é recomendado o uso em ambientes fechados.

1 Desligue a ignição do veículo antes de ligar os cabos de conexão;
2 NÃO encoste o borne VERMELHO positivo (+) no borne preto negativo (-);
3 Use em áreas bem ventiladas, proteja os olhos;
4 Antes de conectar, certifique-se que a chave LIGA/DESLIGA do regulador de voltagem está na posição DESLIGADO;
5 Conecte primeiramente o borne VERMELHO positivo (+) ao borne positivo (+) da bateria;
6 Conecte o borne PRETO negativo (-) a uma parte não móvel de metal do motor;
7 O sinal sonoro e a luz irá protegê-lo se você conectou os cabos à bateria. Se o alarme soar e a luz piscar, DESLIGUE O EQUIPAMENTO IMEDIATAMENTE. Desconecte os bornes do regulador de voltagem e reverta a conexão;
8 Ligue a chave LIGA/DESLIGA para a posição LIGADA;
9 Ligue o seu veículo;
10 Após ligar o veículo mova a chave LIGA/DESLIGA do regulador de voltagem para a posição DESLIGADO;
11 Desconecte primeiramente o borne do cabo de conexão PRETO negativo (-), depois desconecte o cabo VERMELHO positivo (+);
12 Sempre enrole os cabos de conexão depois do uso;
13 Depois do uso carregue novamente o regulador de voltagem;
14 Verifique com freqüência o nível de carga da bateria pressionando o botão vermelho de teste do nível da bateria (6) no painel de controle.
SE DEIXAR O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA CAIR ABAIXO DO NÍVEL INFERIOR, OCORRERÁ DANO PERMANENTE À BATERIA E O SEU REGULADOR DE VOLTAGEM DE EMERGÊNCIA NÃO IRÁ FUNCIONAR CORRETAMENTE.

Os modelos estão equipados com luzes dos bornes. Quando necessário, ligue estas luzes com a chave LIGA/DESLIGA dos bornes.

Mova a chave para a posição DESLIGADO quando não estiver em uso. Não guarde o regulador de voltagem em seu veículo por períodos longos ou em condições de temperatura muito elevada ou baixa, isto irá diminuir a habilidade do equipamento de operar de forma apropriada. Para melhor desempenho sempre guarde na posição vertical em temperatura ambiente e carregue a cada 30 dias, e após cada uso.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO DC

Apropriada para telefones celulares, laptops, rádios, televisões, câmaras de vídeo, lâmpadas de mesa, ferramentas elétricas, compressores de ar, aspiradores de pó, bombas, etc. Simplesmente ligue a tomada macho à saída de 12 volts DC (10) na parte frontal do equipamento, identificada com as palavras “12 volts”.

O regulador de voltagem irá fazer funcionar os seguintes itens e mais:

Equipamentos com funcionamento com DC	Watts	Tempo estimado	O tempo pode variar dependendo do fabricante/modelo do equipamento usado e nível de carga do regulador de voltagem
Laptops	25	8,5 horas	
Telefones celulares	6	34 horas	
Televisores portáteis de 12 V	60	3,4 horas	
Equipamentos estéreo portáteis	50	4 horas	
Lâmpadas de mesa	55	3,7 horas	
Aspirador de 12 V para automóveis	85	2,4 horas	

CARREGANDO

Carregue a cada 30 dias e após cada uso. Ao não observar estas condições podem ocorrer danos internos à bateria e resultar em baixo rendimento ou não funcionamento total.

1 Conecte o cabo AC de carga fornecido na tomada de 230 volts na parte traseira do regulador de voltagem;
2 Conecte a outra ponta do cabo na saída de 230 volts AC;
3 A lâmpada LED amarela de carga irá acender e permanecerá acesa durante todo o processo de carga. Quando a bateria interna estiver carregada totalmente, a lâmpada LED verde de CARGA TOTAL no painel de controle irá acender automaticamente. Isto pode levar até 72 horas dependendo das condições da sua bateria interna. Você pode desconectar o cabo de carga AC neste momento OU deixa-lo ligado por tempo indeterminado, pois o carregador interno CUL™ é equipado com flutuador de carga para proteger a bateria interna;
4 Você pode também carregar o equipamento a partir da saída de 12 volts em seu veículo conectando uma das pontas do cabo de carga DC na saída de 12 volts DC do regulador de voltagem e a outra ponta no acendedor de cigarros de seu veículo em funcionamento;
IMPORTANTE: O NÍVEL DE BATERIA pode estar em ESTADO DE CARGA ALTA (14) quando você pressionar o botão vermelho de teste do nível da bateria (6). Isto não necessariamente indica que a bateria está TOTALMENTE CARREGADA. Para estar no "ESTADO DE CARGA TOTAL", a lâmpada verde de CARGA TOTAL no painel de controle (7) irá acender durante o processo de carga indicando o ESTADO DE CARGA TOTAL.

NORMAS DE FUNCIONAMENTO

Para melhores resultados quando usar o seu regulador de voltagem:

⇒ Limpe os bornes da bateria antes de conectar as garras à bateria do veículo. Use uma escova limpadora para remover a corrosão dos bornes da bateria.;
ATENÇÃO: Risco de explosão. Contato com o ácido da bateria pode causar queimaduras severas e cegueira. MANTENHA LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.
⇒ Sempre use óculos de segurança quando trabalhar com baterias de ácido e chumbo;
⇒ Se houverem borrifos com ácido da bateria, lave imediatamente a área afetada com água corrente. Se houver uma sensação de queimadura ou aparecerem bolhas, procure ajuda médica. Se o ácido atingir os olhos, lave com água corrente e procure ajuda médica;
⇒ Todas as baterias de ácido e chumbo geram gazes durante o funcionamento normal. Este processo aumenta durante um período de descarga rápida como durante a ignição. Gás hidrogênio e ácido da bateria (ácido sulfúrico) pode ser:

- ⇒ explosivo;
- ⇒ corrosivo e queimará a pele, olhos e cabelos;
- ⇒ danoso a metais não protegidos;
- ⇒ venenoso se inalado;
- ⇒ altamente inflamável;
- ⇒ danoso a vestimentas de fibras naturais.

Para evitar exposição ao ácido da bateria ou a possibilidade de explosão:
⇒ Siga todas as instruções neste manual e no manual de seu veículo;
⇒ Use o regulador de voltagem somente em uma área bem ventilada;
⇒ Observe todas as advertências.

MANUTENÇÃO

⇒ Mantenha em estado ALTO ou CARGA TOTAL durante todo o tempo. Siga as INSTRUÇÕES DE CARGA neste manual para detalhes;
⇒ Mantenha as garras dos cabos limpas e livres de escória;
⇒ Sempre proteja o equipamento contra luz solar direta, umidade e fontes de calor;
⇒ Não é recomendado o uso de óleo ou lubrificantes;
⇒ Guarde na posição vertical em um local seco;
⇒ Evite guardar em áreas extremamente frias ou quentes.

SOLUÇÃO DE DEFEITOS

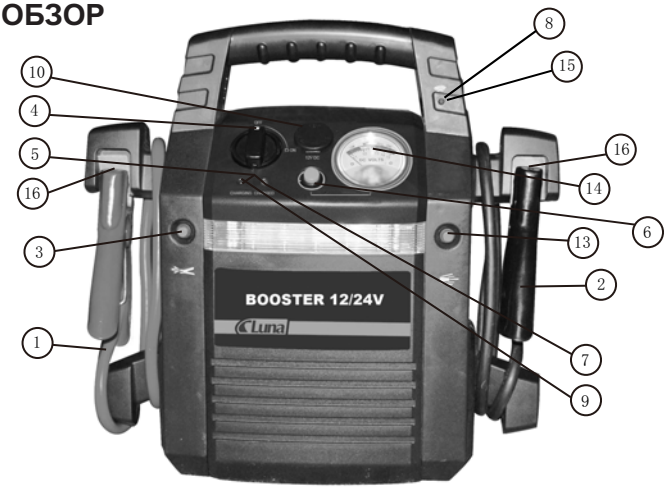
⇒ Verifique os bornes da bateria de seu veículo para certificar-se que estão limpos e livres de corrosão;
⇒ Verifique se as garras dos cabos estão limpas e livres de escória;
⇒ Certifique-se que as conexões estão seguras antes de ligar o veículo. Mova as garras até que você encontre uma posição firme;
⇒ Verifique o estado da bateria para certificar-se que está na condição ALTA ou CARGA TOTAL antes de fazer a ignição de seu veículo. Se não, carregue o regulador de voltagem imediatamente.

ADVERTÊNCIAS

⇒ Desligue o regulador de voltagem antes de guardar. Guarde na posição vertical;
⇒ Não use o regulador de voltagem se o cabo, a garra ou o cabo de alimentação estiver danificado;
⇒ Evite curto circuito do equipamento. Não encoste os bornes a nenhum material condutivo;
⇒ Não guarde o regulador de voltagem de emergência em locais onde a temperatura pode exceder 50^0 C;
⇒ Reparos devem ser feitos somente por especialistas (procure somente centros autorizados de serviços). Tentativas de reparar o equipamento por pessoal não treinado pode ser muito perigoso.

По-русски

ОБЗОР



По соображениям ясности резиновая крышка снята

Кабель 12 В

Кабель 230 В

Переключатель 12/24 В

ВВЕДЕНИЕ

Перед пользованием полностью зарядите вспомогательный блок запуска. Рекомендуем продолжать зарядку аккумулятора блока до тех пор, пока включится индикатор полной зарядки (7).

Перед пользованием прочтите все указания.

С целью обеспечения максимальной производительности вспомогательного блока запуска производите зарядку блока не реже чем через каждые 30 дней и после каждого использования вспомогательного блока запуска. В условиях экстремально высоких или низких температур может понадобиться более частая зарядка.

Во всех моделях вспомогательного блока запуска имеется устройство предупреждающего звукового сигнала. После вспомогательного блока запуска слышен прерывистый звуковой сигнал, предупреждающий о наличии напряжения в клеммах кабелей блока. Если этот звуковой сигнал становится более интенсивным и постоянным (указывая на неправильное подключение клемм к контактам аккумулятора), то сразу отключите клеммы от контактов аккумулятора. Поменяйте клеммы местами; звуковой сигнал изменится в прерывистый звук.

КОМПОНЕНТЫ

(1) Кабель подключения положительного (+) напряжения
(2) Кабель подключения отрицательного (–) напряжения
(3) Переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ напряжения на клеммах
(4) Переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ напряжения питания
(5) Индикатор состояния зарядки аккумулятора
(6) Кнопка проверки состояния зарядки аккумулятора
(7) Индикатор полностью заряженного состояния
(8) Индикатор противоположного (неправильного) присоединения клемм
(9) Индикатор зарядки
(10) Соединитель постоянного напряжение 12 В и зарядки постоянным током
(11) Соединитель зарядки переменным током 230 В (в задней части блока)
(12) Кабели переменного и постоянного тока
(13) Переключатель фонаря освещения рабочего места
(14) Вольтметр
(15) Устройство звуковой и световой сигнализации
(16) Фонари в клеммах
(17) Вид блока 12/24 В сзади

УКАЗАНИЯ

По истечению 10 секунд, во время которых стартер двигателя непрерывно вращался, выключите блок сделайте перерыв продолжительностью 1 минуты. Таким образом, вы предотвратите повреждение аккумулятора блока из-за перегрева. После периода остывания продолжительностью примерно 1 минута вы можете опять использовать блок.

Во вспомогательном блоке запуска имеется мощный, компактный и герметичный свинцовый – кислотный аккумулятор. Полностью заряженным аккумулятором можно завести несколько двигателей, с перерывами между отдельными использованиями продолжительностью 3 – 5 минут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: несоблюдение указаний руководства пользования может повлечь за собой ранение людей или повреждение автомобиля. Несоблюдение этих указаний также может привести к взрыву. Перед использованием вспомогательного блока запуска прочтите все руководство пользования. Во время работы с блоком всегда пользуйтесь защитными очками. Используйте блок только в хорошо проветриваемом месте. Не рекомендуем пользоваться блоком в закрытых помещениях.

1. Перед подключением кабелей блока к аккумулятору выключите зажигание.
2. НЕ СОЕДИНИТЕ КРАСНУЮ клемму положительного (+) напряжения с черной клеммой (–) отрицательного напряжения.
3. Пользуйтесь блоком в хорошо проветриваемом месте, носите защитные очки.
4. Перед подключением к аккумулятору автомобиля проверьте, переключен ли переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ вспомогательного блока запуска в положение ВЫКЛЮЧЕНО.
5. Во первых присоедините КРАСНУЮ клемму положительного (+) напряжения к положительному (+) контакту аккумулятора.
6. Потом присоедините к металлической не двигающейся части двигателя автомобиля.
7. Звуковой и световой сигнал предупредит вас в случае неправильного (обратного) подключения клемм к контактам аккумулятора. Если вы слышите звуковой сигнал, а в рукояти мигает индикатор, то незамедлительно выключите блок. Отключите клеммы кабелей от контактов аккумулятора и поменяйте клеммы местами.
8. Переключите переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ в положение ВКЛЮЧЕНО.
9. Заведите двигатель.
10. После того, как двигатель завелся, переключите переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ в положение ВЫКЛЮЧЕНО.
11. Во первых отключите ЧЕРНУЮ клемму отрицательного (–) напряжения, потом отключите КРАСНУЮ клемму положительного (+) напряжения.
12. После использования блока всегда надежно смотайте кабели в предусмотренных для кабелей местах блока.
13. После использования вспомогательного блока запуска зарядите аккумулятор блока.
14. Периодически проверьте состояние зарядки аккумулятора: нажмите красную кнопку проверки уровня зарядки аккумулятора (6), находящуюся в щитке управления блока.

ЕСЛИ УРОВЕНЬ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА СНИЖАЕТСЯ НИЖЕ НИЗКОГО УРОВНЯ, ТО ПРОИСХОДИТ НЕПОПРАВИМОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА. ЭТО СНИЖАЕТ ЭФФЕКТИВНОСТЬ .

В клеммах моделей имеются фонари. Если желаете использовать эти фонари, то включите переключателем ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ фонарей.

Если не пользуетесь вспомогательным блоком запуска, то переключите переключатель ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ в положение ВЫКЛЮЧЕНО. Не оставляйте вспомогательный блок запуска в автомобиле, если температура воздуха очень низкая или высокая; такие температурные условия снижает мощность аккумулятора блока. С целью обеспечения оптимальной мощности вспомогательного блока запуска храните блок в вертикальном положении в условиях комнатной температуры и производите зарядку через каждые 30 дней и после каждого использования блока.

ИСТОЧНИК ПОСТОЯННОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Вспомогательный блок запуска можно использовать для питания телефонов мобильной связи, носимых компьютеров, радиоприемников, телевизоров, видеокамер, фонарей, электрических инструментов, компрессоров, пылесосов, насосов и других приборов. Просто подключите кабель питания соответствующего прибора к гнезду 12 В постоянного тока (10), находящемуся на передней стороне блока и обозначенному надписью „12 V“.

Вспомогательным блоком запуска можно питать далее указанные и другие приборы:

Постоянным током питаемый прибор	**Мощность, Вт.**	**Продолжительность питания**
Переносной компьютер	25	8,5 часов
Телефон мобильной связи	6	34 часов
Телевизор, напряжение питания 12 В	60	3,4 часов
Портативный стереофонический приемник	50	4 часов
Фонарь	55	3,7 часов
Пылесос, напряжение питания 12 В	85	2,4 часов

Продолжительность питания зависит от мощности используемого прибора и уровня зарядки аккумулятора вспомогательного блока запуска.

ЗАРЯДКА

Зарядите аккумулятор вспомогательного блока запуска через каждые 30 дней и после каждого использования блока. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению аккумулятора и снижения мощности вспомогательного блока.

1. Подключите кабель зарядки от электрической сети к гнезду 230 В, находящемуся на задней стороне блока.
2. Подключите другой конец кабеля к гнезду электрической сети 230 В.
3. Включается желтый светодиод, сигнализирующий о зарядке, и горит в течение всей зарядки. После полной зарядки внутреннего аккумулятора вспомогательного блока запуска, в щитке управления автоматически включается зеленый светодиод FULL CHARGE (ПОЛНАЯ ЗАРЯДКА). Для полной зарядки, в зависимости от состояния аккумулятора, может понадобиться до 72 часов. После зарядки вы можете отключить кабель от гнезда электрической сети, ИЛИ оставить блок подключенным к электрической сети неограниченное время, так как внутреннее зарядное устройство CUL™ блока поддерживает правильно заряженное состояние аккумулятора.
4. Вы также можете зарядить аккумулятор вспомогательного блока запуска от аккумулятора автомобиля, соединив кабелем зарядки аккумулятора от источника постоянного тока гнездо блока зарядки от источника постоянного тока 12 В, и гнездо прикуривателя автомобиля.

ВАЖНО: после нажатия красной кнопки проверки уровня зарядки аккумулятора (6), может включиться индикатор (14) HIGH CHARGE (ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДКИ). Но это не обязательно указывает на состояние полностью заряженного аккумулятора. Аккумулятор полностью заряжен в том случае, когда во время процесса зарядки на щитке управления включается зеленый светодиод (7) FULL CHARGE (ПОЛНАЯ ЗАРЯДКА).

УКАЗАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО БЛОКА ЗАПУСКА

Для обеспечения оптимальной мощности, выполняйте такие указания:

- Перед тем, как подключить клеммы вспомогательного блока запуска к аккумулятору, очистите контакты аккумулятора. Для удаления следов коррозии с контактов аккумулятора пользуйтесь щеткой очистки контактов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: опасность взрыва. Электролит может вызвать ожоги и повреждения глаз (слепоту). ДЕРЖИТЕ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

- Во время работы со свинцовыми – кислотными аккумуляторами всегда носите защитные очки.
- Если электролит пролит га кожу, то немедленно смойте чистой водой; если чувствуете жжение или на коже образовались волдыри, то обратитесь к врачу. Если брызги электролита попали в глаза, то продолжительно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.
- Все свинцовые – кислотные аккумуляторы во время нормальной эксплуатации выделяют водород. Выделение водорода увеличивается во время быстрой разрядки аккумулятора, например, во время использования аккумулятора для запуска

двигателя автомобиля. Водород и электролит аккумулятора (серная кислота) имеют такие свойства:

- В определенных условиях может произойти взрыв
- Вызывает коррозию, ожог кожи, глаз и волос
- Повреждает незащищенные поверхности металлов
- В случае вдыхания вызывает отравления
- Водород очень горюч
- Повреждает одежду, изготовленную из натурального волокна

С целью предотвращения воздействия электролита или предотвращения взрыва:

- Выполняйте все указания, приведенные в руководстве пользования вспомогательным блоком запуска.
- Пользуйтесь вспомогательным блоком запуска только в хорошо проветриваемом месте.
- Обратите внимание на все предупреждения и выполняйте соответствующие указания.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- Позаботитесь, чтобы аккумулятор вспомогательного блока запуска всегда был бы в состоянии HIGH (ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДКИ) или FULL CHARGE (ПОЛНАЯ ЗАРЯДКА). См, подробные указания в разделе ЗАРЯДКА руководства пользования.
- Позаботитесь, чтобы клеммы кабелей были бы чистыми.
- Берегите вспомогательный блок запуска от воздействия прямых солнечных лучей, влаги и высокой температуры.
- Не используйте для чистки блока или для технического ухода масла иди смазки.
- Храните блок в вертикальном положении в сухом месте.
- Не храните блок в очень холодных или жарких местах.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

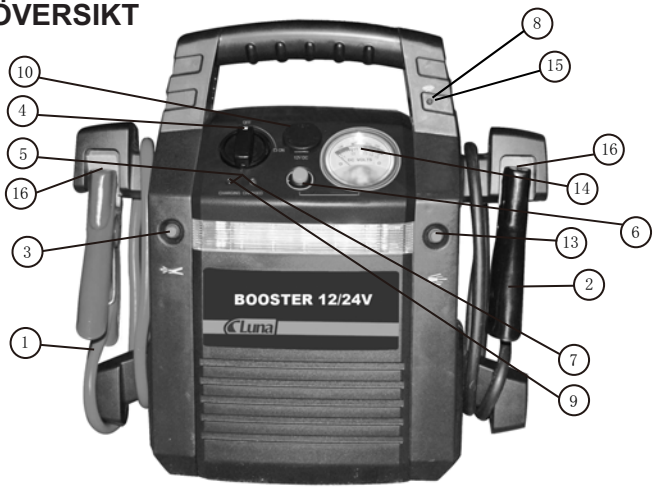
- Проверьте чистоту контактов аккумулятора и отсутствие следов коррозии. Если необходимо, почистите.
- Проверьте чистоту клемм вспомогательного блока запуска. Если необходимо, почистите.
- Перед тем, как завести двигатель, проверьте надежность всех соединений. Поверни температура или потяните клеммы, до плотного присоединения.
- Перед тем, как завести двигатель, проверьте, соответствует ли состояние аккумулятора состоянию HIGH (ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДКИ) или FULL CHARGE (ПОЛНАЯ ЗАРЯДКА).
  Если состояние аккумулятора не соответствует ранее указанному состоянию, то немедленно зарядите аккумулятор.

ПРЕДУПРЕЖДНИЯ

- Перед хранение выключите вспомогательный блок запуска. Храните блок в вертикальном положении.
- Не пользуйтесь вспомогательным блоком запуска, если поврежден кабель, клемма или кабель питания.
- Избегайте короткого замыкания клемм вспомогательного блока запуска: не прикасайтесь клеммами к металлическим поверхностям.
- Не храните вспомогательны1 блок запуска в таких местах, в которых температура превышает 50° С.
- Ремонт вспомогательного блока запуска разрешается выполнять только квалифицированным специалистам (передайте блок для выполнения ремонта только в уполномоченный на выполнение ремонтных работ предприятия). Ремонтные работы, выполняемые неквалифицированными лицами, могут привести к большим опасностям.

Svenska

ÖVERSIKT



12- VOLTSKABEL

230-VOLTSKABEL

GUMMIKÅPAN ÄR BORTTAGEN AV TYDLIGHETSSKÄL

12/24 V-BRYTARE

KOMMA IGÅNG

Ladda Boostern innan användning. Det är bäst att ladda batteriladdaren tills laddningslampan (7) på kontrollpanelen tänds.

Läs alla instruktioner före användning.

För att säkerställa maximal livslängd för batteriet bör det laddas åtminstone en gång i månaden samt efter varje användning. Extrema växlingar i utomhustemperatur kan innebära att batteriet måste laddas oftare.

Alla modeller har ett hörbart säkerhetslarm. När enheten är på hörs ett regelbundet pipljud som indikerar att det finns ström kvar till laddningsklämmorna. Om ljudet blir högre och jämnare (indikerar polaritetsproblem) ska du koppla ifrån laddningsklämmorna från batteriet omedelbart. Byt plats på klämmorna, så ska signalen återgå till ett pipljud.

KOMPONENTER

(1) Positiv (+) startkabel
(2) Negativ (–) startkabel
(3) Klämlampor PÅ/AV-brytare
(4) Strömbrytare PÅ/AV
(5) Lampor för laddningsstatus
(6) Testknapp för batterinivå
(7) Fulladdningslampa
(8) Varningslampa omvänd koppling
(9) Laddningslampa
(10) 12-volts likströmsuttag och laddningsport för likström
(11) 230-volts laddningsport för växelström (enhetens baksida)
(12) Strömkablar
(13) Knapp för arbetsljus
(14) Voltmätare
(15) Ljudsignal och lampa
(16) Klämlampor
(17) Baksidan på 12/24-enhet

INSTRUKTIONER

Om motorn/tändningen inte går igång efter 10 sekunder, avbryt och vänta en minut. Det förhindrar att eventuell skada uppstår på batteriladdaren eller fordonsbatteriet på grund av överhettning. Du kan slå på batteriladdaren igen efter ungefär en minut, när den har svalnat av lite.
Du kan då återuppta försöken att starta ditt fordon.

Boostern har ett kraftfullt slutet blybatteri. När det är fulladdat kan det starta flera fordon med 3 till 5 minuters väntetid mellan varje användning. Extrema temperaturväxlingar kan göra att enhetens prestanda varierar. Enheten kommer emellertid att fungera, det är effekten som kan minska.

VARNING: Om instruktionerna nedan inte följs kan det innebära personskada, att fordonet skadas och risk för eventuell explosion. Läs hela bruksanvisningen innan användning. Bär alltid säkerhetsglasögon vid användning. Använd endast enheten i välventilerade utrymmen. Användning inomhus rekommenderas inte.

1. Slå av tändningen innan du kopplar kablarna.
2. Låt INTE röd positiv (+) klämma röra vid svart negativ (-) klämma.
3. Används i välventilerade utrymmen, skydda ögonen.
4. Se till att batteriladdarens PÅ/AV-brytare är i läge AV innan koppling.
5. Anslut RÖD positiv (+) klämma till positiv (+) batteripol först.
6. Anslut SVART negativ (-) klämma till en fast metalldel i motorn.
7. Ljudsignalen och lampan talar om för dig om du har satt fast klämmorna omvänt på batteripolerna. Om larmsignal hörs och lampan på handtaget blinkar, SLÅ OMEDELBART AV ENHETEN. Koppla ifrån laddningsklämmorna och byt plats på klämmorna.
8. Sätt PÅ/AV-brytaren i läge PÅ.
9. Starta fordonet.
10. När fordonet har startat sätter du PÅ/AV-brytaren i läge AV.
11. Koppla först ifrån SVART negativ (-) klämma och därefter RÖD positiv (+).
12. Vira alltid upp startkablarna på plats efter användning.
13. Ladda upp batteriladdaren igen efter användning.
14. Kontrollera laddningsnivån med jämna mellanrum genom att trycka på den röda knappen för att testa batterinivån (6) på kontrollpanelen.

OM BATTERINIVÅN TILLÅTS SJUNKA UNDER LÄGSTANIVÅN, KAN BATTERIET SKADAS OCH BATTERILADDAREN KOMMER INTE ATT FUNGERA ORDENTLIGT.

Boostern är utrustad med klämlampor. Tänd dessa vid behov med PÅ/AV-brytaren.

Låt brytaren stå i läge AV när laddaren inte används. Förvara inte laddaren i bilen under perioder med extrema temperaturväxlingar: det kan göra att enheten inte fungerar som den ska. Förvara alltid enheten upprätt i rumstemperatur och återladda en gång i månaden och efter varje användning för bästa funktion.

STRÖMKÄLLA

Ladda mobiltelefoner, bärbara datorer, radioapparater, TV-apparater, videokameror, spotlights, elverktyg, luftkompressorer, dammsugare, sumppumpar, mm. Sätt bara i hankontakten i 12 voltsuttaget (10) på enhetens framsida, där det står ” 12 V”.

Batteriladdaren kan bl.a. driva följande apparater:

Produkt	**Watt**	**Uppskattad tid**	Tiden kan variera beroende på vilken tillverkare/modell som används och batteriladdarens laddningsnivå.
Bärbar dator	25	8,5 timmar	
Mobiltelefon	6	34 timmar	
12 V bärbar TV	60	3,4 timmar	
Bärbar stereo	50	4 timmar	
Spotlight	55	3,7 timmar	
12 V bildammsugare	85	2,4 timmar	

UPPLADDNING

Ladda en gång i månaden och efter varje användning. Gör du inte det kan det interna batteriet skadas, vilket resulterar i att enheten fungerar sämre eller inte alls.

1. Sätt i den medföljande laddningskabeln i 230-voltskontakten på baksidan av batteriladdaren.
2. Sätt i den andra änden av kabeln i ett 230-volts eluttag.
3. Den gula laddningslampan kommer att lysa och fortsätta vara PÅ under laddningsprocessen. När det interna batteriet är helt laddat lyser den gröna lampan för fulladdat på kontrollpanelen automatiskt. Det kan ta upp till 72 timmar beroende på det interna batteriets status. Du kan nu koppla ifrån laddningskabeln ELLER låta den sitta i hela tiden eftersom den CUL™-listade interna laddaren är utrustad med flytande laddning för att ta hand om det interna batteriet.
4. Du kan också ladda enheten från 12-voltsuttaget i bilen genom att koppla in ena änden av laddningskabeln i batteriladdarens 12-voltsuttag och den andra änden i bilens cigarettändare när motorn är igång.

VIKTIGT: Din BATTERINIVÅ kan vara i läge HÖG LADDNING (14) när du trycker på den röda knappen för att testa batterinivån (6). Det innebär inte nödvändigtvis att batteriet är FULLADDAT. För att det ska vara fulladdat måste den gröna lampan på kontrollpanelen (7) tändas under laddningsprocessen för att visa att batteriet är fulladdat.

RIKTLINJER FÖR ANVÄNDNING

För bästa resultat när du använder batteriladdaren:

- Rengör batteriterminalerna eller batteripolerna innan klämmorna ansluts till bilbatteriet. Använd en borste för att ta bort korrosion från batteriterminalerna eller batteripolerna.

Varning: Risk för explosion. Kontakt med batterisyra kan orsaka svåra brännskador och blindhet. SE TILL ATT DET INTE FINNS BARN I NÄRHETEN.

- Bär alltid skyddsglasögon när du arbetar med eller i närheten av blybatterier.
- Om du får batterisyra på dig, skölj omedelbart området med rent vatten; om det bränns eller blåsor uppstår, sök läkare. Om du får syra i ögonen, skölj ögonen med rent vatten hela tiden och sök läkare.
- Alla blybatterier genererar hydrogengas vid normal användning. Den processen ökar under en snabb urladdningsperiod som när laddaren används för snabbstart. Hydrogengas och batterisyra (svavelsyra) kan vara:

- Explosiv
- Korrosiv
- Giftig vid inandning
- Mycket brandfarlig

- Skadlig för oskyddade metaller
- Skadlig för kläder i naturfiber

För att undvika exponering av batterisyra eller risk för explosion:

- Följ alla instruktioner i den här bruksanvisningen och i fordonets bruksanvisning.
- Använd bara batteriladdaren i ett välventilerat utrymme.
- Observera alla varningar.

UNDERHÅLL

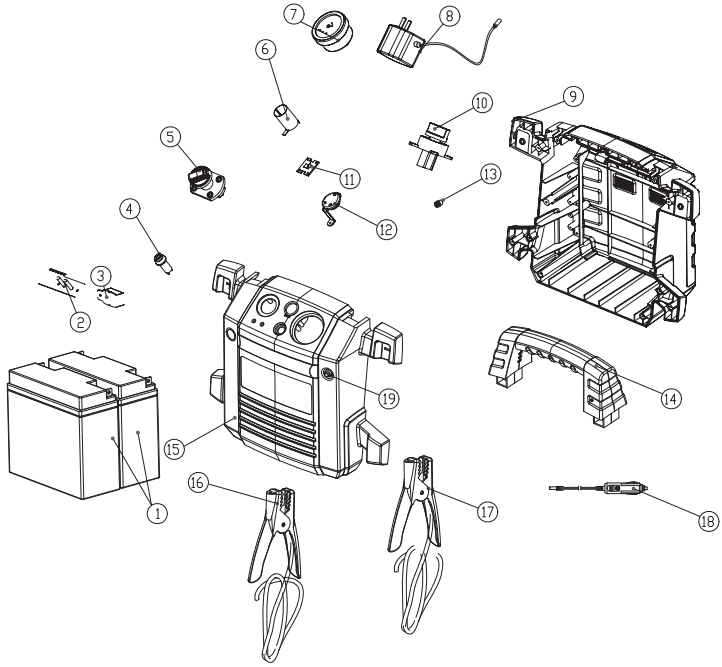
- Se till att enheten är i läge HÖG eller läge FULLADDAT hela tiden. Se INSTRUKTIONERNA FÖR UPPLADDNING i den här bruksanvisningen för mer information.
- Se till att kabelklämmorna är rena och hela.
- Skydda alltid enheten från direkt solljus, fukt och värmekällor.
- Inga oljor eller smörjmedel rekommenderas.
- Förvara upprätt i ett torrt utrymme.
- Undvik förvaring i utrymmen med extrema temperaturväxlingar.

FELSÖKNING

- Kontrollera att batteriterminalerna eller batteripolerna är rena och fria från korrosion.
- Kontrollera att kabelklämmorna är rena och hela.
- Se till att anslutningarna är fästa innan du startar fordonet. Vrid eller vicka lite på klämmorna tills du känner att de sitter ordentligt.
- Kontrollera batteriet och säkerställ att status är HÖG eller FULLADDAT innan du försöker starta ditt fordon. Om inte, ladda batteriladdaren omedelbart.

VARNINGAR

- Slå av enheten när den förvaras; förvara upprätt.
- Använd inte batteriladdaren om kabeln, klämmorna eller strömkabeln är skadad.
- Undvik att kortsluta produkten: låt inte klämmorna komma i kontakt med något ledande material.
- Förvara inte batteriladdaren i utrymmen där temperaturen kan överstiga 50 °C.
- Reparationer ska utföras av experter (använd endast auktoriserade verkstäder). Det kan vara mycket farligt att försöka reparera enheten om man inte är utbildad.



1.Battery 12V/22AH (two sets)
2.PCB
3.Circuit breaker
4.Voltage tester switch
5.Power ON/OFF switch
6.Circuit lighter kit
7.Voltage meter
8.Charger
9.Rear housing
10.12v/24v switch
11.Circuit lighter positive
12.Cigarette lighter shield
13.Charging socket
14.Handle
15.Front housing
16.Red clamp with LED light
17.Black clamp with LED light
18.Cigarette lighter plug
19.Switch for work light and LED lights on the clamps

EG-Försäkran om överensstämmelse
EC-Declaration of conformity
EF-Forsikring om overensstemmelse
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
EF-erklæring om overensstemmelse

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Manufacturers name, adress, tel/fax.no / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax.

Luna Verktyg & Maskin AB, SE-441 80 Alingsas, Sweden

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv.

Luna Booster 12/24V 20419-0102

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

Directive 2004/108/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007

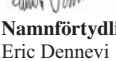
Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag: / Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstænde oppgitte organ/foretak: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoriettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / Obligatorisk/frivillig test er udført hos den nedestående godkendte institution/virksomhed:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co.,Ltd

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset./Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav.

Datum / Date / Dato / Päivämäärä / Dato
Aug 4th ,2008

Underskrift / Signature / Signature / Allekirjoitus /Underskrift



Befattning / Position / Position / Toimiasema /Stilling
Product Manager

Namnförtydligande / Clarific. of signature / Nimen selvennys / Blokbogstaver
Eric Dennevi

EG- nõuetele vastavuse kinnitus

EK atbilstības deklarācija
EK atitikimo deklaracija
Deklaracja zgodności UE
Декларация соответствия ЕС
EG-Konformitätsbescheinigung

Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя / Name, Adresse, Tel/Fax.nr des Herstellers

Luna Verktyg & Maskin AB, SE-441 80 Alingsås, Sweden

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichung, Serie nr etc.

Luna Booster 12/24V 20419-0102

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС: / Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Direktive:

Directive 2004/108/EC

Tootmisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Die Herstellung erfolgt gemäss folgenden harmonisierten Standards:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007

Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / W następującej zarejestrowanej instytucji/ przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorischer/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/Unter-nehmen gemacht:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co.,Ltd

Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности./ Der Unterziechnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen.

Kuupäev / Datums / Data / Data / Число / Dato
Aug 4th ,2008

Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Подпись / Unterschrift
Product Manager

Ametikoht / Ieņemamais amats / Užimamos
Pareigos / Zajmowane stanowisko: / Занимаемая должность / Namenverdeutlichung

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas / Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи /

Stellung
Erik Dennevi

Déclaration de correspondance à la CE
EG-verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformita CE
Declaración de conformidad de la CE
Declaração de conformidade da CE
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante / Ονομα,διευθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή

Luna Verktyg & Maskin AB,SE-441 80 Alingsås,Sweden

Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Περιγραφή του προιόντος: μάρκα,τύπος,Νο σειράς,κ.λ.π

Luna Booster 12/24V 20419-0102

Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε:

Directive 2004/108/EC

Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas di seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας.

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007

A l'instance enregistrée/à l'enterprise le test obligatoire/volontaire est fait: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf: / La prova obbligatoria/volontaria del prodotto è stata effettuata preso l'ente/ditta registrata: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institucón / empresa registrada: /Testes obrigatorios/facultativos feitos na seguinte instituição/empresa registrada: /Στο/η παρακάτω εγγεγραμμένο/η ίδρυμα/επιχείρηση πραγματοποιήθηκαν οι υποχρεωτικοί/προαιρετικοί ελέγχοι:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co.,Ltd

Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones harmonizados: / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα:

Date/Datum/Data/Fecha/Data/ Ημερομηνία
Aug 4th,2008

Signature / Handtekening/Firma/Assinatura/ Υπογραφή

Poste occupé/Functie Mansione/Cargo/ Ιδιότητα
Product Manager

Déchiffrement de la signature / Naam / Lettura della firma / Trascripción de la firma / Transcrição da assinatura / Αντιγραφή της υπογραφής
Erik Dennevi

DE Starthilfe
DK Booster
EE Käivitusabi
ES Regulador de voltaje de emergencia
FI Apukäynnistimet
FR Batterie de Secours
GB Booster
GR Ενισχυτής
IT Bateria di emergenza o l'impulsore
LT Stiprintuvas
LV Pastiprinātājs
NL Noodstartaccupakket
NO Booster
PL Pomocniczy zasilacz rozruchowy
PT Regulador de voltagem de emergência
RU Усилитель
SE Starthjälp

CE

LUNA VERKTYG & MASKIN AB
Sandbergsvägen 3
SE-441 80 Alingsås Sweden

Phone: +46 (0)322 60 60 00
luna@luna.se
www.luna.se